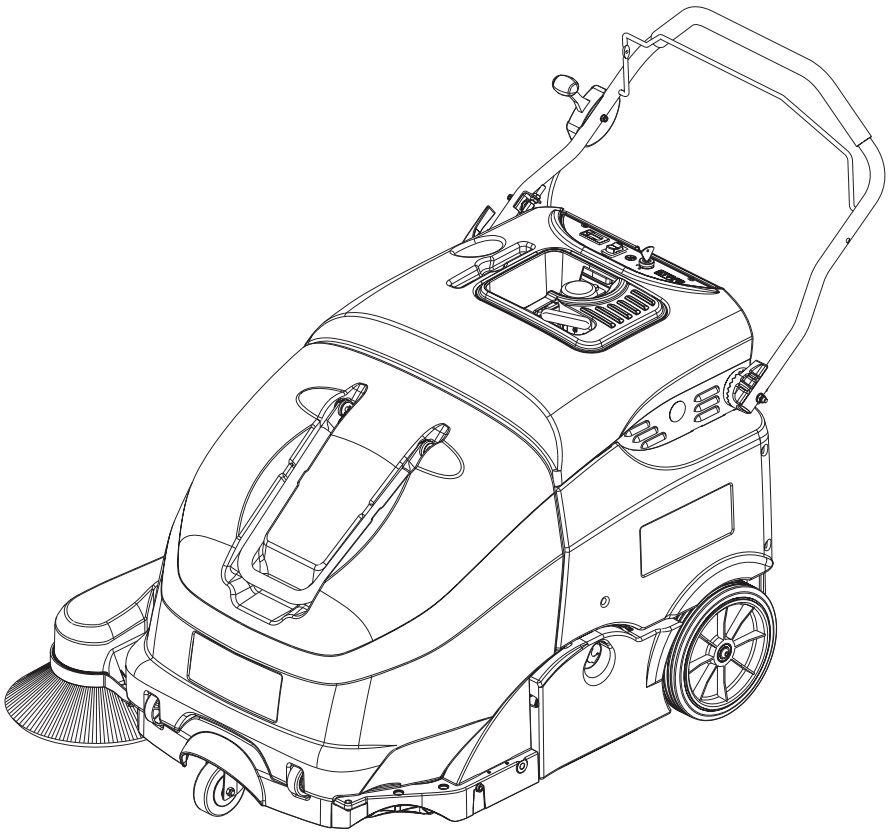
08/2013
(1)
1465371000

DEUTSCH
FRANÇAIS
ENGLISH
NEDERLANDS



Model: 9084111010

BETRIEBSANLEITUNG
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

USER MANUAL
TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTION

GEBRUIKSAANWIJZING
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

SW900

USER MANUAL

Nilfisk
trusted since 1906

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus

Conformity certificate
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SWEEPER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SW900

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bouwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde. Fişierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982**
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	**EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366**
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55022, EN 61000-6-2**

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Produsenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Manager
Date: Signature:

FACSIMILE

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG 2
ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG 2
ADRESSATEN 2
AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG 2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN 2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN 2
ERSATZTEILE UND WARTUNG 2
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN 3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN 3
VEREINBARUNGEN 3
AUSPACKEN/LIEFERUNG 3
SICHERHEIT 3
AN DEM GERÄT ANGEBRACHTE SYMBOLE 3
IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE 4
ALLGEMEINE HINWEISE 4
GERÄTEBESCHREIBUNG 6
GERÄTEAUFBAU 6
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG 8
TECHNISCHE DATEN 8
SCHALTPLAN 9
BETRIEB 10
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS 11
GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN 11
GERÄT IM KEHRBETRIEB 12
ABFALLBEHÄLTER ENTLEEREN 12
NACH DER GERÄTEBENUTZUNG 12
SCHUBBEWEGUNG DER MASCHINE 12
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS 12
ERSTE BETRIEBSZEIT 12
WARTUNG 13
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG 13
HAUPTKEHRWALZENHÖHE ÜBERPRÜFEN UND EINSTELLEN 14
HAUPTKEHRWALZE AUSWECHSELN 15
SEITENBESENHÖHE ÜBERPRÜFEN UND EINSTELLEN 16
SEITENBESEN AUSBAUEN/EINBAUEN 16
PRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER FLAPSHÖHE 17
STAUBFILTER REINIGEN UND AUF SCHÄDEN ÜBERPRÜFEN 18
PRÜFUNG DER FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES POSITIONSMIKROSCHALTERS DES ABFALLBEHÄLTERS 19
PRÜFUNG/WIEDERHERSTELLUNG/AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN 19
FEHLERSUCHE 20
VERSCHROTTUNG 20

EINLEITUNG

ANMERKUNG
Die zwischen Klammern wiedergegebenen Nummern beziehen sich auf die Bestandteile in dem Kapitel „Beschreibung des Geräts“.

ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Anleitung liefert dem Bediener alle erforderlichen Auskünfte, sodass er das Gerät angemessen, selbstständig und gefahrlos verwenden kann. In dieser Anleitung sind Auskünfte über die technischen Aspekte, die Sicherheit, die Funktionsweise, die Stillstandszeiten, die Wartung, die Ersatzteile und die Entsorgung enthalten.
Vor allen Arbeiten an und mit dem Gerät haben Bedienpersonen und technisches Fachpersonal die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam zu lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk.

ADRESSATEN

Diese Anleitung ist für Bediener und Techniker gedacht, die für die Gerätewartung ausgebildet sind.
Die Bediener dürfen keine für ausgebildete Techniker reservierten Operationen ausführen. Nilfisk haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG

Die Betriebsanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.

ANMERKUNG
Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (47) angegeben.
Auf demselben Typenschild sind auch das Baujahr und die Produktkennnummer angegeben.
Die Seriennummer und das Modell des Benzinmotors befinden sich auf der Schilder (35) und (36).
Diese Auskünfte braucht man bei der Bestellung von Ersatzteilen. Die Kenndaten des Geräts im Bereich hier unten aufschreiben.

GERÄTEMODELL .....
PRODUKT-Code .....
GERÄTESERIENNUMMER .....

Modell MOTOR .....
Seriennummer MOTOR .....

ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

– Betriebsanleitung des Benzinmotors, die als integrierender Bestandteil dieser Anleitung zu betrachten ist.
– Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)

Weitere verfügbare Handbücher:
– Service-Anleitung (beim Nilfisk-Kundendienst einsehbar)

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nilfisk-Kundendienst. Außerdem sollen Original-Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.
Der Nilfisk-Kundendienst steht Ihnen für technischen Kundendienst und die Bestellung von Ersatz- und Zubehörteilen zur Verfügung. Bitte immer Modell und Seriennummer angeben.

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nilfisk entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle als erforderlich erachteten Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nilfisk ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen. Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nilfisk ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nilfisk vorgenommen werden.

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Das Kehrgerät ist für die Reinigung (Kehren und Absaugen) von kompakten und festen Böden und zur Aufnahme von Staub und leichten Abfällen im privaten und industriellen Bereich und die Bedienung durch Fachpersonal nach erfolgter Sicherheitsprüfung zugelassen.

VEREINBARUNGEN

Alle Anweisungen vorwärts und rückwärts, vorn und hinten, rechts und links, die in dieser Anleitung angegeben sind, beziehen sich auf dem Bediener in Fahrerposition mit den Händen auf die Lenkstange (10).

AUSPACKEN/LIEFERUNG

HINWEIS!
Zum Auspacken des Geräts die auf der Verpackung gezeigten Anweisungen aufmerksam folgen.

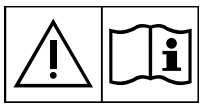
Bei Auslieferung des Geräts aufmerksam prüfen dass die Verpackung und das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurden. Liegen offensichtliche Beschädigungen vor, Verpackung aufbewahren, damit sie der Spediteur, der die Lieferung durchgeführt hat, in Augenschein nehmen kann. Sich sofort mit der Transportfirma in Verbindung setzen, um eine Schadensersatzforderung auszufüllen.
Überprüfen, ob der Lieferumfang des Geräts nachstehender Liste entspricht:

– Technische Unterlagen:
  - Betriebsanleitung des Kehrgeräts (dieses Dokument)
  - Betriebsanleitung des Benzinmotors
  - Ersatzteilliste der Kehrmaschine

SICHERHEIT

Die unten gezeigten Symbole werden benutzt, um potentielle Gefahrbedingungen anzuzeigen. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.
Die Mitarbeit des Bedieners ist zur Unfallverhütung von wesentlicher Bedeutung. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle in Betrieben, am Arbeitsplatz oder während des Transports werden durch die Nichtbeachtung der grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist daher die beste Garantie für das Vermeiden von Unfällen und für die Wirksamkeit jedes Vorbeugeprogramms unverzichtbar.

AN DEM GERÄT ANGEBRACHTE SYMBOLE



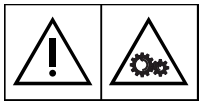
ACHTUNG!
Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät die Anleitungen aufmerksam lesen.

ACHTUNG!
Das Gerät nicht auf Oberflächen mit einem stärkeren als dem auf dem Gerät angegebenen Gefälle einsetzen.

GEFAHR!
Explosionsmotor.
Abgasrauch nicht einatmen.
Kohlenmonoxid (CO) kann Gehirnschäden verursachen oder zum Tod führen.

ACHTUNG!
Heiße Geräteteile, Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG!
Das Gerät nicht mit direkten bzw. unter Druck stehenden Wasserstrahlen abspritzen.



ACHTUNG!
Bewegliche Teile.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE

GEFAHR!
Bezeichnet eine, auch potenziell tödliche, Gefahr für die Bedienperson.

ACHTUNG!
Weist auf die potentielle Gefahr von Personenunfällen oder Sachschäden hin.

HINWEIS!
Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung in Bezug auf wichtige oder nützliche Funktionen. Widmen Sie Absätzen, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, höchste Aufmerksamkeit.

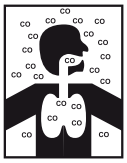
ANMERKUNG
Bezeichnet eine Anmerkung zu wichtigen oder nützlichen Funktionen.

NACHSCHLAGEN
Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Betriebsanleitung zu konsultieren ist.

ALLGEMEINE HINWEISE

Hier unten sind Warnhinweise in Bezug auf potenzielle Geräte- und Personenschäden angeführt.

GEFAHR!



- ***Kohlenmonoxid (CO) kann Gehirnschäden verursachen oder zum Tod führen.***
- ***Der Verbrennungsmotor dieses Fahrzeugs stößt Kohlenmonoxid aus.***
- ***Abgasrauch nicht einatmen.***
- ***Nur bei angemessener Lüftung und in Anwesenheit einer zweiten Person, die den Gesundheitszustand des Bedieners überwachen kann, in geschlossenen Räumen einsetzen.***

GEFAHR!

- ***Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel den Schlüssel des Hauptschalters (bzw. Zündschlüssel) abziehen.***
- ***Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden.***
- ***Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.***
- ***Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.***
- ***Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Dieses Gerät ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stäube geeignet.***
- ***Achtung: Kraftstoff ist leicht entflammbar.***
- ***Im Raum wo das Tanken ausgeführt wird, bzw. wo das Benzin gelagert wird, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.***
- ***Die Kraftstoffbetankung im Freien oder in gut belüfteten Räumen bei abgeschaltetem Motor ausführen.***
- ***Vor dem Aufdrehen des Tankdeckels Motor abstellen und einige Minuten abkühlen lassen.***
- ***Den Kraftstofftank über die Markierung des Oberstands (A, Abb. 1) nicht einfüllen, um dem Kraftstoff zu ermöglichen, sich auszudehnen.***
- ***Nach dem Tanken prüfen, ob der Tankdeckel fest geschlossen ist.***
- ***Wird beim Tanken Kraftstoff vergossen, Bereich sorgfältig reinigen und vor dem Anlassen des Motors warten, bis sich die Dämpfe verflüchtigt haben.***
- ***Berührung der Haut mit dem Kraftstoff vermeiden und die Dämpfe nicht einatmen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.***
- ***Den Motor oder das Gerät nie so weit kippen, dass der Kraftstoff austritt.***
- ***Keine Gegenstände auf dem Motor abstellen.***
- ***Vor dem Ausführen von Arbeiten am Motor, ihn abstellen. Um das zufällige Motoranlassen zu vermeiden, den Zündkerzenstecker trennen.***
- ***Siehe auch die im Motorhandbuch angeführten SICHERHEITSVORSCHRIFTEN, das als Bestandteil dieser Betriebsanleitung zu betrachten ist.***

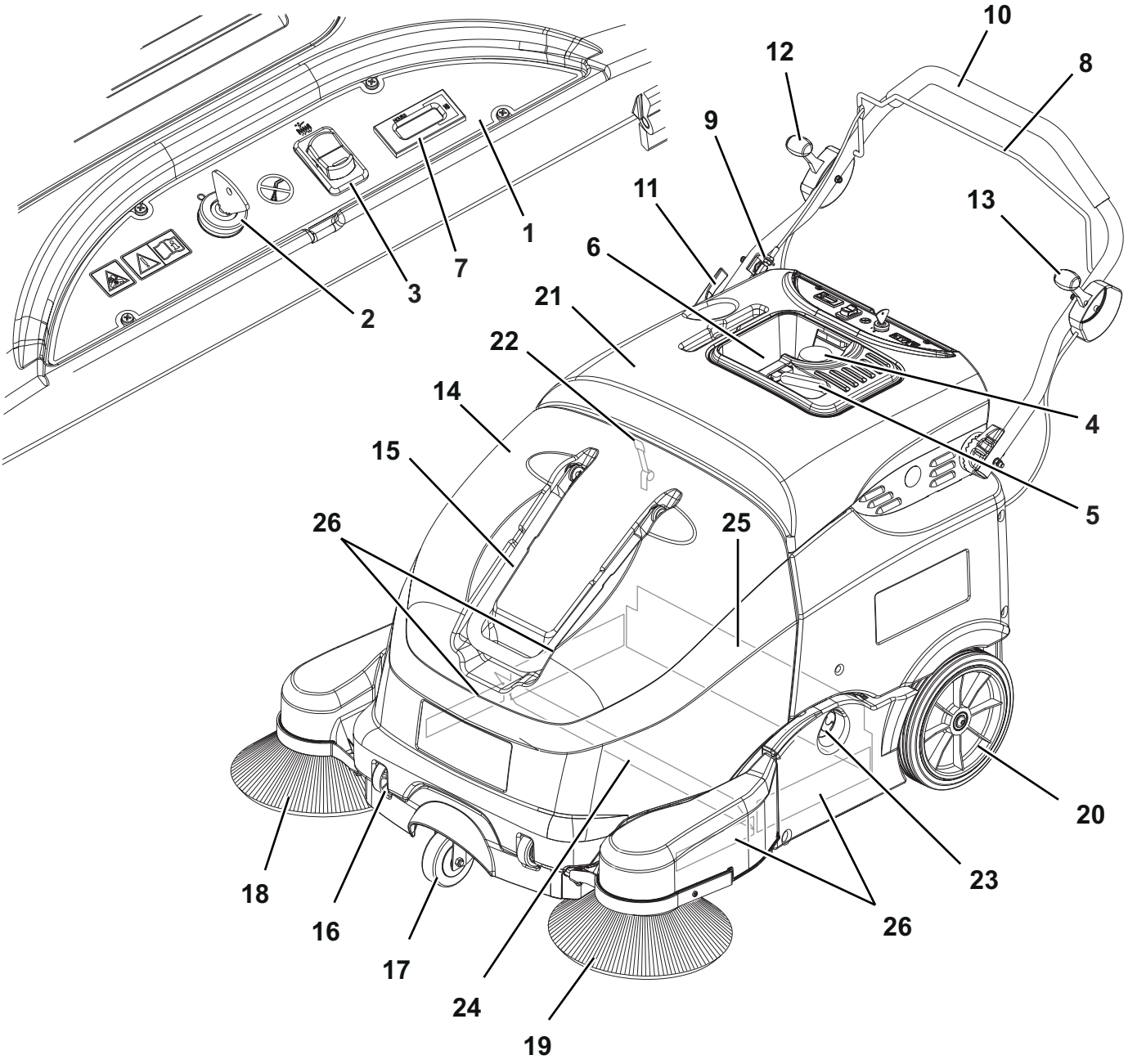
ACHTUNG!

- *Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.*
- *Dieses Gerät darf nicht von Personen (Kinder inklusive) benutzt werden, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sind oder über nicht ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichem Personal überwacht oder in die Bedienung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht an dem Gerät spielen.*
- *Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.*
- *Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilfisk empfohlene Zubehörteile verwenden.*
- *Das Gerät vor der Inbetriebnahme aufmerksam kontrollieren und insbesondere darauf achten, dass alle Bestandteile installiert worden sind. Die Verwendung eines nicht perfekt montierten Geräts kann Körperverletzungen und Sachschäden zur Folge haben.*
- *Angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.*
- *Um zu vermeiden, dass das Gerät von Unbefugten verwendet wird, Zündschlüssel abziehen.*
- *Das unbeaufsichtigte Gerät gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern.*
- *Das Gerät nicht am Gefälle einsetzen.*
- *Das Gerät nicht in einem höheren Winkel als der, der an dem Gerät angegeben ist, neigen, um seine Stabilität nicht zu beeinträchtigen.*
- *Nur mit dem Gerät gelieferte oder in der Betriebsanleitung angeführte Kehrbürsten verwenden. Die Verwendung anderer Besen kann die Sicherheit beeinträchtigen.*
- *Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel wie im Bedienerhandbuch angegeben schließen.*
- *Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln reinigen.*
- *Gerät nur in ausreichend beleuchteten Bereichen einsetzen.*
- *Bei Verwendung dieses Geräts darauf achten, keine Personen- oder Sachschäden zu verursachen.*
- *Nicht gegen Regale oder Baugerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.*
- *Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Objektfach benutzen.*
- *Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0 °C und +40 °C liegen.*
- *Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und +40 °C verwenden.*
- *Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % liegen.*
- *Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen geschützten Räumen abstellen: dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.*
- *Das Gerät nicht als Transportmittel oder als Schlepp-/Schubfahrzeug verwenden.*
- *Zur Vermeidung von Schäden am Fußboden, Besen bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.*
- *Die Zuladefähigkeit des Geräts beträgt 30 kg (Höchstgewicht der Abfälle).*
- *Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.*
- *Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf Straßen oder öffentlichen Wegen zugelassen.*
- *Die Schutzvorrichtungen des Gerätes keinesfalls beschädigen.*
- *Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.*
- *Kein Gegenstand durch die Öffnungen eindringen lassen. Wenn die Öffnungen verstopft sind, darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden. Die Öffnungen des Geräts frei von Staub, Werg, Haaren und anderen Fremdkörpern halten, die den Luftstrom verringern könnten.*
- *Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.*
- *Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht auf mangelnde Gerätewartung zurückzuführen sind. Andernfalls das Fachpersonal bzw. den autorisierten Kundendienst benachrichtigen.*
- *Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler die ORIGINALERSATZTEILE anfordern.*
- *Zur Gewährleistung von Sicherheit und Leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.*
- *Die Maschine soll am Ende ihres Lebenszyklus nicht verlassen werden, da sie giftige bzw. schädliche Stoffe (Öle, usw.) enthält, für welche eine Entsorgung durch entsprechende Sammelzentren (siehe das Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgesehen ist.*
- *Bei laufendem Motor erwärmt sich der Schalldämpfer. Zur Vermeidung von schweren Verbrennungen und Bränden heißen Schalldämpfer nicht berühren.*
- *Bei Betrieb des Motors mit unzureichendem Öl, kann er schwer beschädigt werden. Ölstand bei ausgeschaltetem Motor und eben abgestelltem Fahrzeug prüfen.*
- *Zur Vermeidung von Schäden Motor nie ohne Luftfilter laufen lassen.*
- *Technische Servicearbeiten am Motor müssen von einem autorisierten Vertragshändler durchgeführt werden.*
- *Für den Motor nur originale Ersatzteile bzw. gleichwertige Teile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können den Motor schwer beschädigen.*

GERÄTEBESCHREIBUNG

GERÄTEAUFBAU

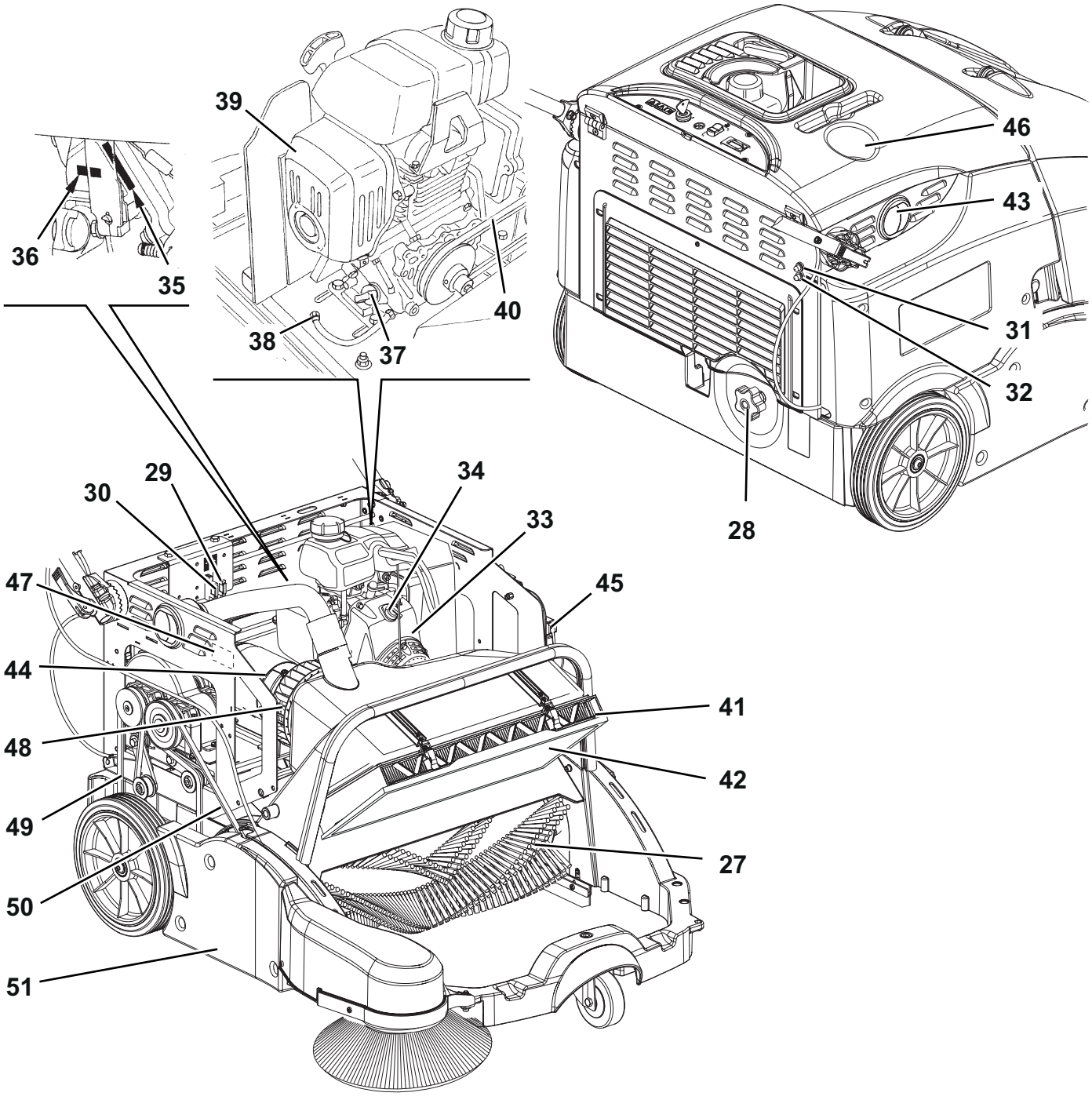
1. Schalttafel
2. Zündschlüssel:
   - Stellung „0“: Maschine ausgeschaltet und alle Funktionen ausgeschaltet
   - Stellung „I“: Maschine eingeschaltet und Funktionen aktiviert
3. Schalter elektrischer Filterrüttler
4. Kraftstofftankdeckel
5. Startergriff
6. Zugriffbereich für Kraftstoffhahn und Kaltstartvorrichtung
7. Betriebsstundenzähler
8. Fahrhebel
9. Antriebsregler
10. Schubbügel
11. Einstellhebel für Schubbügelneigung
12. Hebel rechten Seitenbesen anheben/absenken
13. Hebel linken Seitenbesen (optional) anheben/absenken
14. Abfallbehälter
15. Transportgriff Abfallbehälter
16. Abfallbehälterräder
17. Drehbares Vorderrad
18. Seitenbesen rechts
19. Seitenbesen links (optional)
20. Hinterräder, angetrieben
21. Hauptmotorhaube und Dynamomotor
22. Vorderer Motorhaubenverschluss
23. Öffnungs-/Verschlussgriff linke Klappe
24. Schmutzfangklappe vorn
25. Schmutzfangklappe hinten
26. Seitlichen Schmutzfangklappen



P100830

GERÄTEAUFBAU (Fortsetzung)

27. Hauptkehrwalze
28. Knopf für Höheneinstellung Hauptkehrwalze
29. Hauptsicherung
30. Sicherung Filterrüttler
31. Selbstrückstellende Sicherung Motor rechter Seitenbesen
32. Selbstrückstellende Sicherung Motor linker Seitenbesen (optional)
33. Benzinmotor
34. Motorstopp-Schalter
35. Modell Motor
36. Seriennummer Motor
37. Motoröleinfüll- und Motorölstandschraube
38. Motorölablassschraube
39. Motorschalldämpfer
40. Motorriemen
41. Staubfilter
42. Vorfilter (Extra)
43. Düse „wet bypass“
44. Einankerumformer
45. Positionsmikroschalter Abfallbehälter
46. Objektfach
47. Schild Seriennummer/technische Daten/ Konformitätszeichen
48. Ansauglüfter
49. Antriebsriemen
50. Hauptkehrwalzenriemen
51. Klappe rechts



P100831

ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG

Neben den mit der Grundausführung gelieferten Bauteilen sind je nach spezifischer Verwendung des Geräts folgende Zubehörteile und Sonderausstattungen lieferbar:

– Seitenbesen links
– Hauptkehrwalzen und Seitenbesen mit härteren oder weicheren Borsten als die Standardborsten
– Papierstaubfilter
– Vorfilter
– Handfilterrüttler
– Nicht kreidende Schmutzfangklappe

Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen zu den obengenannten Zubehörteilen/Sonderausstattungen mit einem Händler Ihrer Wahl in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Modell		**SW900 P**
Arbeitsbreite	Mit einem Seitenbesen	825 mm
	Mit zwei Seitenbesen	1050 mm
Maße Hauptkehrwalze (Durchmesser x Länge)		600 x 265 mm
Durchmesser Seitenbesen		315 mm
Theoretische Arbeitsleistung	Mit einem Seitenbesen	3715 m^2/h
	Mit zwei Seitenbesen	4725 m^2/h
Abfallbehälter	Kapazität	60 Liter
	Transportierbares Höchstgewicht	30 kg
Filter	Reinigungssystem	Elektrischer Filterrüttler
	Fläche	1,9 m^2
	Filterleistung	5-10 µm
Stromleistung		2,1 kW @ 3.600 U/min
Modell Motor		Honda GX-100
Kapazität Kraftstofftank		0,77 Liter
Einankerumformer	Leistung (Antrieb/Hauptkehrwalze/Absaugung)	198 W
Hauptkehrwalze	Geschwindigkeit	420 U/min
Seitenbesen	Motorleistung	40 W
	Geschwindigkeit	100 U/min
Traktion	Geschwindigkeit vorwärts	4,5 km/h
Maximale Einsatzneigung		2 %
Filterrüttlermotor		12 W
Betriebsdauer		1.5 Std.
Maße (Länge x Breite x Höhe)	Gerät betriebsbereit	1.390 x 870 x 1.100 mm
	Gerät mit geklapptem Schubbügel	1.050 x 870 x 840 mm
	Gerät mit zwei Seitenbesen	1.390 x 950 x 1.100 mm
Gewicht	Leergewicht	88 Kg
	Gesamtgewicht in fahrbereitem Zustand (*)	88,5 Kg
	Höchstgewicht in fahrbereitem Zustand (GVW)	122 Kg
Spezifischer Reifendruck am Boden (vorne - hinten, in fahrbereitem Zustand)		2,1 - 0,5 N/mm^2
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ± 3 dB(A)
Vom Gerät emittierter Schallleistungspegel (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
IP-Schutzart		X3
Wendekreis		1550 mm
Vibrationen am Bedienerarm (ISO 5349-1) (**)		4 m/s^2

(*) Kraftstofftank und Abfallbehälter leer.
(**) Bei normalen Arbeitsbedingungen auf einer ebenen Asphaltfläche.

Zusammensetzung der Bauteile des Geräts und Wiederverwertbarkeit

Typ	% wiederverwertbar	% Gewicht der SW900 P
Aluminium	100 %	2,2 %
E-Motoren - Verschied.	29 %	18,8 %
Eisenmetalle	100 %	35,5 %
Verkabelung/Verdrahtung	80 %	1,6 %
Flüssigkeiten	100 %	1,1 %
Kunststoff - nicht wiederverwertbar	0 %	8,6 %
Kunststoff - wiederverwertbar	100 %	24,7 %
Polyäthylen	92 %	5,4 %
Gummi	20 %	2,2 %
Pappe - Papier - Holz	100 %	26,1 %

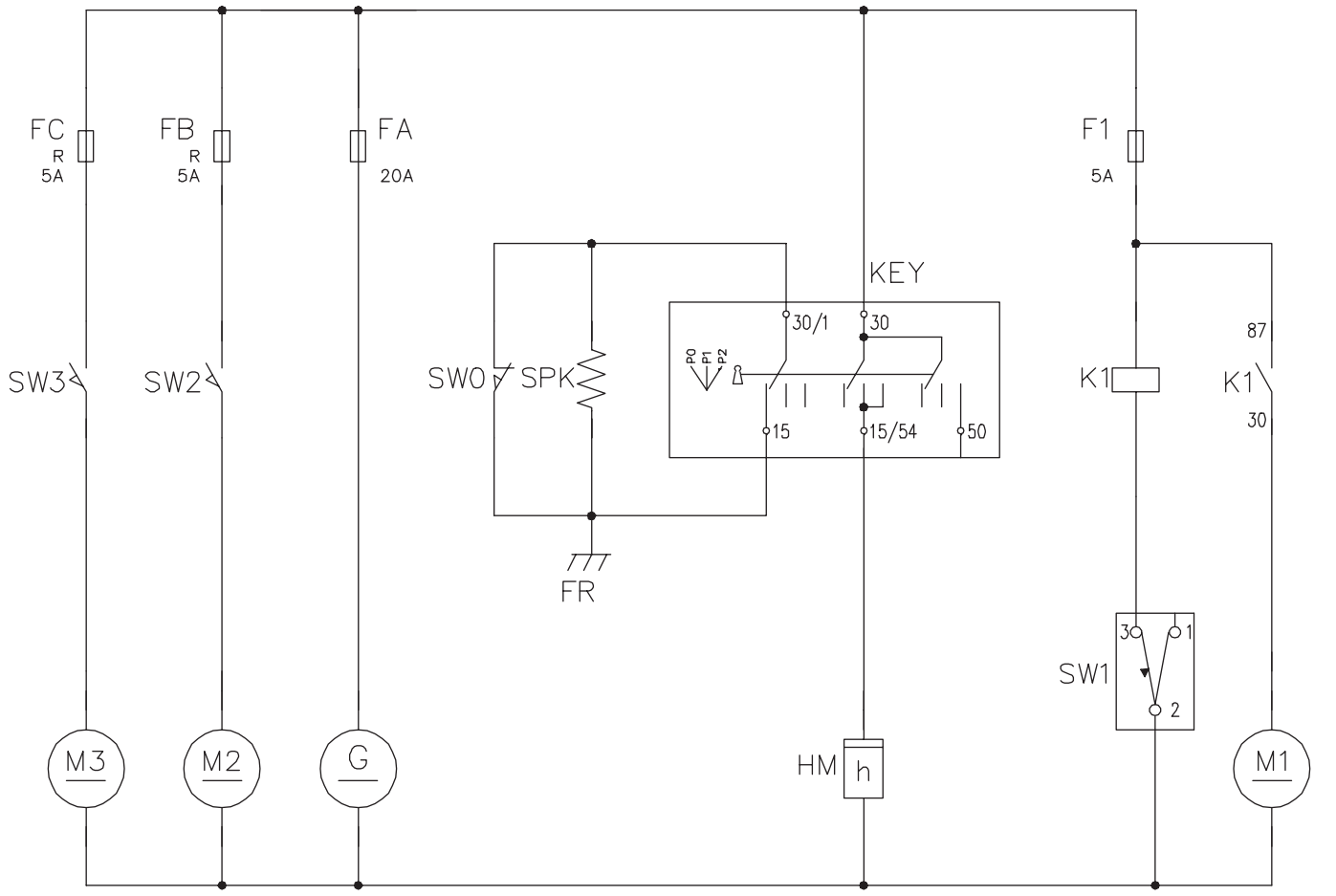
SCHALTPLAN

Legende

F1	Sicherung Filterrüttler (5 A)
FA	Ladungsicherung (20 A)
FB	Selbstrückstellende Sicherung rechter Seitenbesen (5 A)
FC	Selbstrückstellende Sicherung linker Seitenbesen (optional) (5 A)
FR	Gestell
G	Einankerumformer
HM	Betriebsstundenzähler
K1	Relais Filterrüttler
KEY	Zündschlüssel
M1	Filterrüttlermotor
M2	Motor rechter Seitenbesen
M3	Motor linker Seitenbesen (optional)
SPK	Zündkerze
SW0	Mikroschalter Abfallbehälter
SW1	Filterrüttlerschalter
SW2	Mikroschalter rechter Seitenbesen
SW3	Mikroschalter linker Seitenbesen (optional)

Farbcodes

BK	Schwarz
BU	Hellblau
BN	Braun
GN	Grün
GY	Grau
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Rot
VT	Violett
WH	Weiß
YE	Gelb



P100832

BETRIEB

ACHTUNG!
An einigen Stellen des Geräts sind folgende Aufkleber angebracht:
- ***GEFAHR***
- ***ACHTUNG***
- ***HINWEIS***
- ***NACHSCHLAGEN***

Beim Lesen dieser Anleitung muss der Bediener sich die Bedeutung der Aufkleber aufmerksam verdeutlichen (siehe Absatz „An dem Gerät angebrachte Symbole“).
Die Schilder keinesfalls abdecken und bei Beschädigung sofort ersetzen.

VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS

1. Prüfen, ob keine Klappen/Hauben am Gerät geöffnet sind und ob normale Betriebsbedingungen vorliegen.
2. Ist das Gerät nach einem Transport noch nicht eingesetzt worden, prüfen, ob alle zum Transport verwendeten Sicherungsklötze und Arretiervorrichtungen entfernt wurden.
3. Prüfen, ob die Seitenbesen und die Hauptkehrwalze eingebaut sind, gegebenenfalls montieren (siehe Kapitel „Wartung“)
4. Wenn erforderlich, das Tanken durch Aufschrauben des Verschlusses (4) ausführen.

HINWEIS!
Den Kraftstofftank über die Markierung des Oberstands (A, Abb. 1) nicht einfüllen.

5. Die Schubbügelneigung (10) durch Öffnen des Hebels (11) nach Wunsch einstellen.
   Den Hebel nach gewünschter Einstellung schließen.

GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN

Gerät einschalten

1. Den Kraftstoffhahn (A, Abb. 2) durch Einführen der Hand durch den Zugriffsbereich (6) öffnen.
2. Den Lufthebel (Starter) (A, Abb. 3) durch Einführen der Hand durch den Zugriffsbereich (6) auf „geschlossene“ Position (B) stellen.

ANMERKUNG
Bei warmem Motor und genug hoher Lufttemperatur den Lufthebel nicht schließen.

3. Den Zündschlüssel (2) in die Schalttafel einstecken und auf „I“ drehen, ohne den Antriebssteuerhebel (8) zu ziehen.
4. Den Startergriff (5) bis zum Erreichen eines gewissen Motorwiderstands langsam ziehen, dann mit Kraft und einem Ruck ziehen und den Motor anlassen.

HINWEIS!
Die kräftige Rückkehr des Startergriffs (5) nicht erlauben, sondern den Startergriff langsam in Position wieder stellen, um das Anlasssystem nicht zu beschädigen.

HINWEIS!
Während der Anlassphase des Motors mit dem Startergriff (5) den Antriebssteuerhebel (8) nicht ziehen.

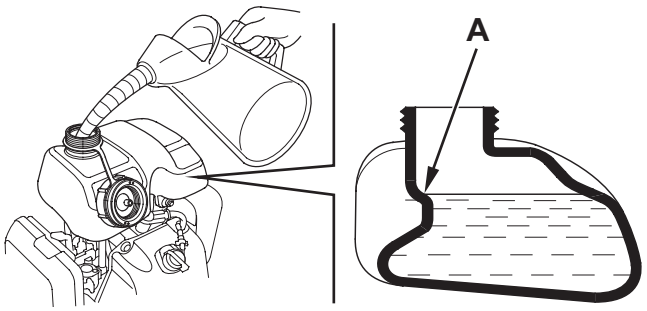
Bei erfolgtem Anlassen setzen sich die Hauptkehrwalze (27) und der Ansauglüfter (48) in Betrieb.

ACHTUNG!
Der Motor kann durch den Startergriff (5) nicht angelassen werden, wenn der Abfallbehälter (14) sich nicht in seiner Position befindet. Ein Sicherheitssystem verhindert den Motorstart.

5. Etwa 5 Sekunden nach Motorstart den Lufthebel (Starter) (A, Abb. 3) ausschalten.
6. Die Seitenbesen (18) und (19, Extra) durch Zurückziehen der Hebel (12) und (13, Extra) herablassen.

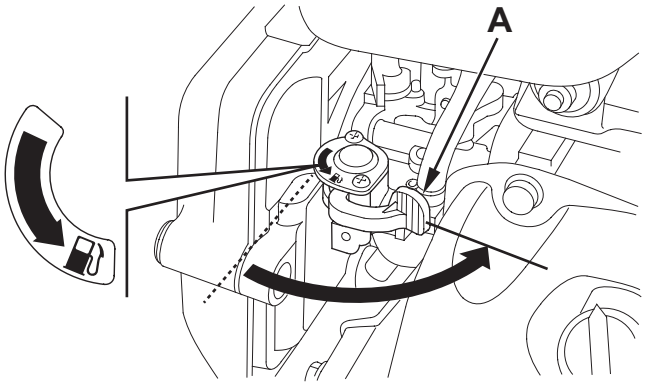
ANMERKUNG
Die Seitenbesen werden beim Herablassen aktiviert und sie können auch bei laufendem Gerät gesenkt und gehoben werden.

7. Schubbügel (10) festhalten, Fahrhebel (8) langsam drücken und mit Kehren beginnen.



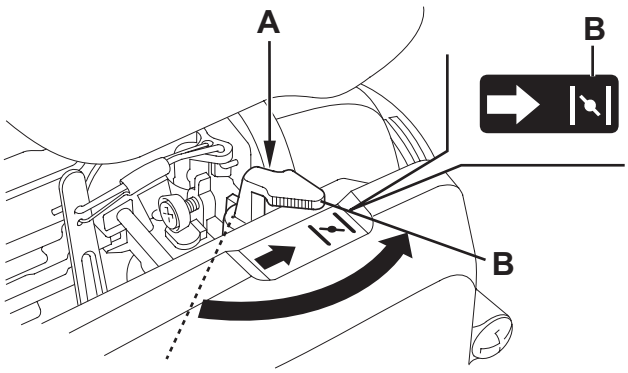
P100833

Abbildung 1



P100834

Abbildung 2



P100835

Abbildung 3

Gerät abstellen

1. Zum Anhalten des Geräts den Antriebssteuerhebel (8) ganz loslassen.
2. Die Seitenbesen (18) und (19, Extra) durch Vorschieben der Hebel (12) und (13, Extra) anhalten.
3. Um die Hauptkehrwalze (27) und den Ansauglüfter (48) anzuhalten, den Zündschalter (2) auf „0“ stellen.
4. Endlich den Kraftstoffhahn (A, Abb. 2) durch den Zugriffbereich (6) schließen.
5. Sicherstellen, dass die Maschine nicht selbstbewegen kann.

GERÄT IM KEHRBETRIEB

1. Wie im vorhergehenden Abschnitt erläutert zu dem Ort fahren, an dem Sie mit dem Reinigen beginnen möchten.
2. Die Bürsten nicht bei stehender Maschine arbeiten lassen: Der Fußboden könnte beschädigt werden.
3. Für eine effiziente Kehrleistung soll der Staubfilter (41) so sauber sein wie möglich. Den Filterrüttler durch Betätigung des Schalters (3) einige Sekunden lang aktivieren, damit die Filter während der Kehrarbeiten sauber sind.

ANMERKUNG
Den Rüttelvorgang des Filters etwa alle 10 Arbeitsminuten wiederholen. Das Rüttelintervall je nach Verschmutzung der Räumlichkeiten ändern.

ANMERKUNG
Ist der Staubfilter verstopft und/oder der Abfallbehälter (14) voll, kann die Kehrmaschine Staub und Abfälle nicht mehr aufnehmen.

4. Beim Einsatz des Geräts auf nassem Boden, die Düse „wet bypass“ (43) öffnen, um die Beschädigung des Staubfilters zu verhindern.
   Beim Übergang zu trockenem Boden, die Düse „wet bypass“ (43) schließen, um zum normalen Absaugvorgang zurückzuschalten.
5. Bei Arbeitsende und vollem Abfallbehälter (14) diesen entleeren.

ANMERKUNG
Ist der Abfallbehälter voll, kann die Kehrmaschine Staub und Abfälle nicht mehr aufnehmen.

ABFALLBEHÄLTER ENTLEEREN

1. Zum Ausschalten der Geräts Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
2. Den Abfallbehälter (14) mithilfe des Transportgriffs (15) abnehmen und ihn auf den Rädern (16) bis zur Abfallsammelstelle ziehen und ausleeren.
3. Den Abfallbehälter wieder im Gerät installieren.
4. Das Gerät kann jetzt wieder zum Kehren eingesetzt werden.

ANMERKUNG
Bei ausgebautem Abfallbehälter sind alle Gerätefunktionen blockiert.

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Am Arbeitsende vor dem Abstellen des Geräts:
– Filterrüttler mit dem Schalter (3) betätigen.
– Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
– Abfallbehälter (14) entleeren (siehe vorhergehenden Abschnitt).
– Die Seitenbesen (18) und (19, Extra) durch Vorschieben der Hebel (12) und (13, Extra) anheben.
– Sicherstellen, dass sich das Gerät nicht selbsttätig in Bewegung setzten kann.
– Dann den Kraftstoffhahn (A, Abb. 2) durch den Zugriffsbereich (6) schließen.

SCHUBBEWEGUNG DER MASCHINE

Die Maschine kann bei auf „0“ oder „I“ gestelltem Zündschlüssel (2) geschoben werden.

LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS

Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht verwendet, Gerät wie folgt vorbereiten:
– Wie im Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“ vorgehen.
– Prüfen, ob der für das Gerät vorgesehene Lagerort trocken und sauber ist.
– Den Benzinmotor, wie von der entsprechenden Anleitung vorgesehen, pflegen.
– Gerät leicht anheben, sodass Schmutzfangklappen, Hauptkehrwalze und Räder den Boden nicht berühren.

ERSTE BETRIEBSZEIT

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden oder nach dem ersten Monat wechseln (siehe Handbuch des Benzinmotors).

WARTUNG

Sorgfältige und regelmäßige Wartung gewährleistet Betriebsdauer und höchste Funktionssicherheit des Geräts.
Hier wird die Übersichtstabelle der planmäßigen Wartung gezeigt. Je nach Arbeitsbedingungen, die vom Verantwortlichen der Wartung bestimmt werden, können die angegebenen Zeitabstände verändert werden.
Alle planmäßigen oder außerordentlichen Wartungsarbeiten sind von Fachpersonal bzw. vom autorisierten Kundendienst durchzuführen.
In dieser Betriebsanleitung sind im Anschluss an die Übersichtstabelle planmäßige Wartung nur die einfachsten und häufigsten Wartungsarbeiten angeführt.
Für die Arbeitsschritte der anderen Wartungsarbeiten, die in der Übersichtstabelle planmäßige Wartung und außerordentliche Wartung vorgesehen sind, siehe Service-Anleitung bei den zahlreichen Kundendienststellen.

ACHTUNG!
Wartungsarbeiten sind bei ausgeschaltetem Gerät und abgezogenem Zündschlüssel durchzuführen.
Vor jeglichem Wartungseingriff sämtliche Sicherheitshinweise im Kapitel „Sicherheit“ aufmerksam lesen.

ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG

Arbeitsvorgang	Bei Lieferung	Alle 10 Stunden	Alle 50 Stunden	Alle 100 Stunden	Alle 200 Stunden	Alle 300 Stunden
Prüfung des Motorölstands		(1) (5)				
Prüfung des Motorluftfilters		(1) (5)				
Staubfilter reinigen und auf Schäden überprüfen		(1)				
Prüfung und Einstellung der Seitenbesen- und Hauptkehrwalzenhöhe						
Prüfung und Einstellung der Flapshöhe						
Reinigung des Motorluftfilters				(3) (5)		
Prüfung/Einstellung der Antriebsriemen: Motor, Antriebsanlage, Hauptkehrwalze.				(*)		
Motorölwechsel				(2) (5) (6)		
Zündkerze überprüfen/reinigen				(5)		
Reinigung des Kraftstofftanks und -Filters				(4)		
Motordrehzahl überprüfen				(*)		
Prüfung der Filterdichtung						
Prüfung der Funktionsfähigkeit des Filterrüttlers					(*)	
Ersetzung des Motorluftfilters					(3) (5)	
Zündkerze auswechseln					(2) (5)	
Ventilspiel überprüfen/einstellen					(4)	
Prüfung der Funktionsfähigkeit des Positionsmikroschalters des Abfallbehälters						
Ersetzung der Antriebsriemen: Motor, Antriebsanlage, Hauptkehrwalze					(*)	
Kohlebürsten des Dynamomotors überprüfen oder auswechseln						(*)
Reinigung der Verbrennungskammer des Motors						(4)
Kraftstoffleitung überprüfen/austauschen	(4) Alle 2 Jahre					

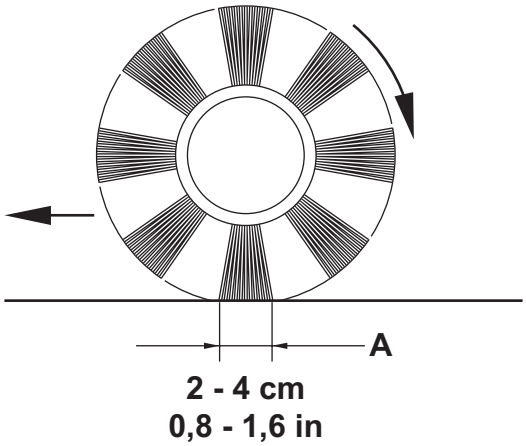
(*) Für die entsprechenden Arbeitsschritte, siehe Service-Anleitung.
(1) Bzw. vor jedem Betrieb.
(2) Bzw. jedes Jahr.
(3) Bzw. in staubiger Umgebung häufiger.
(4) Wartungsarbeiten, die einem autorisierten Vertragshändler Honda zustehen, außer wenn der Bediener über die Werkzeuge und Daten zum technischen Service verfügt und zur die zu ausführenden Arbeiten ausgebildet ist.
(5) Für den entsprechenden Vorgang, siehe die Betriebsanleitung des Benzinmotors.
(6) Erst nach 20 Stunden bzw. nach einem Monat.

HAUPTKEHRWALZENHÖHE ÜBERPRÜFEN UND EINSTELLEN

ANMERKUNG
Bürsten von verschiedenen Härten werden geliefert. Dieser Vorgang ist für jeden Bürstentyp gültig.

Kontrolle

1. Auf die Bodenfreiheit der Hauptkehrwalze wie folgt prüfen:
2. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
3. Bei stehendem Gerät Hauptkehrwalze einige Sekunden drehen lassen.
4. Die Hauptkehrwalze halten, dann die Maschine verschieben und ausschalten.
5. Prüfen, dass die Spur (A, Abb. 4) der Hauptkehrwalzen-Gesamtlänge von 2 bis 4 cm breit ist.
6. Nur für den Fall, dass die Spur (A) abweichen sollte, Hauptkehrwalzenhöhe einstellen.



P100817

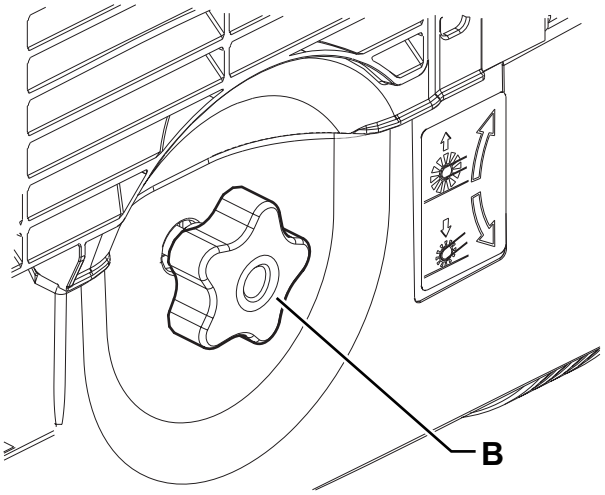
Abbildung 4

Einstellung

7. Den Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
8. Drehregler (B, Abb. 5) betätigen, wobei zu berücksichtigen ist:
   - für eine breitere Spur den Drehregler im Gegensinn drehen
   - Für eine schmalere Spur, den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen

ANMERKUNG
Neben der Einstellung der Hauptkehrwalzenspur wird die Hauptkehrwalze mit dem Drehregler auch bei abgenutzten Borsten eingestellt.

9. Den Schritt 1 erneut durchführen, um die richtige Einstellung der Bodenfreiheit der Hauptkehrwalze zu prüfen.
10. Ist eine Einstellung wegen übermäßigen Verschleißes der Hauptkehrwalze nicht mehr möglich, Hauptkehrwalze, wie im nachstehenden Abschnitt erläutert, austauschen.



P100818

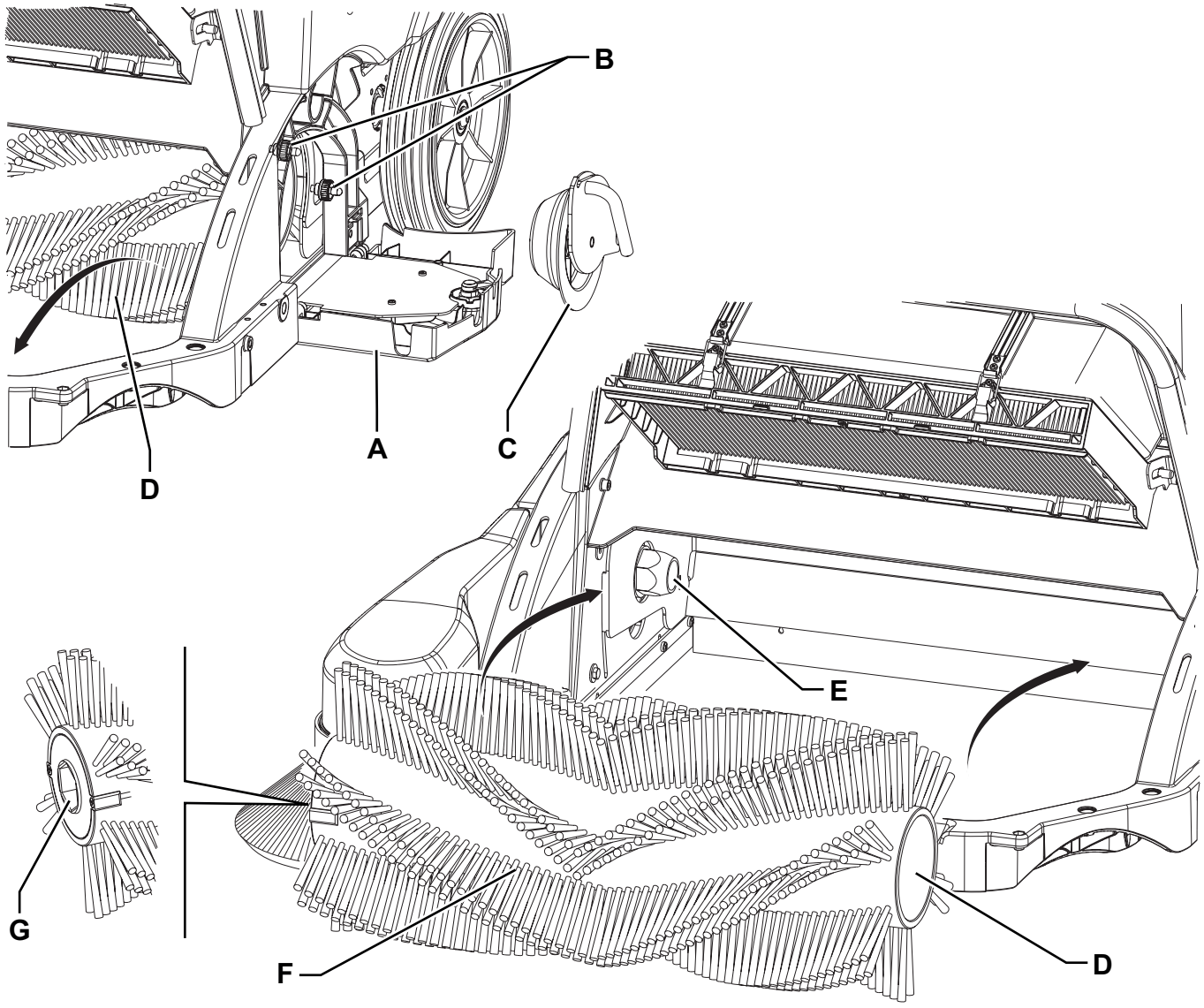
Abbildung 5

HINWEIS!
Ein übermäßiges Spurmaß (größer als 4 cm) der Hauptkehrwalze auf Boden verhindert die regelmäßige Maschinenfunktion und kann die Überhitzung von beweglichen und elektrischen Teilen verursachen und folglich ihre Lebensdauer außerordentlich vermindern.
Bei Durchführung der obengenannten Prüfung besondere Aufmerksamkeit beachten und die Maschine nie aus den gezeigten Bedingungen funktionieren lassen.

HAUPTKEHRWALZE AUSWECHSELN

HINWEIS!
Beim Ersetzen der Hauptkehrwalze wird es empfohlen, Arbeitshandschuhe zu tragen, denn zwischen den Borsten können scharfe oder spitze Abfälle eingeklemmt werden.

1. Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
3. Den Griff für die Höheneinstellung der Hauptkehrwalze (28) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
4. Abfallbehälter (14) abnehmen.
5. Den Verschlussgriff (23) drehen und die linke Klappe öffnen (A, Abb. 6).
6. Die Griffe (B) lösen und die Abdeckung der Hauptkehrwalze (C) durch leichtes Drehen im Gegensinn abnehmen.
7. Die Hauptkehrwalze (D) ausbauen und an der Vorderseite des Geräts herausziehen.
8. Prüfen, dass die Mitnehmernabe (E) frei von Schmutz und Gegenstände ist (Leinen, Lappen, usw.), die zufällig aufgerollt worden sind.
9. Die neue Hauptkehrwalze so positionieren, dass die Borsten (F) wie abgebildet ausgerichtet sind.
10. Die neue Hauptkehrwalze einbauen und sicherstellen, dass die Einrastvorrichtung (G) in die entsprechende Mitnehmernabe (E) einrastet.
11. Die Abdeckung der Hauptkehrwalze (C) installieren und die Griffe (B) anziehen.
12. Die linke Klappe (A) schließen.
13. Die Höhe der Hauptkehrwalze einstellen, wie es im entsprechenden Abschnitt beschrieben ist.



P100819

Abbildung 6

SEITENBESENHÖHE ÜBERPRÜFEN UND EINSTELLEN

ANMERKUNG
Bürsten von verschiedenen Härten werden geliefert. Dieser Vorgang ist für jeden Bürstentyp gültig.

ANMERKUNG
Das vorliegende Verfahren wird sowohl für den rechten als auch für den linken (Extra) Seitenbesen angewendet.

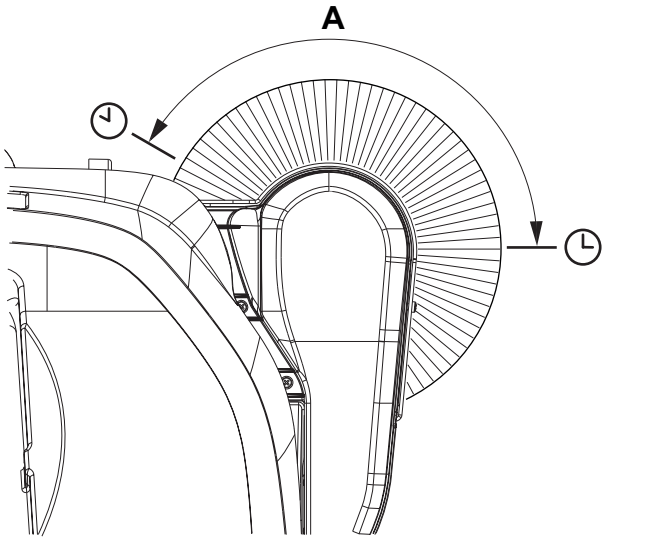
Kontrolle

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Den Zündschlüssel (2) auf „I“ drehen.
3. Den Seitenbesen mit dem Hebel (12) absenken.
4. Die richtige Höhe des Seitenbesens über dem Boden ist dann erreicht, wenn die Borsten den Boden über einen Kreisbogen wie gezeigt berühren (A, Abb. 7). Nur für den Fall, dass die Spur (A) abweichen sollte, Hauptkehrwalzenhöhe einstellen.

Einstellung

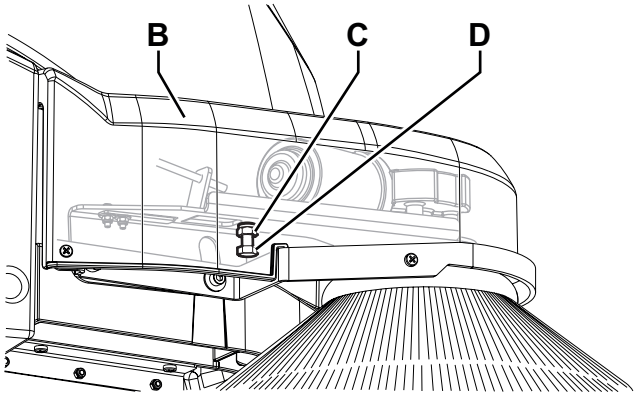
5. Den Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
6. Die Mutter (C) unter der Abdeckung (B, Abb. 8) lösen und die Schraube (D) im Uhrzeigersinn oder Gegensinn drehen, um den Bodenabstand zu erhöhen oder zu verringern. Die Schraube dann mit der Mutter blockieren.
7. Den Schritt 4 erneut durchführen, um die richtige Einstellung der Bodenfreiheit des Seitenbesens zu prüfen.
8. Ist eine Einstellung wegen übermäßigen Verschleißes der Hauptkehrwalze nicht mehr möglich, Hauptkehrwalze, wie im nachstehenden Abschnitt erläutert, austauschen.

HINWEIS!
Ein übermäßiges Spurmaß der Hauptkehrwalze auf dem Boden verhindert die regelmäßige Gerätefunktion und kann die Überhitzung von beweglichen und elektrischen Teilen verursachen und folglich ihre Lebensdauer drastisch verringern.



P100820

Abbildung 7



P100821

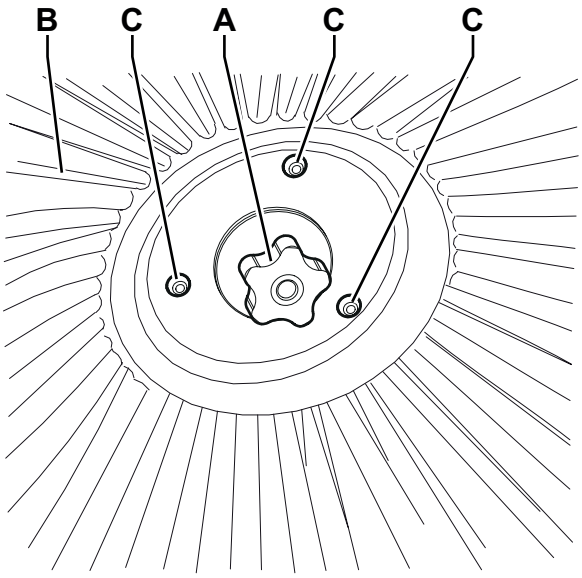
Abbildung 8

SEITENBESEN AUSBAUEN/EINBAUEN

HINWEIS!
Beim Ersetzen des Seitenbesens wird empfohlen, Arbeitshandschuhe zu tragen, denn zwischen den Borsten können scharfe Abfälle eingeklemmt werden.

ANMERKUNG
Das vorliegende Verfahren wird sowohl für den rechten als auch für den linken (Extra) Seitenbesen angewendet.

1. Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
3. Knopf (A, Abb. 9) in der Mitte des Seitenbesens herausdrehen. Seitenbesen (B) von den drei Stiften (C) lösen und abnehmen.
4. Den neuen Seitenbesen in die drei Stifte (C) einrasten und am Gerät montieren. Knopf (A) eindrehen.
5. Die Höhe der neuen Hauptkehrwalze einstellen, wie es im entsprechenden Abschnitt beschrieben ist.



P100822

Abbildung 9

PRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER FLAPSHÖHE

1. Die Maschine auf einen flachen und geeigneten Boden als Bezugsfläche zur Prüfung der Flapshöhe stellen. Sicherstellen, dass sich das Gerät nicht selbsttätig in Bewegung setzten kann.
2. Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
3. Abfallbehälter (14) abnehmen.
4. Die Hauptkehrwalze (27) nach der Anweisungen im entsprechenden Abschnitt entfernen.

Seitliche Schmutzfangklappen überprüfen

5. Seitliche Schmutzfangklappen (26) auf Schäden überprüfen.
   Weisen die Schmutzfangklappen Schnitte (A, Abb. 10) über 20 mm oder Brüche /Risse (B) über 10 mm auf, Schmutzfangklappen auswechseln (für das Auswechseln der Schmutzfangklappen siehe Service-Anleitung).
6. Prüfen, ob der Bodenabstand der Schmutzfangklappen (26) wie in der Abbildung (C) ist und sie den Boden über die gesamte Länge berühren.
7. Wenn nötig, die Flapshöhe einstellen und folgendermaßen vorgehen.

Seitliche Schmutzfangklappen einstellen

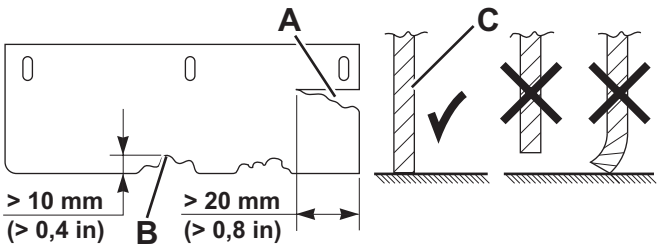
8. Die rechte Klappe (51) abnehmen, um Zugang zu den Muttern (D, Abb. 11) zu erhalten.
9. Die Muttern (D) und die Schraube (E) lösen, dann die rechte Schmutzfangklappe (F) mithilfe der Langlöcher einstellen.
10. Die Schrauben (G) lösen und die Höhe der Schmutzfangklappe (H) mithilfe der Langlöcher einstellen.
11. Die Schrauben (I) und die Muttern (J) lösen, dann die rechte Schmutzfangklappe (K) mithilfe der Langlöcher einstellen.
12. Nach erfolgter Einstellung die Schrauben und Muttern festziehen.

ANMERKUNG
Das Verfahren zur Einstellung der rechten Schmutzfangklappe (H) gilt auch für die linke Schmutzfangklappe (Extra).

Kontrolle der vorderen Schmutzfangklappe und Prüfung/Einstellung der hinteren Schmutzfangklappe

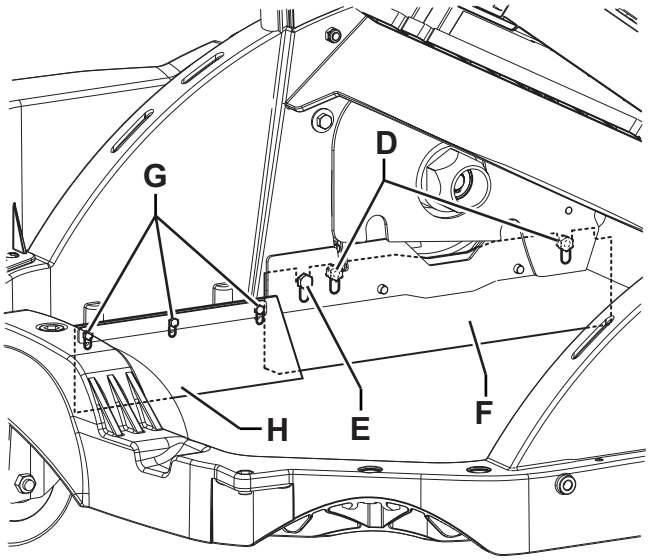
13. Den Zustand der vorderen Schmutzfangklappe (24) am Abfallbehälter (14) prüfen.
14. Prüfen, dass der hintere Flap (25) unversehrt ist.
15. Weisen die Schmutzfangklappen Schnitte (A, Abb. 10) über 20 mm oder Brüche /Risse (B) über 10 mm auf, Schmutzfangklappen auswechseln (für das Auswechseln der Schmutzfangklappen siehe Service-Anleitung).
16. Prüfen, ob der Bodenabstand der hinteren Schmutzfangklappe (25) wie in der Abbildung (C) ist und sie den Boden über die gesamte Länge berührt.
17. Falls erforderlich, die Schrauben (L, Abb. 12) lösen und die Höhe der Schmutzfangklappe (M) mithilfe der Langlöcher einstellen.
18. Nach erfolgter Einstellung die Schrauben (L) festziehen.
19. Die ausgebauten Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

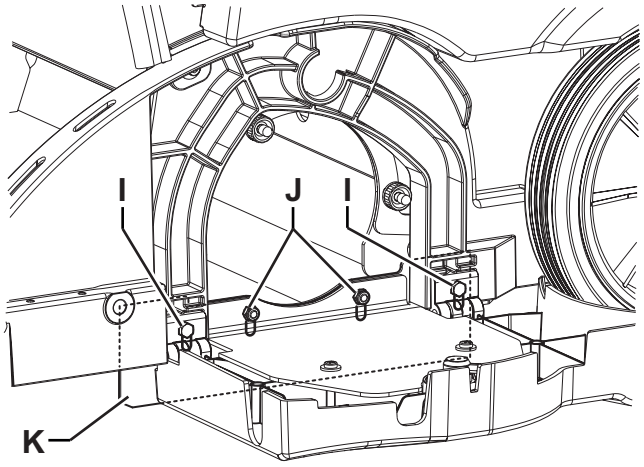
ANMERKUNG
Die vordere Schmutzfangklappe (24) am Abfallbehälter erfordert keine Einstellung.



P100823

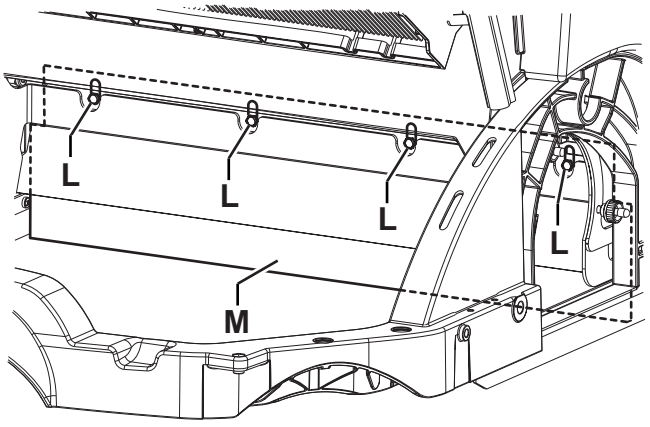
Abbildung 10





P100825

Abbildung 11



P100826

Abbildung 12

STAUBFILTER REINIGEN UND AUF SCHÄDEN ÜBERPRÜFEN

Damit die Ansauganlage einwandfrei funktioniert, muss der Flachfilter (Staubfilter) des Abfallbehälters regelmäßig gereinigt werden. Beachten Sie für eine längere Lebensdauer des Filters die empfohlenen Wartungsintervalle.

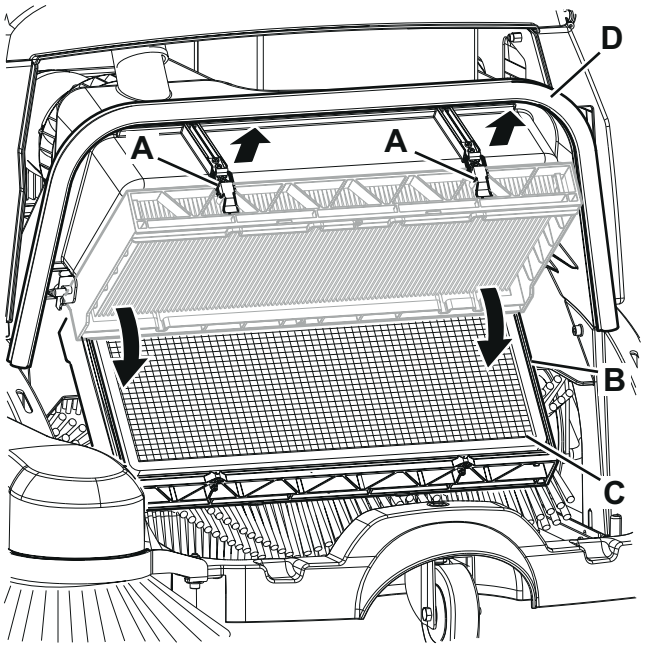
ACHTUNG!
Bei der Filterreinigung stets eine Schutzbrille tragen.
Keine Löcher in den Filter bohren.
Filter in gut belüfteter Umgebung reinigen.
Damit kein Staub eingeatmet wird, ist eine Schutzmaske zu tragen.

ANMERKUNG
Außer dem Standardfilter aus Polyester stehen wahlweise auch Filter aus Papier zur Verfügung.

1. Das Gerät auf ebenem Boden abstellen und sich vergewissern, dass es sich nicht von allein bewegen kann.
2. Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.
3. Abfallbehälter (14) abnehmen.
4. Die Hebel (A, Abb. 12) lösen und den Filterträger (B) nach unten drehen.
5. Den Staubfilter (C) ausbauen.
6. Den Staubfilter in passender Außenumgebung auf eine flache und saubere Oberfläche rütteln; die Seite (E, Abb. 15) der Filtergewebeseite (F) gegenüberliegend schlagen lassen.
7. Die Reinigung durch einen senkrechten Druckluftstrahl (G) von max. 6 Bar vollenden; der Strahl soll gegen die geschützte Filtergewebeseite (F) gerichtet werden. Abhängig vom Filtertyp, folgendes beachten:
   - Filter aus Polyester: zur tieferen Reinigung wird es erlaubt den Filter mit Wasser bzw. Schaumlosreinigungsmitteln zu spülen. Wird der Filter auf diese Weise gereinigt, verringert sich, selbst bei hoher Filterqualität, die Lebensdauer des Filters, der folglich häufiger ausgewechselt werden muss. Die Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln beeinträchtigt die Filtereigenschaften.
   - Papierfilter (Extra): zur Vermeidung nicht reparabler Schäden nicht mit Wasser oder Reinigungsmittel säubern.
8. Das Filtergehäuse auf Durchrissen prüfen. Die Dichtung (H) über die ganze Länge reinigen und sicherstellen, dass sie unversehrt ist. Filter gegebenenfalls austauschen.
9. Falls erforderlich, die Gummidichtung (D, Abb. 14) vollständig reinigen und sicherstellen, dass sie unversehrt ist. Gegebenenfalls austauschen.
10. Die ausgebauten Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

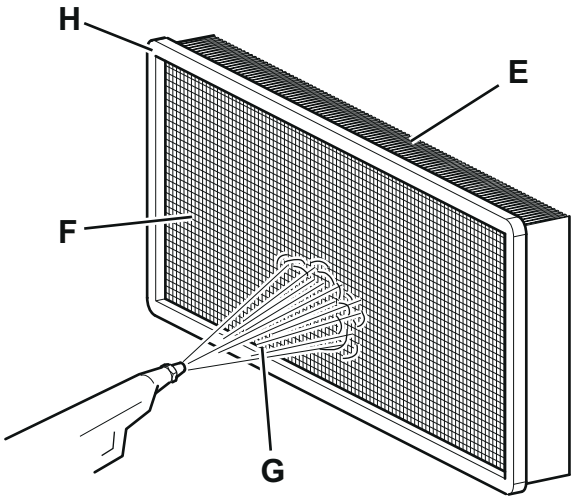
Reinigung des Vorfilters (Extra)

11. Die Schritte 1. bis 3. durchführen.
12. Den Vorfilter (K, Abb. 16) ausbauen und mit Druckluft mit einem Druck von höchstens 6 Bar ausblasen.
13. Die ausgebauten Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.



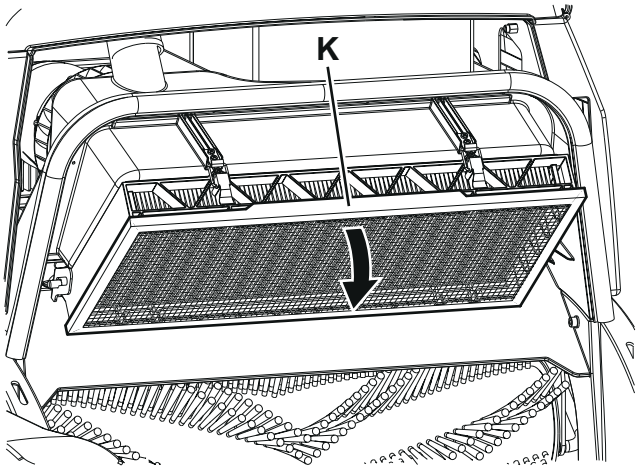
P100827

Abbildung 13



P100828

Abbildung 14



P100829

Abbildung 15

PRÜFUNG DER FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES POSITIONSMIKROSCHALTERS DES ABFALLBEHÄLTERS

Bei laufendem Motor, den Abfallbehälter (14) ausbauen und prüfen, dass der Motor sich sofort ausschaltet.
Falls sich der Motor bei geöffneter Haube (14) nicht ausschaltet, sich sofort mit einem autorisierten Kundendienst bzw. Ihrem Vertragshändler in Verbindung setzen.

PRÜFUNG/WIEDERHERSTELLUNG/AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN

1. Gerät auf ebenem Untergrund abstellen. Sicherstellen, dass sich das Gerät nicht selbsttätig in Bewegung setzten kann.
2. Zündschlüssel (2) auf „0“ drehen.

Selbstrückstellende Sicherungen überprüfen

3. Überprüfen, ob eine der folgenden rückstellbaren Sicherungen möglicherweise ausgeschaltet ist:
   (31): Sicherung (5 A) Motor rechter Seitenbesen
   (32): Sicherung (5 A) Motor linker Seitenbesen (Option)
   Nach dem Abkühlen des entsprechenden Teils, der die Abschaltung verursacht hat, gegebenenfalls die entsprechende Sicherung rückstellen.

Sicherungen überprüfen/austauschen

4. Vordere Verriegelung (22) entriegeln und die Haube des Hauptmotors und Dynamomotors (21) öffnen.
5. Folgende Sicherungen überprüfen/austauschen:
   (29): Messerhauptsicherung FA (20 A).
   (30): Messersicherung F1 (5 A) des elektrischen Filterrüttlers.

Montage

6. Die Haube des Hauptmotors und Dynamomotors (21) schließen und mit der vorderen Einrichtung (22) verriegeln.

FEHLERSUCHE

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahmen
Der Benzinmotor startet durch Ziehen des Startergriffs nicht.	Zündschlüssel nicht auf „I“.	Den Zündschlüssel auf „I“ drehen.
	Der Kraftstoffhahn ist geschlossen.	Den Kraftstoffhahn öffnen.
	Leerer Tank.	Den Tank mit Kraftstoff einfüllen.
	Abfallbehälter nicht richtig in Position.	Abfallbehälter richtig in Position bringen.
	Der Kraftstoff erreicht den Vergaser nicht.	Prüfen, ob der Kraftstoff den Vergaser erreicht. (*)
	Die Zündkerze erzeugt keinen Zündfunken.	Die Zündkerze reinigen/ersetzen. (*)
	Mikroschalter Abfallbehälter defekt.	Mikroschalter ersetzen. (*)
Der Motor stoppt während des Kehrens.	Der Motorölstand ist zu niedrig.	Den Motorölstand wiederherstellen. (*)
	Leerer Tank.	Den Tank mit Kraftstoff einfüllen.
Der Seitenbesen funktioniert nicht.	Rücksetzbare Sicherung (FB) oder (FC) (Extra) unterbrochene Sicherung.	Den Motor des betroffenen Seitenbesens abkühlen lassen, dann die Sicherung durch Drücken des entsprechenden Schalters rückstellen.
	Hauptsicherung (FA) unterbrochen.	Die Hauptsicherung ersetzen.
	Mikroschalter des Seitenbesens defekt.	Den Mikroschalter des betroffenen Seitenbesens ersetzen. (**)
Das Gerät nimmt wenig Abfälle/Staub auf.	Staubfilter verstopft.	Staubfilter reinigen: mit dem Filterrüttler oder Filter ausbauen.
	Abfallbehälter voll.	Abfallbehälter entleeren.
	Die Schmutzfangklappen sind falsch eingestellt oder beschädigt.	Schmutzfangklappen einstellen/ austauschen.
	Hauptkehrwalze und Seitenbesen sind falsch eingestellt.	Besenhöhe einstellen.
	Antriebsriemen der Hauptkehrwalze falsch eingestellt oder abgenutzt.	Antriebsriemen der Hauptkehrwalze einstellen oder auswechseln. (**)
Der elektrische Filterrüttler funktioniert nicht.	Sicherung (F1) unterbrochen.	Sicherung ersetzen.
Beim Ziehen des Antriebsbetätigungshebels bewegt sich die Maschine nicht bzw. langsam.	Antriebsbetätigungskabel falsch eingestellt oder gerissen.	Das Antriebsbetätigungskabel einstellen oder auswechseln. (**)
	Antriebsriemen falsch eingestellt oder abgenutzt.	Den Antriebsriemen einstellen oder auswechseln. (**)

(*) Für die entsprechenden Anweisungen siehe Handbuch des Benzinmotors.
(**) Vom Nilfisk-Kundendienst durchzuführen.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit einem Nilfisk-Kundendienst in Verbindung, bei dem die Service-Anleitung erhältlich ist.

VERSCHROTTUNG

Die Geräteverschrottung hat bei einer autorisierten Verschrottungsstelle zu erfolgen.
Vor der Geräteverschrottung sind folgende Bauteile/Werkstoffe zu entfernen und zu trennen sowie gemäß geltender Umwelthygienevorschriften gesondert zu entsorgen:

– Motoröl
– Polyesterstaubfilter
– Hauptkehrwalze und Seitenbesen
– Kunststoffleitungen und -teile
– Elektrische und elektronische Teile (*)

(*) Wenden Sie sich insbesondere für die Verschrottung der elektrischen und elektronischen Teile an die örtliche Nilfisk-Niederlassung.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION **2**
BUT ET CONTENU DU MANUEL 2
DESTINATAIRES 2
CONSERVATION DU MANUEL 2
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 2
DONNÉES D'IDENTIFICATION 2
AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE 2
PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN 2
MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS 3
CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES 3
CONVENTIONS 3
DÉBALLAGE / LIVRAISON **3**
SÉCURITÉ **3**
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE 3
SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL 4
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES 4
DESCRIPTION DE LA MACHINE **6**
STRUCTURE DE LA MACHINE 6
ACCESSOIRES / OPTIONS 8
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 8
SCHÉMA ÉLECTRIQUE 9
UTILISATION **10**
AVANT LA MISE EN MARCHE 11
MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE LA MACHINE 11
MACHINE AU TRAVAIL 12
VIDANGE DU CONTENEUR DÉCHETS 12
APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE 12
DÉPLACEMENT PAR POUSSÉE DE LA MACHINE 12
INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE 12
PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION 12
ENTRETIEN **13**
PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ 13
CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI CENTRAL 14
REMPLACEMENT DU BALAI CENTRAL 15
CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI LATÉRAL 16
DÉPOSE / REPOSE DU BALAI LATÉRAL 16
CONTRÔLE ET RÉGLAGE HAUTEUR VOLETS 17
NETTOYAGE ET CONTRÔLE DE L'INTÉGRITÉ DU FILTRE A POUSSIÈRE 18
CONTRÔLE DE LA FONCTIONNALITÉ DU MICROINTERRUPTEUR DE POSITION CONTENEUR DÉCHETS 19
CONTRÔLE / RÉTABLISSEMENT / REMPLACEMENT DES FUSIBLES 19
DÉPISTAGE DES PANNES **20**
MISE À LA FERRAILLE **20**

INTRODUCTION

REMARQUE
Les nombres entre parenthèses se réfèrent aux composants indiqués au chapitre Description de la machine.

BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir à l'opérateur toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer de la manière la plus autonome et sûre. Il comprend des informations relatives à l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise à la ferraille.
Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements.

DESTINATAIRES

Ce manuel s'adresse à l'opérateur aussi bien qu'aux techniciens préposés à l'entretien de la machine.
Les opérateurs ne doivent pas exécuter les opérations réservées aux techniciens qualifiés. Nilfisk ne répond pas des dommages dus à l'inobservance de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation doit être gardé près de la machine, dans une enveloppe spéciale et, surtout, loin de liquides et de tout ce qui pourrait en compromettre l'état de lisibilité.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.

REMARQUE
La déclaration de conformité originelle est livrée en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (47).
La plaque indique également le code du produit et l'année de fabrication.
Le numéro de série et le modèle du moteur à essence sont indiqués sur les plaques (35) et (36).
Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle de la MACHINE .....
Code du PRODUIT .....
Numéro de série de la MACHINE .....

Modèle du MOTEUR .....
Numéro de série du MOTEUR .....

AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE

– Manuel du moteur à essence, qui constitue une partie intégrante de ce manuel.
– Catalogue de pièces de rechange (livré avec la machine)

Les manuels suivants sont aussi disponibles :
– Manuel d'entretien (consultable auprès des Services après-vente Nilfisk)

PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Pour toute nécessité concernant l'emploi, l'entretien et la réparation, s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Services après-vente Nilfisk. N'utiliser que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et d'accessoires, contacter Nilfisk en spécifiant toujours, le modèle, le code du produit et le numéro de série.

MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS

Nilfisk vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations lorsqu'elle le considère nécessaire sans l'obligation de modifier les machines précédemment vendues.
Il est entendu que toute modification et / ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par Nilfisk.

CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES

Cette balayeuse est homologuée pour le nettoyage (balayage et aspiration) de sols solides et compacts et pour collecter les déchets légers en milieux civils et industriels, en condition de complète sécurité par un opérateur qualifié.

CONVENTIONS

Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur en position de conduite, les mains sur le guidon (10).

DÉBALLAGE / LIVRAISON

AVERTISSEMENT !
Pour déballer la machine, suivre attentivement les instructions sur l'emballage.

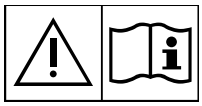
Lors de la livraison de la machine, contrôler attentivement que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si les dommages sont évidents, garder l'emballage de façon qu'il puisse être examiné par le transporteur qui l'a livré.
Contacter immédiatement le transporteur pour remplir une demande de dommages-intérêts.
Contrôler que le matériel livré avec la machine correspond à la liste suivante :

– Documentation technique :
  - Manuel d'utilisation de la balayeuse (ce manuel)
  - Manuel du moteur à essence
  - Catalogue de pièces de rechange de la balayeuse

SÉCURITÉ

On utilise la symbolique suivante pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.
Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui peuvent survenir dans une entreprise, pendant le travail ou les déplacements, sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents du travail et se révèle indispensable pour compléter n'importe quel programme de prévention.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



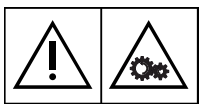
ATTENTION !
Lire attentivement toutes les instructions avant toute opération dans la machine.

ATTENTION !
Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs spécifiées.

DANGER !
Moteur à combustion interne.
Ne pas inhaler les gaz d'échappement.
Le monoxyde de carbone (CO) peut causer des dommages au cerveau et même la mort.

ATTENTION !
Pièces chaudes, danger de brûlures.

ATTENTION !
Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



ATTENTION !
Parties mobiles.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

DANGER !
Indique une situation dangereuse exposant l'opérateur au risque de blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
Indique un risque potentiel d'accident pour les personnes ou de dommage matériel.

AVERTISSEMENT !
Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.

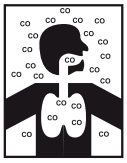
REMARQUE
Indique une remarque sur des fonctions clé ou utiles.

CONSULTATION
Indique la nécessité de consulter le manuel d'utilisation avant d'effectuer toute opération.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels risques de dommages à la machine ou aux personnes.

DANGER !



- ***Le monoxyde de carbone (CO) peut causer des dommages au cerveau et même la mort.***
- ***Le moteur à combustion interne de la machine émet du monoxyde de carbone.***
- ***Ne pas inhaler les gaz d'échappement.***
- ***Si l'on doit utiliser la machine dans un endroit fermé, s'assurer qu'il y ait une ventilation adéquate et un assistant à vérifier l'état de santé de l'opérateur.***

DANGER !

- ***Avant d'effectuer toute opération de nettoyage de la machine, d'entretien, de remplacement des composants ou la conversion en autres fonctions, enlever la clé de contact.***
- ***Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.***
- ***Ne pas porter de bijoux quand on travaille près des composants électriques.***
- ***Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans des supports fixes de sécurité convenables.***
- ***Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : la machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux dangereux.***
- ***Attention : le carburant est extrêmement inflammable.***
- ***Ne pas fumer et ne pas approcher des flammes libres dans la zone de ravitaillement ou au lieu où l'essence est conservée.***
- ***Effectuer le ravitaillement de carburant à l'extérieur ou dans un endroit bien aéré et avec le moteur à l'arrêt.***
- ***Arrêter le moteur et le laisser refroidir pendant quelques minutes avant de dévisser le bouchon du réservoir du carburant.***
- ***Afin de permettre l'expansion du carburant, ne pas remplir le réservoir au-delà du repère de la limite supérieure (A, Fig. 1).***
- ***Après avoir effectué le ravitaillement de carburant, contrôler que le bouchon du réservoir du carburant est bien fermé.***
- ***Si, pendant le ravitaillement, du carburant est renversé, nettoyer soigneusement et permettre aux vapeurs de se dissiper avant de démarrer le moteur.***
- ***Éviter tout contact du carburant avec la peau et ne pas en inhaler les vapeurs. Conserver hors de la portée des enfants.***
- ***Ne pas incliner le moteur ou la machine selon un angle excessif pour éviter toute sortie du carburant.***
- ***Ne pas poser d'objets sur le moteur.***
- ***Arrêter le moteur avant d'effectuer toute opération. Pour éviter le démarrage accidentel du moteur, enlever le capuchon de la bougie d'allumage.***
- ***Voir les NORMES DE SÉCURITÉ indiquées dans le manuel du moteur, qui constitue une partie intégrante de ce manuel.***

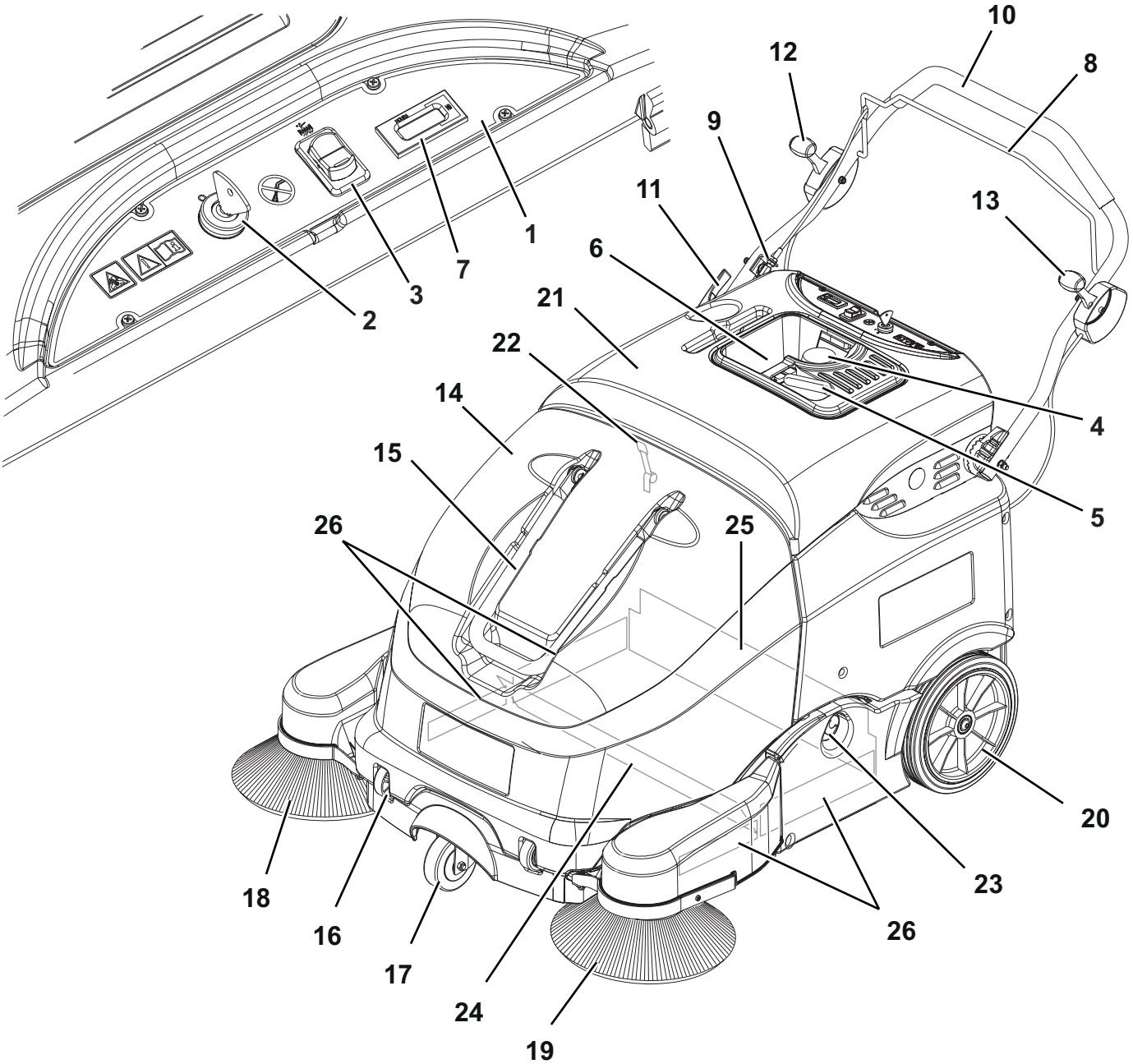
ATTENTION !

- ***Avant d'effectuer toute activité d'entretien / réparation, lire attentivement toutes les instructions qui concernent l'entretien / réparation.***
- ***La machine ne doit être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation que sous la supervision ou avec les directives d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.***
- ***Faire attention lorsque la machine est utilisée à proximité des enfants.***
- ***Ne pas utiliser à des fins autres que celles prévues dans ce manuel. Utiliser seulement les accessoires recommandés par Nilfisk.***
- ***Contrôler attentivement la machine avant tout usage et vérifier que tous les composants soient installés avant l'utilisation. Si la machine n'est pas correctement installée, il y a le risque de lésions aux personnes et de dommage aux choses.***
- ***Prendre les précautions convenables afin que les cheveux, les bijoux, les parties non adhérentes des vêtements ne soient pas capturés par les parties en mouvement de la machine.***
- ***Pour éviter l'utilisation non autorisée de la machine, enlever la clé de contact.***
- ***Avant de laisser la machine sans surveillance, veiller à ce que celle-ci ne puisse pas bouger de façon autonome.***
- ***Ne pas utiliser la machine sur des plans inclinés.***
- ***Afin de ne pas compromettre la stabilité, ne pas incliner la machine d'un angle supérieur à la valeur indiquée sur la machine même.***
- ***Utilisez exclusivement les balais livrés avec la machine et spécifiés dans le Manuel d'utilisation. L'utilisation de balais différents peut compromettre la sécurité.***
- ***Avant d'utiliser la machine, fermer tous les couvercles et / ou portillons, comme indiqué dans les Manuel d'utilisation.***
- ***Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.***
- ***Utiliser la machine exclusivement dans des endroits illuminés.***
- ***Pendant l'utilisation de la machine, faire attention à sauvegarder l'intégrité des autres personnes et à éviter tout dommage matériel.***
- ***Ne pas heurter contre des étagères ou des échafaudages, en particulier en cas de danger de chute d'objets.***
- ***Ne pas poser de conteneurs de liquides sur la machine, mais utiliser le porte-objets prévu a cet effet.***
- ***La température de stockage doit être comprise entre 0°C et +40°C.***
- ***La température de travail de la machine doit être comprise entre 0°C et +40°C.***
- ***L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.***
- ***Protéger toujours la machine de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt. Garder la machine dans un endroit couvert et sec : elle a été conçue pour l'utilisation à sec, par conséquent elle ne doit pas être utilisée ou gardée dehors, dans des conditions d'humidité.***
- ***Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport ou de poussée / remorquage.***
- ***Ne pas faire travailler les balais lorsque la machine est arrêtée pour ne pas endommager le sol.***
- ***La portée maximum de la machine est de 30 kg (poids maximum des déchets).***
- ***En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre, plutôt qu'un extincteur à eau.***
- ***La machine n'est pas approuvée pour l'utilisation sur la voie publique.***
- ***Ne pas altérer pour aucune raison les protections prévues pour la machine.***
- ***Respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.***
- ***Ne pas laisser entrer d'objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont bouchées. Garder les ouvertures de la machine libres de poussière, filasse, poils et tout autre corps étranger à même de réduire le flux d'air.***
- ***Ne pas enlever ou altérer les plaques installées sur la machine.***
- ***S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire demander l'intervention de personnel autorisé ou d'un Service après-vente agréé.***
- ***En cas de remplacement de pièces, demander les pièces de rechange D'ORIGINE à un concessionnaire ou revendeur agréé.***
- ***Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine, faire effectuer l'entretien programmé prévu au chapitre spécifique de ce manuel par du personnel autorisé ou par un Service après-vente agréé.***
- ***Lors de la mise à la ferraille, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (huiles, etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).***
- ***Pendant le fonctionnement du moteur, le silencieux se chauffe ; ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud pour éviter des brûlures graves et des incendies.***
- ***Le fonctionnement du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut endommager de façon grave le moteur même. Contrôler le niveau d'huile avec le moteur arrêté et la machine en position horizontale.***
- ***Ne pas faire fonctionner le moteur sans le filtre à l'air ; le moteur pourrait s'endommager.***
- ***Les interventions d'assistance technique pour le moteur doivent être effectuées par un concessionnaire agréé.***
- ***Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine ou des pièces équivalentes pour le moteur. L'utilisation de pièces de rechange de qualité non équivalente peut sérieusement endommager le moteur.***

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

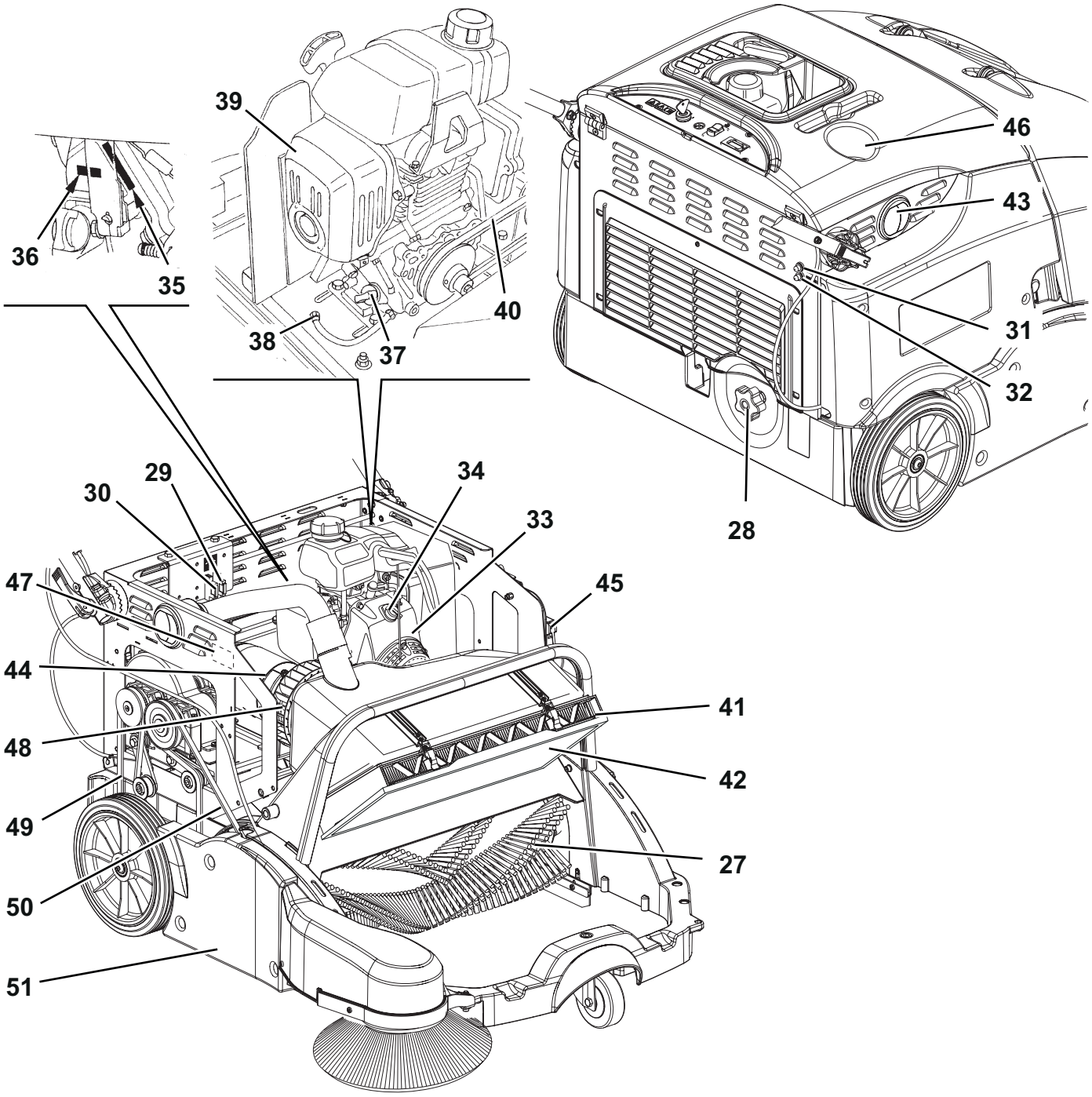
1. Tableau de bord
2. Clé de contact :
   - Position « 0 » : machine à l'arrêt et fonctions désactivées
   - Position « I » : machine démarrée et fonctions activées
3. Interrupteur secoueur électrique
4. Bouchon réservoir carburant
5. Poignée avec corde de démarrage du moteur
6. Compartiment d'accès au robinet du carburant et au dispositif de démarrage à froid
7. Compteur horaire
8. Levier de traction
9. Mécanisme d'ajustement commande de traction
10. Guidon
11. Levier de réglage inclinaison guidon
12. Levier de soulèvement / abaissement balai latéral droit
13. Levier de soulèvement / abaissement balai latéral gauche (optionnel)
14. Conteneur déchets
15. Guidon de manutention conteneur déchets
16. Roues conteneur déchets
17. Roue avant tournante
18. Balai latéral droit
19. Balai latéral gauche (optionnel)
20. Roues arrière de traction
21. Coffre moteur principal et dynamoteur
22. Dispositif de retenue avant de fermeture coffre
23. Pommeau d'ouverture/fermeture portillon gauche
24. Volet avant
25. Volet arrière
26. Volets latéraux



P100830

STRUCTURE DE LA MACHINE (suite)

27. Balai central
28. Poignée de réglage hauteur balai central
29. Fusible principal
30. Fusible secoueur
31. Fusible restaurable moteur balai latéral droit
32. Fusible restaurable moteur balai latéral gauche (optionnel)
33. Moteur à essence
34. Interrupteur moteur
35. Modèle du moteur
36. Numéro de série du moteur
37. Bouchon de remplissage et de contrôle niveau huile moteur
38. Bouchon de vidange huile moteur
39. Silencieux moteur
40. Courroie moteur
41. Filtre à poussière
42. Préfiltre (optionnel)
43. Goulotte « wet by-pass »
44. Dynamoteur
45. Micro-interrupteur de position conteneur déchets
46. Porte-objet
47. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité
48. Ventilateur d'aspiration
49. Courroie de traction
50. Courroie balai central
51. Portillon droit



P100831

ACCESSOIRES / OPTIONS

Outre les composants présents dans le modèle standard, la machine peut être équipée des accessoires optionnels suivants, selon l'emploi spécifique de la machine :

– Balai latéral gauche
– Balais central et latéraux avec poils plus ou moins durs par rapport au standard
– Filtre à poussière en papier
– Préfiltre
– Secoueur manuel
– Volet antitraces

Pour de plus amples informations relatives aux accessoires optionnels susmentionnés, s'adresser au revendeur agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle		**SW900 P**
Largeur de lavage	avec un balai latéral	825 mm
	avec deux balais latéraux	1 050 mm
Dimensions balai central (longueur x diamètre)		600 x 265 mm
Diamètre balai latéral		315 mm
Capacité théorique de travail	avec un balai latéral	3715 m^2/h
	avec deux balais latéraux	4725 m^2/h
Conteneur déchets	capacité	60 Litres
	Poids maximum transportable	30 kg
Filtre	système de nettoyage	Secoueur électrique
	zone	1,9 m^2
	capacité de filtration	5-10 µm
Puissance d'alimentation		2,1 kW @ 3 600 tr/min
Modèle du moteur		Honda GX-100
Capacité réservoir carburant		0,77 Litres
Dynamoteur	puissance (traction/balai central/aspiration)	198 W
Balai central	vitesse	420 tr/mn
Balai latéral	puissance moteur	40 W
	vitesse	100 tr/mn
Traction	vitesse en marche avant	4,5 km/h
Pente maximum d'utilisation		2 %
Moteur secoueur		12 W
Autonomie de travail		1.5 h
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	machine au travail	1 390 x 870 x 1 100 mm
	machine avec guidon plié	1 050 x 870 x 840 mm
	machine avec deux balais latéraux	1 390 x 950 x 1 100 mm
Poids	à vide	88 Kg
	total en ordre de marche (*)	88,5 Kg
	maximum en ordre de marche (PTC)	122 Kg
Pression spécifique au sol des roues (avant - arrière, en ordre de marche)		2,1 - 0,5 N/mm^2
Niveau pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ± 3 dB(A)
Puissance acoustique émise par la machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
Degré de protection IP		X3
Espace de virage en U		1550 mm
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur (ISO 5349-1) (**)		4 m/s^2

(*) Avec carburant et conteneur déchets vide.
(**) En conditions de travail normales, sur une surface horizontale d'asphalte.

Composition du matériel de la machine et recyclabilité

Type	% de recyclabilité	% de poids de la SW900 P
Aluminium	100 %	2,2 %
Moteurs électriques - divers	29 %	18,8 %
Matériaux en fer	100 %	35,5 %
Câbles	80 %	1,6 %
Liquides	100 %	1,1 %
Plastique - non recyclable	0 %	8,6 %
Plastique - recyclable	100 %	24,7 %
Polyéthylène	92 %	5,4 %
Caoutchouc	20 %	2,2 %
Carton - papier - bois	100 %	26,1 %

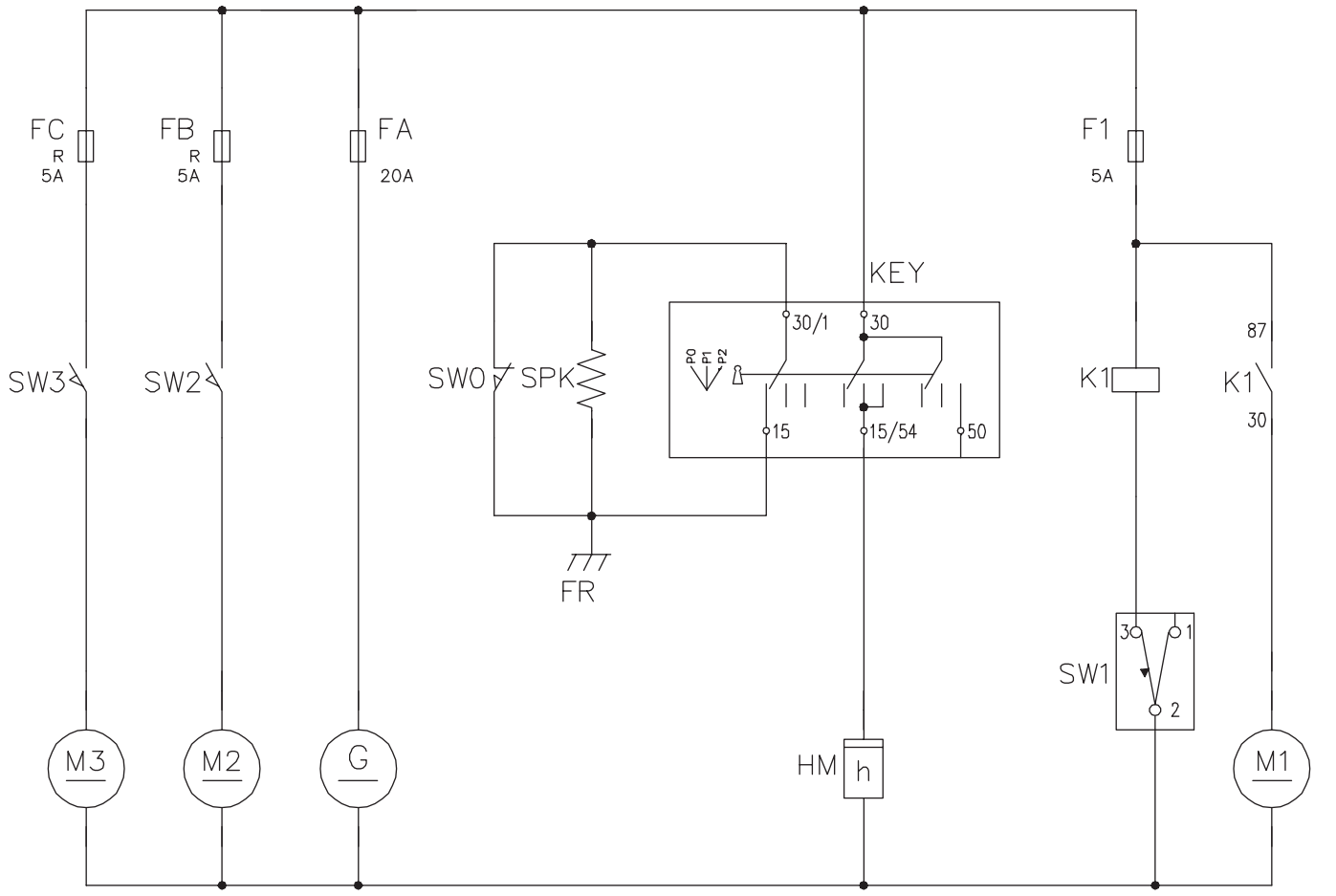
SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Légende

F1	Fusible secoueur (5 A)
FA	Fusible chargement (20 A)
FB	Fusible restaurable balai latéral droit (5 A)
FC	Fusible restaurable balai latéral gauche (5 A) (optionnel)
FR	Cadre
G	Dynamoteur
HM	Compteur horaire
K1	Relais secoueur
KEY	Clé de contact
M1	Moteur secoueur
M2	Moteur balai latéral droit
M3	Moteur balai latéral gauche (optionnel)
SPK	Bougie moteur
SW0	Microinterrupteur conteneur déchets
SW1	Interrupteur secoueur
SW2	Microinterrupteur balai latéral droit
SW3	Microinterrupteur balai latéral gauche (optionnel)

Codes des couleurs

BK	Noir
BU	Bleu clair
BN	Marron
GN	Vert
GY	Gris
OG	Orange
PK	Rose
RD	Rouge
VT	Violet
WH	Blanc
YE	Jaune



P100832

UTILISATION

ATTENTION !

Des plaques adhésives appliquées sur certains points de la machine indiquent :

- ***DANGER***
- ***ATTENTION***
- ***AVERTISSEMENT***
- ***CONSULTATION***

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés dans les plaques (voir le paragraphe Symboles visibles sur la machine).
Ne pas couvrir les plaques et les remplacer immédiatement en cas d'endommagement.

AVANT LA MISE EN MARCHE

1. Contrôler que la machine n'a pas de portillons / coffres ouverts et qu'elle se trouve dans des conditions normales d'utilisation.
2. Si la machine n'a pas encore été utilisée après le transport, vérifier que tous les sabots et les moyens de blocage utilisés pour le transport ont été enlevés.
3. Vérifier que les balais latérales et centrales ont été installés ; dans le cas contraire, les installer (voir les procédures au chapitre Entretien).
4. Si besoin est, ravitailler en carburant après avoir dévissé le bouchon (4).

AVERTISSEMENT !
Ne pas remplir le réservoir du carburant au-delà du repère de la limite supérieure (A, Fig. 1).

5. Tirer le levier (11) et régler l'inclinaison du guidon (10), selon sa propre commodité.
   Après le réglage, repositionner le levier.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE LA MACHINE

Mise en marche de la machine

1. Ouvrir le robinet du carburant (A, Fig. 2) en introduisant la main dans le logement (6).
2. Porter le levier de l'air (starter) (A, Fig. 3) dans la position « fermé » (B) en introduisant la main dans le logement (6).

REMARQUE
Ne pas fermer le levier de l'air si le moteur est chaud et si la température de l'air est suffisamment élevée.

3. Insérer la clé de contact (2) dans le tableau de bord et la tourner sur « I » sans tirer le levier de traction (8).
4. Tirer doucement la poignée avec corde de démarrage du moteur (5) jusqu'à atteindre une certaine résistance du moteur, puis tirer avec force et d'un seul coup et démarrer le moteur.

AVERTISSEMENT !
La poignée (5) ne doit pas retourner en position violemment ; la ramener doucement à sa position initiale, afin d'éviter tout dommage au système de démarrage.

AVERTISSEMENT !
Pendant le démarrage du moteur au moyen de la poignée (5), ne pas tirer le levier de traction (8).

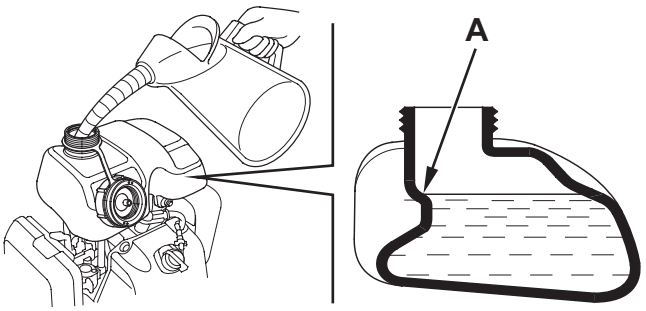
Après le démarrage, le balai central (27) et le ventilateur d'aspiration (48) démarrent.

ATTENTION !
Le moteur ne peut pas être démarré au moyen de la poignée (5) si le conteneur déchets (14) n'est pas positionné correctement. Un système de sécurité en empêche le démarrage.

5. Après environ 5 secondes du démarrage du moteur, relâcher le levier de l'air (starter) (A, Fig. 3).
6. Baisser les balais latéraux (18) et (19, optionnel) en tirant les leviers (12) et (13, optionnel) en arrière.

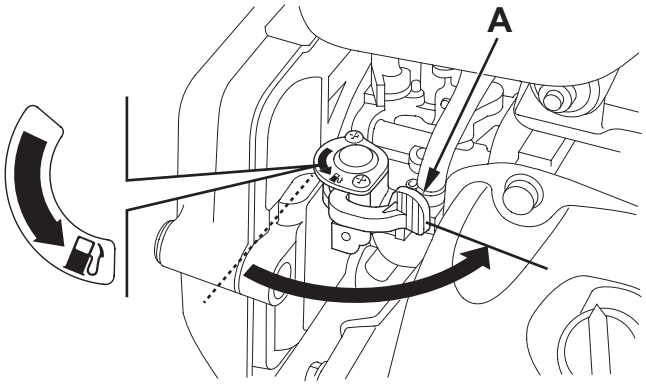
REMARQUE
Les balais latéraux démarrent quand ils sont baissés et peuvent être soulevés même lorsque la machine est en mouvement.

7. Pour commencer le travail de nettoyage, saisir le guidon (10) et tirer graduellement le levier de traction (8).



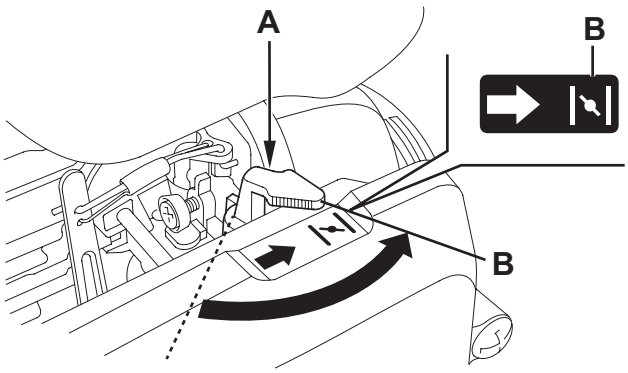
P100833

Figure 1



P100834

Figure 2



P100835

Figure 3

Arrêt de la machine

1. Pour arrêter la machine, il suffit de relâcher complètement le levier de traction (8).
2. Pour arrêter les balais latéraux (18) et (19, optionnel), tirer les leviers (12) et (13, optionnel) en avant.
3. Pour arrêter le balai central (27) et le ventilateur d'aspiration (48), tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
4. Enfin, fermer le robinet du carburant (A, Fig. 2) à travers le logement (6).
5. S'assurer que la machine ne peut pas bouger de façon autonome.

MACHINE AU TRAVAIL

1. Se porter sur le lieu de travail comme décrit au paragraphe précédent.
2. Ne pas s'arrêter pendant longtemps dans la même position avec les balais qui tournent : des traces non désirées pourraient rester sur le sol.
3. Pour un bon travail de balayage il faut que le filtre à poussière (41) soit le plus propre possible. Pour son nettoyage pendant le balayage, activer le secoueur en appuyant sur l'interrupteur (3) pendant quelques secondes.

REMARQUE
Répéter l'opération de secouement du filtre en moyenne toutes les 10 minutes pendant le travail. Varier l'intervalle en fonction de la quantité de poussière de l'endroit à nettoyer.

REMARQUE
Lorsque le filtre à poussière est obstrué et / ou le conteneur déchets (14) est plein, la machine n'arrive plus à collecter ni de poussière ni de déchets.

4. S'il est nécessaire d'opérer sur un sol mouillé, ouvrir la goulotte « wet by-pass » (43) pour éviter d'endommager le filtre à poussière.
   Lorsqu'on travaille à nouveau sur un sol sec, fermer la goulotte « wet by-pass » (43) pour rétablir l'aspiration correcte.
5. Vider le conteneur déchets (14) chaque fois qu'il est plein ainsi qu'à la fin du travail.

REMARQUE
Lorsque le conteneur déchets est plein, la machine n'arrive plus à collecter ni de poussière ni de déchets.

VIDANGE DU CONTENEUR DÉCHETS

1. Arrêter la machine et tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
2. Enlever le conteneur déchets (14) à l'aide du guidon de manutention (15) et les roues (16) pour le transporter dans un centre de collecte des déchets, puis le vider.
3. Installer à nouveau le conteneur déchets dans la machine.
4. La machine est prête pour reprendre le travail de balayage.

REMARQUE
Quand le conteneur déchets est déposé, toutes les fonctions de la machine sont exclues.

APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine :

– Activer le secoueur à l'aide de l'interrupteur (3).
– Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
– Vider le conteneur déchets (14) (voir les instructions au paragraphe précédent).
– Soulever les balais latéraux (18) et (19, optionnel) en tirant les leviers (12) et (13, optionnel) en avant.
– Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome.
– Fermer le robinet du carburant (A, Fig. 2) à travers le logement (6).

DÉPLACEMENT PAR POUSSÉE DE LA MACHINE

La machine peut être déplacée par poussée avec la clé de contact (2) soit en position « 0 », soit en position « I ».

INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE

Si l'on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, il est convenable d'effectuer les opérations suivantes :

– Effectuer les opérations décrites au paragraphe Après l'utilisation de la machine.
– S'assurer de garder la machine dans un endroit sec et propre.
– Utiliser le moteur à essence comme décrit dans le Manuel spécifique.
– Soulever légèrement la machine de façon que les volets, le balai central et les roues ne touchent pas le sol.

PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION

Après les 20 premières heures de travail ou après le premier mois, remplacer l'huile moteur (voir le manuel du moteur à essence).

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier.
Veuillez trouver ci-dessous le plan d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.
Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente agréé.
Après le plan d'entretien programmé, ce manuel contient seulement les opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes.
Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé et d'entretien extraordinaire, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente.

ATTENTION !
Les opérations d'entretien doivent être effectuées avec la machine arrêtée et la clé enlevée.
Lire attentivement toutes les instructions du chapitre Sécurité avant d'effectuer les opérations d'entretien.

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Procédure	Lors de la livraison	Toutes les 10 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 300 heures
Contrôle du niveau d'huile moteur		(1) (5)				
Contrôle filtre à air moteur		(1) (5)				
Nettoyage et contrôle de l'intégrité du filtre à poussière		(1)				
Contrôle et réglage de la hauteur des balais latéraux et central						
Contrôle et réglage hauteur volets						
Nettoyage filtre à air moteur				(3) (5)		
Contrôle/réglage visuel courroies de transmission : moteur, système de traction, balai central.				(*)		
Remplacement de l'huile moteur				(2) (5) (6)		
Contrôle / nettoyage de la bougie d'allumage				(5)		
Nettoyage réservoir et filtre carburant				(4)		
Contrôle du régime moteur				(*)		
Contrôle du joint du filtre						
Contrôle du fonctionnement du secoueur électrique					(*)	
Remplacement filtre à air moteur					(3) (5)	
Remplacement de la bougie d'allumage					(2) (5)	
Contrôle / réglage du jeu des soupapes					(4)	
Contrôle de la fonctionnalité du microinterrupteur de position conteneur déchets						
Remplacement des courroies de transmission : moteur, système de traction, balai central					(*)	
Contrôle ou remplacement des charbons du dynamoteur						(*)
Nettoyage chambre de combustion moteur						(4)
Contrôle / remplacement du tuyau carburant	(4) Tous les 2 ans					

(*) Pour la procédure relative, se référer au manuel d'entretien.
(1) Ou avant chaque utilisation.
(2) Ou tous les ans.
(3) Ou plus fréquemment dans les zones poussiéreuses.
(4) Entretien de compétence d'un concessionnaire agréé Honda, à moins que l'opérateur ne possède l'équipement et les données nécessaires pour l'assistance technique et qu'il soit qualifié pour les opérations à effectuer.
(5) Pour la procédure relative, se référer au Manuel du moteur à essence.
(6) La première fois après 20 heures ou après un mois.

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI CENTRAL

REMARQUE
La machine est livrée avec des balais de dureté différente. La procédure ci-décrite est applicable à tous les types de balais.

Contrôle

1. Contrôler la hauteur du sol du balai central, en procédant comme suit.
2. Amener la machine sur un sol plat.
3. Tout en gardant la machine en position d'arrêt, tourner le balai central pendant quelques secondes.
4. Arrêter le balai central, déplacer la machine et l'arrêter.
5. Contrôler que la largeur de la trace (A, Fig. 4) laissée par le balai central est comprise entre 2 et 4 cm dans toute sa longueur.
6. Au cas où la trace (A) résulterait différente, procéder au réglage de la hauteur du balai.

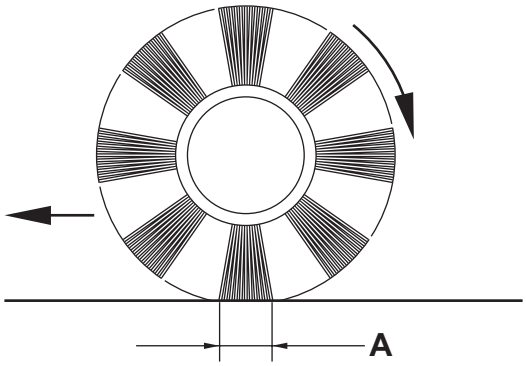
Réglage

7. Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
8. Tourner la poignée (B, Fig. 5), en considérant que :
   - pour augmenter la largeur de la trace, il faut tourner la poignée dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre
   - pour réduire la largeur de la trace, il faut tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre

REMARQUE
Outre la fonction de réglage de la trace au sol, la poignée a aussi la fonction de réglage du balai selon l'usage des poils.

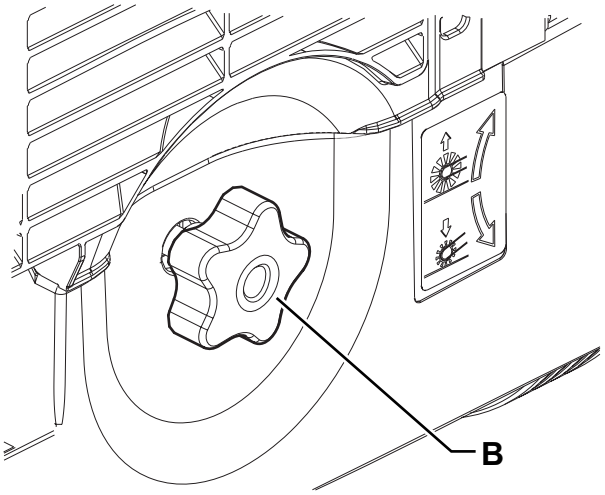
9. Exécuter à nouveau le point 1 pour vérifier le réglage de la hauteur du sol du balai central.
10. Lorsque l'usure excessive du balai n'en permet plus le réglage, le remplacer comme prévu au paragraphe suivant.

AVERTISSEMENT !
Une trace excessive (supérieure à 4 cm) du balai central compromet le fonctionnement régulier de la machine et peut provoquer la surchauffe des parties en mouvement et des parties électriques, en réduisant considérablement leur durée.
Prêter attention pendant l'opération de contrôle susmentionnée et ne pas faire fonctionner la machine en conditions différentes de celles décrites.



P100817

Figure 4



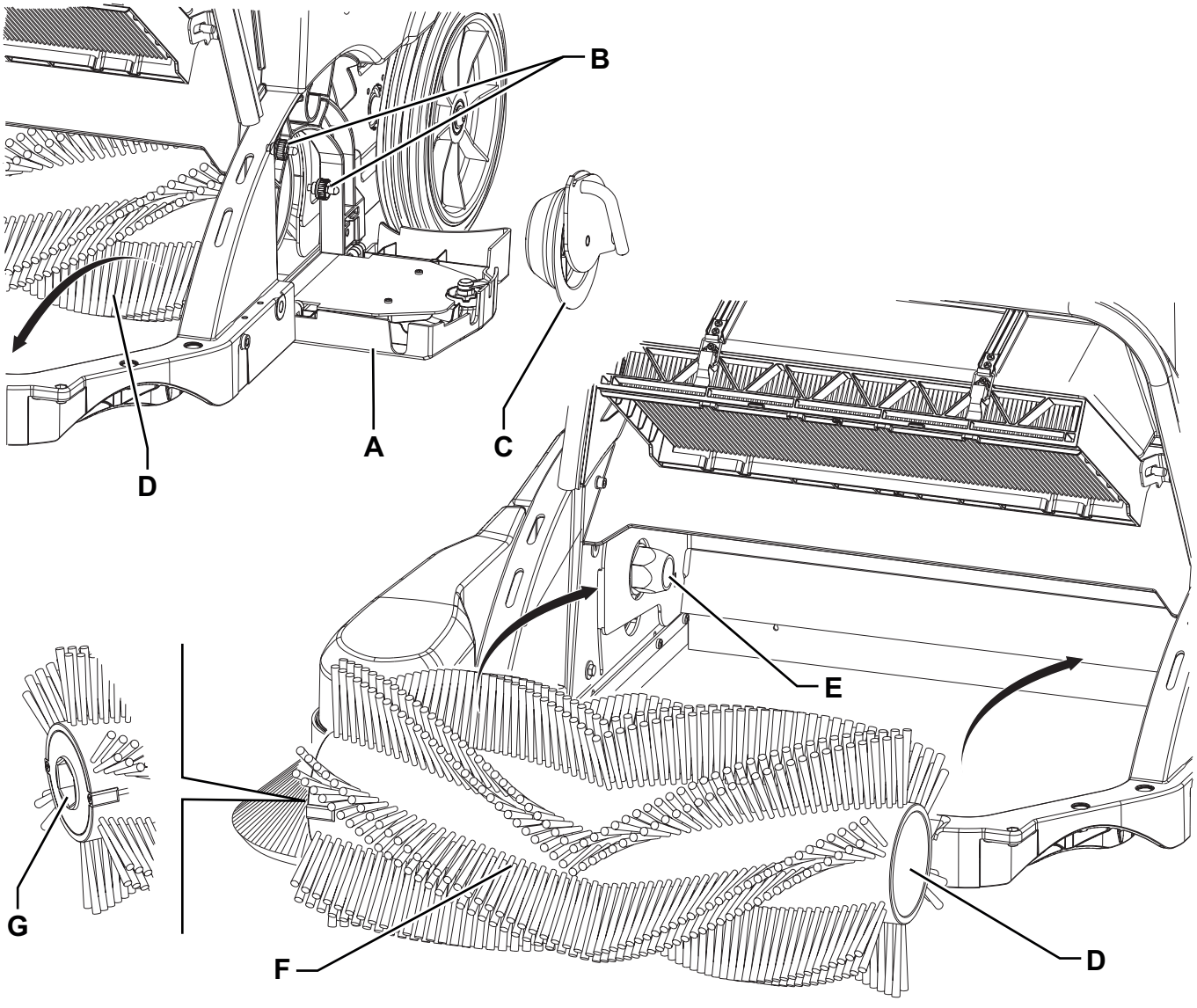
P100818

Figure 5

REMPLACEMENT DU BALAI CENTRAL

AVERTISSEMENT !
L'utilisation de gants de travail est conseillée pendant le remplacement du balai central à cause de la présence éventuelle de débris tranchants parmi les poils.

1. Amener la machine sur un sol plat.
2. Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
3. Tourner la poignée de réglage hauteur balai central (28) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à fin de course.
4. Déposer le conteneur déchets (14).
5. Tourner la poignée de fermeture (23) et ouvrir le portillon gauche basculant (A, Fig. 6).
6. Desserrer les poignées (B) et enlever le couvercle du balai central (C) en le tournant légèrement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
7. Enlever le balai central (D) en la sortant du côté avant de la machine.
8. Vérifier que le moyeu d'entraînement (E) est propre et non obstrué par objets (cordes, chiffons, etc.) enroulés accidentellement.
9. Positionner le nouveau balai central en orientant les poils (F) comme indiqué dans la figure.
10. Insérer le nouveau balai central en l'insérant du côté avant de la machine et s'assurer que sa prise (G) s'insère dans le moyeu entraîneur spécifique (E).
11. Installer le couvercle du balai central (C) et serrer les poignées (B).
12. Fermer le portillon gauche basculant (A).
13. Régler la hauteur du balai central en procédant comme indiqué au paragraphe précédent.



P100819

Figure 6

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI LATÉRAL

REMARQUE
La machine est livrée avec des balais de dureté différente. La procédure ci-décrite est applicable à tous les types de balais.

REMARQUE
La procédure ci-décrite est applicable au balai latéral droit aussi bien qu'au balai latéral gauche (optionnel).

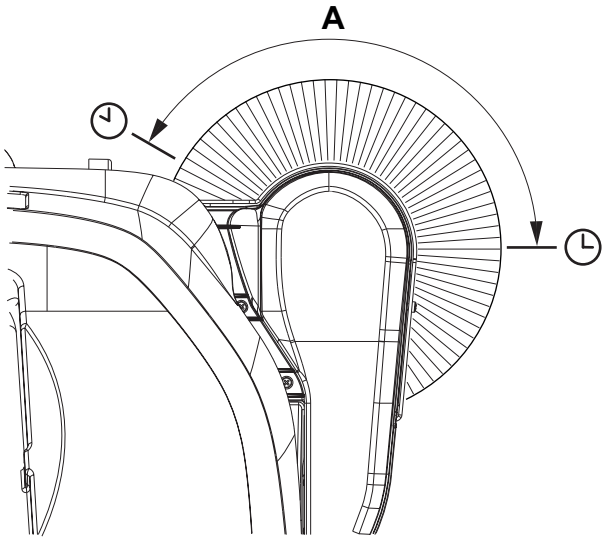
Contrôle

1. Amener la machine sur un sol plat.
2. Tourner la clé de contact (2) sur « I ».
3. Baisser le balai latéral au moyen du levier (12).
4. La hauteur du sol du balai latéral est correcte lorsque les poils touchent le sol pour un arc de cercle comme indiqué (A, Fig. 7).
   Au cas où la trace (A) résulterait différente, procéder au réglage de la hauteur du balai.

Réglage

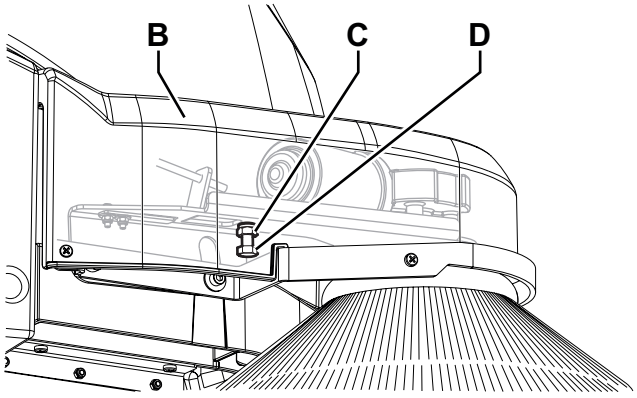
5. Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
6. En procédant sous la couverture (B, Fig. 8) dévisser l'écrou (C) et tourner la vis (D) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour augmenter ou réduire la hauteur du sol du balai latéral. Enfin, bloquer la vis avec l'écrou.
7. Exécuter à nouveau le point 4 pour vérifier le réglage de la hauteur du balai latéral du sol.
8. Lorsque l'usure excessive du balai n'en permet plus le réglage, le remplacer comme prévu au paragraphe suivant.

AVERTISSEMENT !
Une trace excessive du balai latéral compromet le fonctionnement régulier de la machine et peut provoquer la surchauffe des parties en mouvement et des parties électriques, en réduisant considérablement leur durée.



P100820

Figure 7



P100821

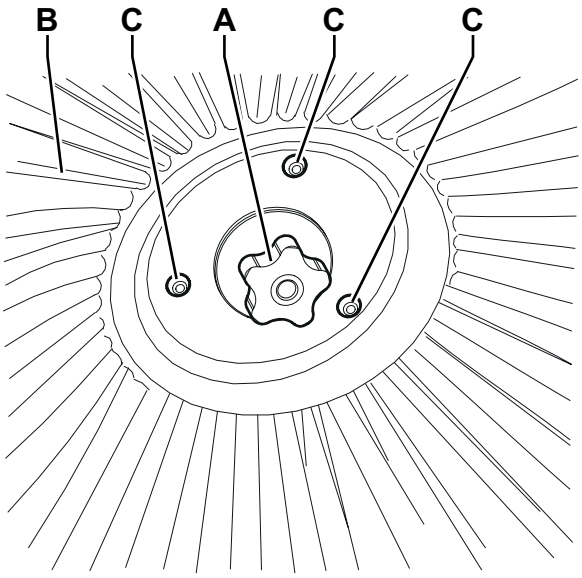
Figure 8

DÉPOSE / REPOSE DU BALAI LATÉRAL

AVERTISSEMENT !
L'utilisation de gants de travail est conseillée pendant le remplacement du balai latéral à cause de la présence éventuelle de débris tranchants parmi les poils.

REMARQUE
La procédure ci-décrite est applicable au balai latéral droit aussi bien qu'au balai latéral gauche (optionnel).

1. Amener la machine sur un sol plat.
2. Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
3. Dévisser le pommeau (A, Fig. 9) dans le balai latéral, puis déposer le balai (B) en le dégageant des trois pivots (C).
4. Installer le nouveau balai dans la machine en l'engageant dans les pivots (C), puis visser la poignée (A).
5. Régler la hauteur du nouveau balai en procédant comme indiqué dans le paragraphe précédent.



P100822

Figure 9

CONTRÔLE ET RÉGLAGE HAUTEUR VOLETS

1. Porter la machine sur un sol plat et adéquat en tant que plan de référence pour le contrôle de la hauteur des volets. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome.
2. Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
3. Déposer le conteneur déchets (14).
4. Enlever le balai central (27), en procédant comme indiqué au paragraphe spécifique.

Contrôle des volets latéraux

5. Contrôler l'intégrité des volets latéraux (26). Remplacer les volets en présence de coupures (A, Fig. 10) supérieures à 20 mm ou de rupture / déchirures (B) supérieures à 10 mm (pour le remplacement des volets, se référer au manuel d'entretien).
6. Contrôler que la hauteur des volets latéraux (26) soit comme indiqué dans la figure (C) et qu'ils touchent le sol sur toute leur longueur.
7. Si besoin est, régler la hauteur des volets, en procédant comme suit.

Réglage des volets latéraux

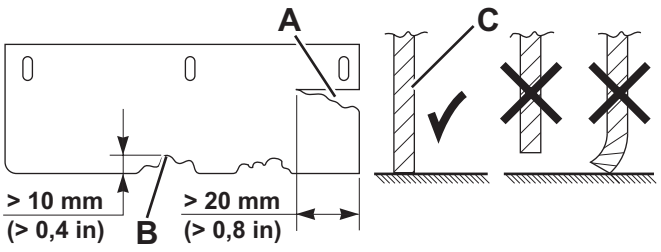
8. Enlever le portillon droit (51) pour rejoindre les écrous (D, Fig. 11).
9. Dévisser les écrous (D) et la vis (E), puis régler la hauteur du volet droit (F) en utilisant ses orifices oblongs.
10. Dévisser les vis (G) et régler la hauteur du volet de récupération droit (H) en utilisant ses orifices oblongs.
11. Dévisser les vis (I) et les écrous (J), puis régler la hauteur du volet gauche (K) en utilisant ses orifices oblongs.
12. Le réglage effectué, serrer les vis et les écrous.

REMARQUE
La procédure de réglage du volet de récupération droit (H) est applicable aussi au volet de récupération gauche (optionnel).

Contrôle du volet avant et contrôle / réglage du volet arrière

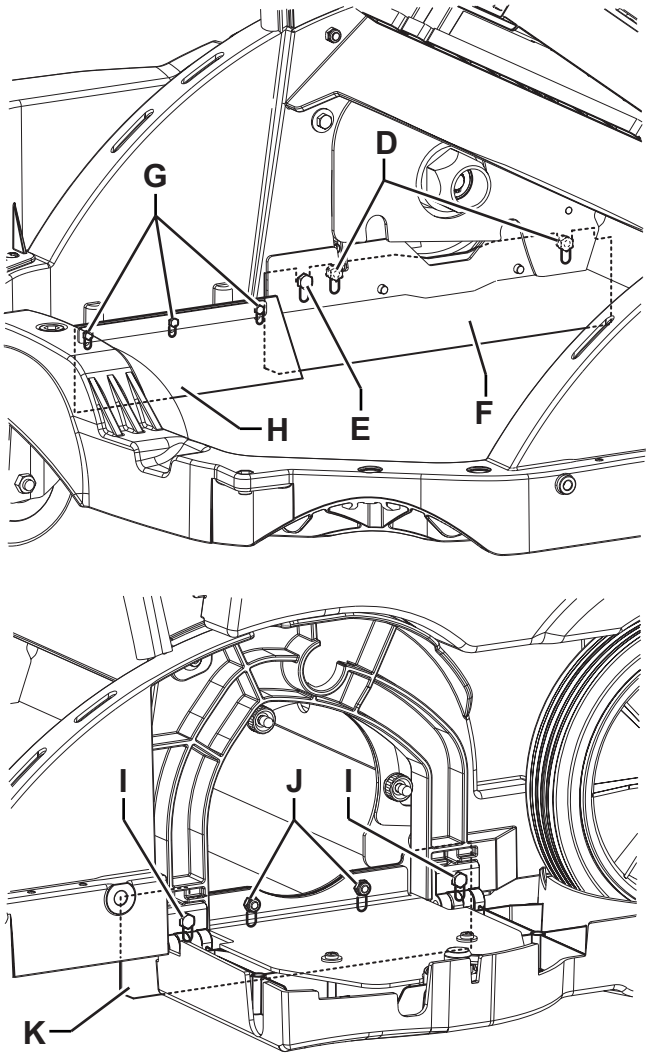
13. Contrôler l'intégrité du volet avant (24) sur le conteneur déchets (14).
14. Vérifier l'intégrité du volet arrière (25).
15. Remplacer les volets en présence de coupures (A, Fig. 10) supérieures à 20 mm ou de rupture / déchirures (B) supérieures à 10 mm (pour le remplacement des volets, se référer au manuel d'entretien).
16. Contrôler que la hauteur du volet arrière (25) soit comme indiqué dans la figure (C) et qu'il touche le sol sur toute sa longueur.
17. Si besoin est, dévisser les vis (L, Fig. 12) et régler la hauteur du volet (M) en utilisant ses orifices oblongs.
18. Le réglage effectué, serrer les vis (L).
19. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

REMARQUE
Le volet avant (24) sur le conteneur déchets ne nécessite pas de réglages.



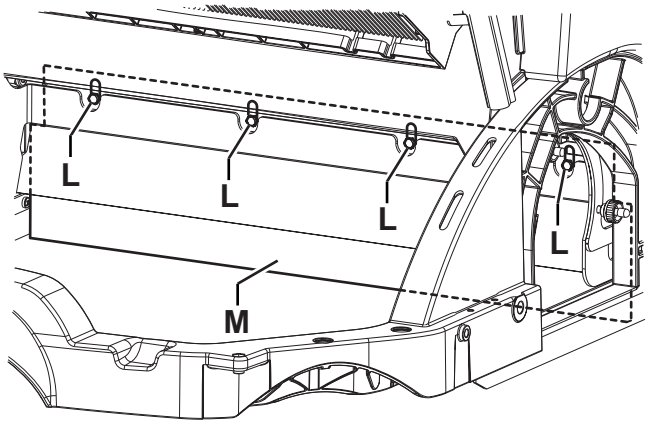
P100823

Figure 10



P100825

Figure 11



P100826

Figure 12

NETTOYAGE ET CONTRÔLE DE L'INTÉGRITÉ DU FILTRE A POUSSIÈRE

Pour garantir le bon fonctionnement du système d'aspiration, le filtre à poussière doit être nettoyé régulièrement. Pour augmenter la durée de vie du filtre, respecter les intervalles d'entretien recommandés dans ce manuel.

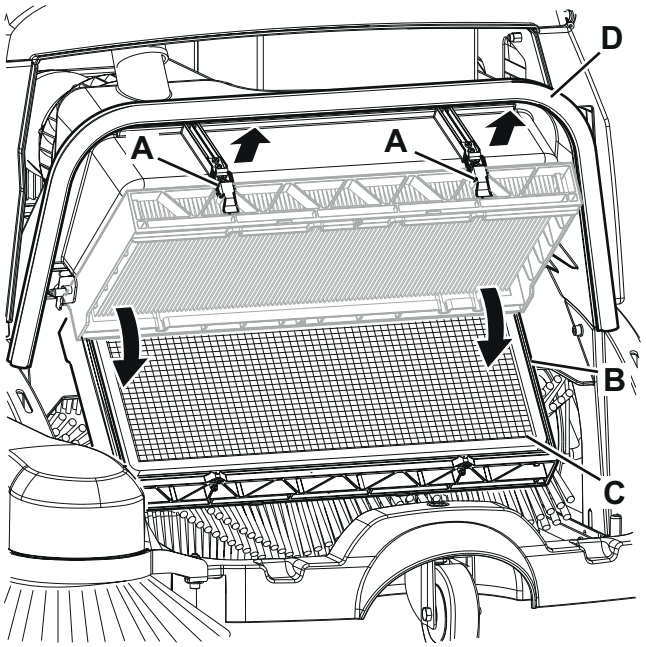
ATTENTION !
Porter toujours des lunettes de protection pendant le nettoyage du filtre.
Ne pas percer le filtre.
Nettoyer le filtre dans un endroit bien aéré.
Porter une masque de protection adéquate pour éviter d'inhaler la poussière.

REMARQUE
Outre le filtre en polyester standard, un filtres en papier est à disposition en tant qu'accessoire optionnel.

1. Amener la machine sur un sol plat et veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome.
2. Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».
3. Déposer le conteneur déchets (14).
4. Dégager les leviers (A, Fig. 12) et tourner le support (B) du filtre vers le bas.
5. Déposer le filtre à poussière (C).
6. A l'extérieur, dans un endroit approprié, nettoyer le filtre à poussière en le secouant sur une surface horizontale et propre, en battant le côté (E, Fig. 15) opposé à celui du tamis (F).
7. Compléter le nettoyage à l'aide d'un jet perpendiculaire d'air comprimé (G) (6 Bar maximum), en soufflant uniquement du côté du tamis (F).
   En outre, respecter les indications suivantes selon le type de filtre traité :
   - Filtre en polyester (standard) : pour un nettoyage plus profond, il est possible de laver le filtre avec de l'eau et, éventuellement, avec des détergents non moussants. Ce type de lavage, même s'il est meilleur du point de vue qualitatif, réduit la vie utile du filtre, lequel devra être remplacé plus souvent. L'utilisation de détergents pas adéquats peut compromettre les caractéristiques fonctionnelles du filtre.
   - Filtre en papier (optionnel) : ne pas le nettoyer avec de l'eau ou du détergent pour ne pas risquer de l'endommager irrémédiablement.
8. Contrôler que le corps du filtre n'a pas de déchirures. Nettoyer le long du périmètre du joint (H) et contrôler que le joint est intact. Dans le cas contraire, en effectuer le remplacement du filtre.
9. Si besoin est, nettoyer le long du périmètre du joint en caoutchouc dans le logement du filtre (D, Fig. 14) et contrôler que le joint est intact. Dans le cas contraire, le remplacer.
10. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

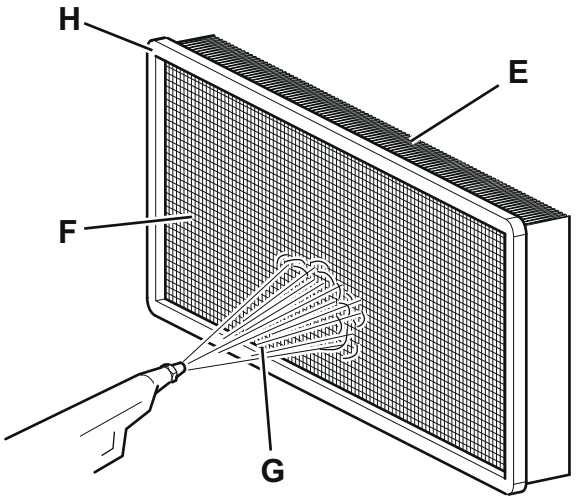
Nettoyage du préfiltre (optionnel)

11. Exécuter les points de 1 à 3.
12. Enlever le préfiltre (K, Fig. 16) et le nettoyer à l'aide de l'air comprimé de 6 bars maximum.
13. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.



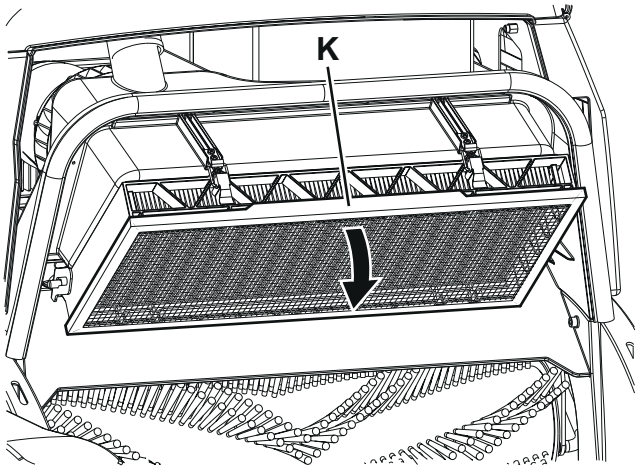
P100827

Figure 13



P100828

Figure 14



P100829

Figure 15

CONTRÔLE DE LA FONCTIONNALITÉ DU MICROINTERRUPTEUR DE POSITION CONTENEUR DÉCHETS

Avec le moteur en marche, enlever le conteneur déchets (14) et contrôler si le moteur s'arrête immédiatement.
Au cas où, en enlevant le conteneur déchets (14), le moteur ne s'arrête pas, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé ou à un revendeur agréé.

CONTRÔLE / RÉTABLISSEMENT / REMPLACEMENT DES FUSIBLES

1. Amener la machine sur un sol plat. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome.
2. Tourner la clé de contact (2) sur « 0 ».

Contrôle des fusibles restaurables

3. Contrôler si le fusible concerné parmi les suivants est déclenché :
   (31) : Fusible FB (5 A) moteur balai latéral droit
   (32) : Fusible FC (5 A) moteur balai latéral gauche (optionnel)
   Restaurer le fusible déclenché après le refroidissement du composant qui a provoqué le déclenchement.

Contrôle / remplacement des fusibles

4. Dégager le dispositif de retenue avant (22) et ouvrir le coffre moteur principal et dynamoteur (21).
5. Contrôler / remplacer le fusible concerné parmi les suivants :
   (29) : Fusible à lame principal FA (20 A).
   (30) : Fusible à lame F1 (5 A) secoueur électrique.

Repose

6. Fermer le coffre moteur principal et dynamoteur (21) et engager le dispositif de retenue avant (22).

DÉPISTAGE DES PANNES

Problème	Cause probable	Remède
En tirant la poignée avec corde de démarrage, le moteur à essence ne démarre pas.	La clé de contact n'est pas sur « I ».	Tourner la clé de contact sur « I ».
	Le robinet du carburant est fermé.	Ouvrir le robinet du carburant.
	Réservoir sans carburant.	Ravitailler en carburant.
	Conteneur déchets positionné incorrectement.	Positionner correctement le conteneur déchets.
	Le carburant n'arrive pas au carburateur.	Vérifier que le carburant arrive au carburateur. (*)
	La bougie ne produit aucune étincelle.	Nettoyer / remplacer la bougie. (*)
	Microinterrupteur conteneur déchets en panne.	Remplacer le micro-interrupteur. (*)
Le moteur s'arrête pendant le travail.	Le niveau d'huile moteur est insuffisant.	Rétablir le niveau d'huile moteur. (*)
	Réservoir sans carburant.	Ravitailler en carburant.
Le balai latéral ne fonctionne pas.	Fusible restaurable (FB) ou (FC) (optionnel) interrompu.	Attendre que le moteur du balai latéral concerné refroidisse, puis réarmer le fusible en appuyant sur le bouton-poussoir correspondant.
	Fusible principal (FA) interrompu.	Remplacer le fusible principal.
	Microinterrupteur du balai latéral en panne.	Remplacer le microinterrupteur du balai latéral corréspondant. (**)
La machine ne collecte pas assez les déchets / poussière.	Filtre à poussière colmaté.	Nettoyer le filtre à poussière à l'aide du secoueur ou en le démontant.
	Conteneur déchets plein.	Vider le conteneur déchets.
	Les volets ne sont pas correctement réglés ou ils sont cassés.	Régler / remplacer les volets.
	Les balais ne sont pas correctement réglés.	Régler la hauteur des balais.
	Courroie du balai central mal réglée ou usée.	Régler ou remplacer le courroie du balai central. (**)
Le secoueur électrique ne fonctionne pas.	Fusible (F1) interrompu.	Remplacer le fusible.
En tirant le levier de traction la machine ne bouge pas ou bouge lentement.	Câble de commande traction mal réglé ou endommagé.	Régler ou remplacer le câble de commande traction. (**)
	Courroie de traction mal réglée ou usée.	Régler ou remplacer la courroie de traction. (**)

(*) Pour les instructions relatives, se référer au manuel du moteur à essence.
(**) Opération à effectuer auprès d'un Service après-vente Nilfisk.

Pour de plus amples informations, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente Nilfisk.

MISE À LA FERRAILLE

Effectuer la mise à la ferraille de la machine auprès d'un démolisseur autorisé.
Avant la mise à la ferraille, il est nécessaire de déposer et séparer les éléments suivants et les envoyer aux collectes sélectives, conformément aux normes d'hygiène de l'environnement en vigueur :

– Huile moteur
– Filtre à poussière en polyester
– Balais central et latéral
– Tuyaux et pièces en matériel plastique
– Parties électriques et électroniques (*)

(*) Pour la mise en décharge des parties électriques et électroniques, s'adresser auprès du centre Nilfisk le plus proche.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION **2**
MANUAL PURPOSE AND CONTENTS 2
TARGET 2
HOW TO KEEP THIS MANUAL 2
DECLARATION OF CONFORMITY 2
IDENTIFICATION DATA 2
OTHER REFERENCE MANUALS 2
SPARE PARTS AND MAINTENANCE 2
CHANGES AND IMPROVEMENTS 3
OPERATION CAPABILITIES 3
CONVENTIONS 3
UNPACKING/DELIVERY **3**
SAFETY **3**
VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE 3
SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL 4
GENERAL INSTRUCTIONS 4
MACHINE DESCRIPTION **6**
MACHINE STRUCTURE 6
ACCESSORIES/OPTIONS 8
TECHNICAL DATA 8
WIRING DIAGRAM 9
USE **10**
BEFORE MACHINE START-UP 11
STARTING AND STOPPING THE MACHINE 11
MACHINE OPERATION 12
HOPPER DUMPING 12
AFTER USING THE MACHINE 12
PUSHING THE MACHINE 12
MACHINE LONG INACTIVITY 12
FIRST PERIOD OF USE 12
MAINTENANCE **13**
SCHEDULED MAINTENANCE TABLE 13
MAIN BROOM HEIGHT CHECK AND ADJUSTMENT 14
MAIN BROOM REPLACEMENT 15
SIDE BROOM HEIGHT CHECK AND ADJUSTMENT 16
SIDE BROOM DISASSEMBLY/ASSEMBLY 16
SKIRT HEIGHT CHECK AND ADJUSTMENT 17
DUST FILTER CLEANING AND INTEGRITY CHECK 18
HOPPER POSITION MICROSWITCH OPERATION CHECK 19
FUSE CHECK/REPLACEMENT/RESET 19
TROUBLESHOOTING **20**
SCRAPPING **20**

INTRODUCTION

NOTE
The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

MANUAL PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Manual is to provide the operator with all necessary information to use the machine properly, in a safe and autonomous way. It contains information about technical data, safety, operation, storage, maintenance, spare parts and disposal. Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read this Manual carefully. Contact Nilfisk in case of doubts concerning the interpretation of the instructions and for any further information.

TARGET

This Manual is intended for operators and technicians qualified to perform the machine maintenance.
The operators must not perform procedures reserved for qualified technicians. Nilfisk will not be responsible for damages coming from failure to follow these instructions.

HOW TO KEEP THIS MANUAL

The User Manual must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declaration of Conformity, supplied with the machine, certifies the machine conformity with the law in force.

NOTE
Two copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the plate (47).
Product code and year of production are marked on the same plate.
The petrol engine model and serial number are marked on the plates (35) and (36).
This information is useful when requiring machine spare parts. Use the following table to write down the machine identification data.

MACHINE model .....
PRODUCT code .....
MACHINE serial number .....

ENGINE model .....
ENGINE serial number .....

OTHER REFERENCE MANUALS

– Petrol Engine Manual, to be considered an integral part of this Manual.
– Spare Parts List (supplied with the machine)

Moreover, the following Manuals are available:
– Service Manual (that can be consulted at Nilfisk Service Centers)

SPARE PARTS AND MAINTENANCE

All necessary operating, maintenance and repair procedures must be performed by qualified personnel or by Nilfisk Service Centers. Only original spare parts and accessories must be used.
Contact Nilfisk for service or to order spare parts and accessories, specifying the machine model, product code and serial number.

CHANGES AND IMPROVEMENTS

Nilfisk constantly improves its products and reserves the right to make changes and improvements at its discretion without being obliged to apply such benefits to the machines that were previously sold.
Any change and/or addition of accessory must be approved and performed by Nilfisk.

OPERATION CAPABILITIES

This sweeper has been designed to clean (by sweeping and vacuuming) smooth and solid floors, and to collect dust and light debris, in civil and industrial environments, under safe operation conditions by a qualified operator.

CONVENTIONS

Forward, backward, front, rear, left or right are intended with reference to the operator's position, that is to say with the hands on the handlebar (10).

UNPACKING/DELIVERY

CAUTION!
To unpack the machine, carefully follow the instructions on the packing.

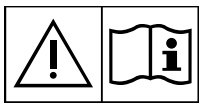
Upon delivery carefully check that the machine and its packing have not been damaged during transportation. In case of visible damages, keep the packing and have it checked by the carrier that delivered it. Call the carrier immediately to fill in a damage claim.
Check that the machine is equipped with the following features:

– Technical documents:
  - Sweeper User Manual (the present document)
  - Petrol Engine Manual
  - Sweeper Spare Parts List

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.
The operator's cooperation is essential in order to prevent injury. No accident prevention program is effective without the total cooperation of the person responsible for the machine operation. Most of the accidents that may occur in a factory, while working or moving around, are caused by failure to comply with the simplest rules for exercising prudence. A careful and prudent operator is the best guarantee against accidents and is essential for successful completion of any prevention program.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



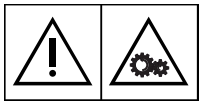
WARNING!
Carefully read all the instructions before performing any operation on the machine.

WARNING!
Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding the specifications.

DANGER!
Internal combustion engine.
Do not inhale exhaust gas fumes.
Carbon monoxide (CO) can cause brain damage or death.

WARNING!
Hot parts, danger of burns.

WARNING!
Do not wash the machine with direct or pressurised water jets.



WARNING!
Moving parts.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL

DANGER!
It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.

WARNING!
It indicates a potential risk of injury for people or damage to objects.

CAUTION!
It indicates a caution or a remark related to important or useful functions. Pay careful attention to the paragraphs marked by this symbol.

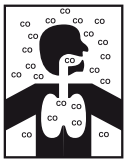
NOTE
It indicates a remark related to important or useful functions.

CONSULTATION
It indicates the necessity to refer to the User Manual before performing any procedure.

GENERAL INSTRUCTIONS

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.

DANGER!



- ***Carbon monoxide (CO) can cause brain damage or death.***
- ***The internal combustion engine of this machine can emit carbon monoxide.***
- ***Do not inhale exhaust gas fumes.***
- ***Only use indoors when adequate ventilation is provided, and with the help of an assistant who can monitor the operator's health.***

DANGER!

- ***Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, remove the ignition key.***
- ***This machine must be used by properly trained operators only.***
- ***Do not wear jewels when working near electrical components.***
- ***Do not work under the lifted machine without supporting it with safety stands.***
- ***Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapours: This machine is not suitable for collecting dangerous powders.***
- ***Be careful: fuel is highly flammable.***
- ***Do not smoke or bring naked flames in the area where the machine is refuelled or where the fuel is stored.***
- ***Refuel outdoors or in a well-ventilated area, with the engine off.***
- ***Turn off the engine and let it cool down for a few minutes, then remove the fuel tank plug.***
- ***To allow the fuel to expand, do not fill the fuel tank beyond the upper limit mark (A, Fig. 1).***
- ***After refuelling, check that the fuel tank cap is firmly closed.***
- ***If any fuel is spilled while refuelling, clean the tank area and allow the vapours to evaporate before starting the engine.***
- ***Do not let fuel come into contact with the skin; do not breathe fuel vapours. Keep out of reach of children.***
- ***Do not tilt the engine or the machine too much to avoid fuel spillage.***
- ***Do not lay any object on the engine.***
- ***Stop the engine before performing any procedure on it. To avoid any accidental start, disconnect the spark plug cap.***
- ***See also the SAFETY RULES in the Engine Manual, which is to be considered an integral part of this Manual.***

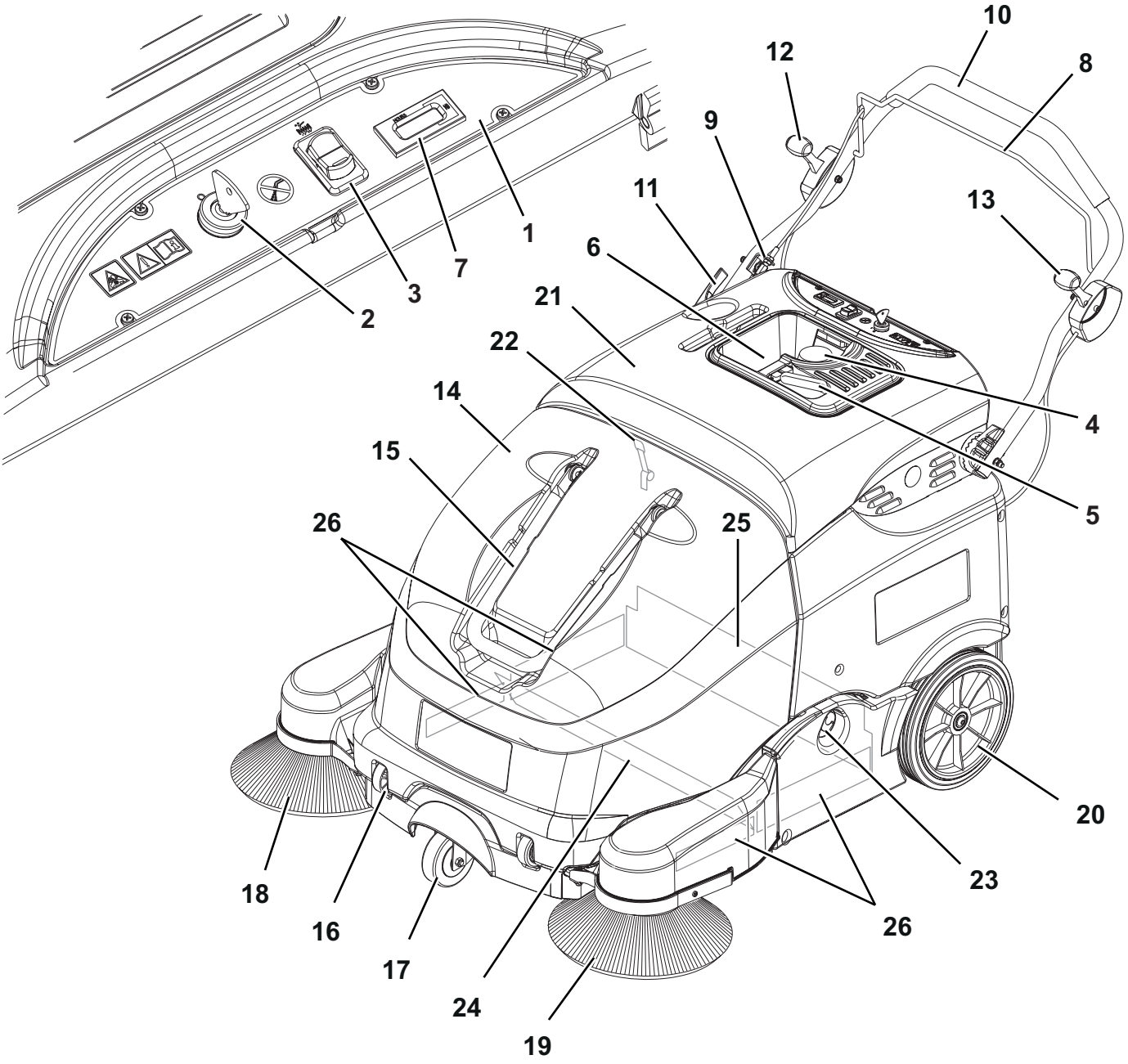
WARNING!

- ***Carefully read all the instructions before performing any maintenance/repair procedure.***
- ***This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for they safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.***
- ***Close attention is necessary when used near children.***
- ***Use only as shown in this Manual. Use only Nilfisk's recommended accessories.***
- ***Check the machine carefully before each use, always check that all the components have been assembled before use. If the machine is not perfectly assembled it can cause damages to people and properties.***
- ***Take all necessary precautions to prevent hair, jewels and loose clothes from being caught by the machine moving parts.***
- ***To avoid any unauthorised use of the machine, remove the ignition key.***
- ***Do not leave the machine unattended without being sure that it cannot move independently.***
- ***Do not use the machine on inclined surfaces.***
- ***Do not tilt the machine more than the angle indicated on the machine itself, in order to prevent instability.***
- ***Use only brooms supplied with the machine or those specified in the User Manual. Using other brooms could reduce safety.***
- ***Before using the machine, close all doors and/or covers, as indicated in the User Manual.***
- ***Do not wash the machine with direct or pressurised water jets, or with corrosive substances.***
- ***Use the machine only where a proper lighting is provided.***
- ***While using this machine, take care not to cause damage to people or objects.***
- ***Do not bump into shelves or scaffoldings, especially where there is a risk of falling objects.***
- ***Do not lean liquid containers on the machine, use the relevant can holder.***
- ***The storage temperature must be between 0°C and +40°C.***
- ***The machine working temperature must be between 0°C and +40°C.***
- ***The humidity must be between 30% and 95%.***
- ***Always protect the machine against the rain and bad weather, both under operation and inactivity condition. Store the machine indoors, in a dry place. This machine must be used in dry conditions, it must not be used or kept outdoors in wet conditions.***
- ***Do not use the machine as a means of transport, or for pushing/towing.***
- ***Do not allow the brooms to operate while the machine is stationary to avoid damaging the floor.***
- ***The machine maximum capacity is 30 kg (the maximum weight of waste).***
- ***In case of fire, use a powder fire extinguisher, not a water one.***
- ***This machine cannot be used on roads or public streets.***
- ***Do not tamper with the machine safety guards.***
- ***Follow the routine maintenance procedures scrupulously.***
- ***Do not allow any object to enter into the openings. Do not use the machine if the openings are clogged. Always keep the openings free from dust, hairs and any other foreign material which could reduce the air flow.***
- ***Do not remove or modify the plates affixed to the machine.***
- ***In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorised personnel or from an authorised Service Center.***
- ***If parts must be replaced, require ORIGINAL spare parts from an Authorised Dealer or Retailer.***
- ***To ensure machine proper and safe operation, the scheduled maintenance shown in the relevant chapter of this Manual, must be performed by the authorised personnel or by an authorised Service Center.***
- ***The machine must be disposed of properly, because of the presence of toxic-harmful materials (oils, etc.), which are subject to standards that require disposal in special centres (see the Scrapping chapter).***
- ***While the engine is running, the silencer warms up; do not touch the silencer when it is hot to avoid burns or fires.***
- ***Running the engine with an insufficient quantity of oil can seriously damage the engine. Check the oil level with the engine off and the machine on a level surface.***
- ***Never run the engine if the air filter is not installed, because the engine could be damaged.***
- ***Technical service procedures on the engine must be performed by an authorised Dealer.***
- ***Only use original spare parts or parts of matching quality for the engine. Using spare parts of lower quality can seriously damage the engine.***

MACHINE DESCRIPTION

MACHINE STRUCTURE

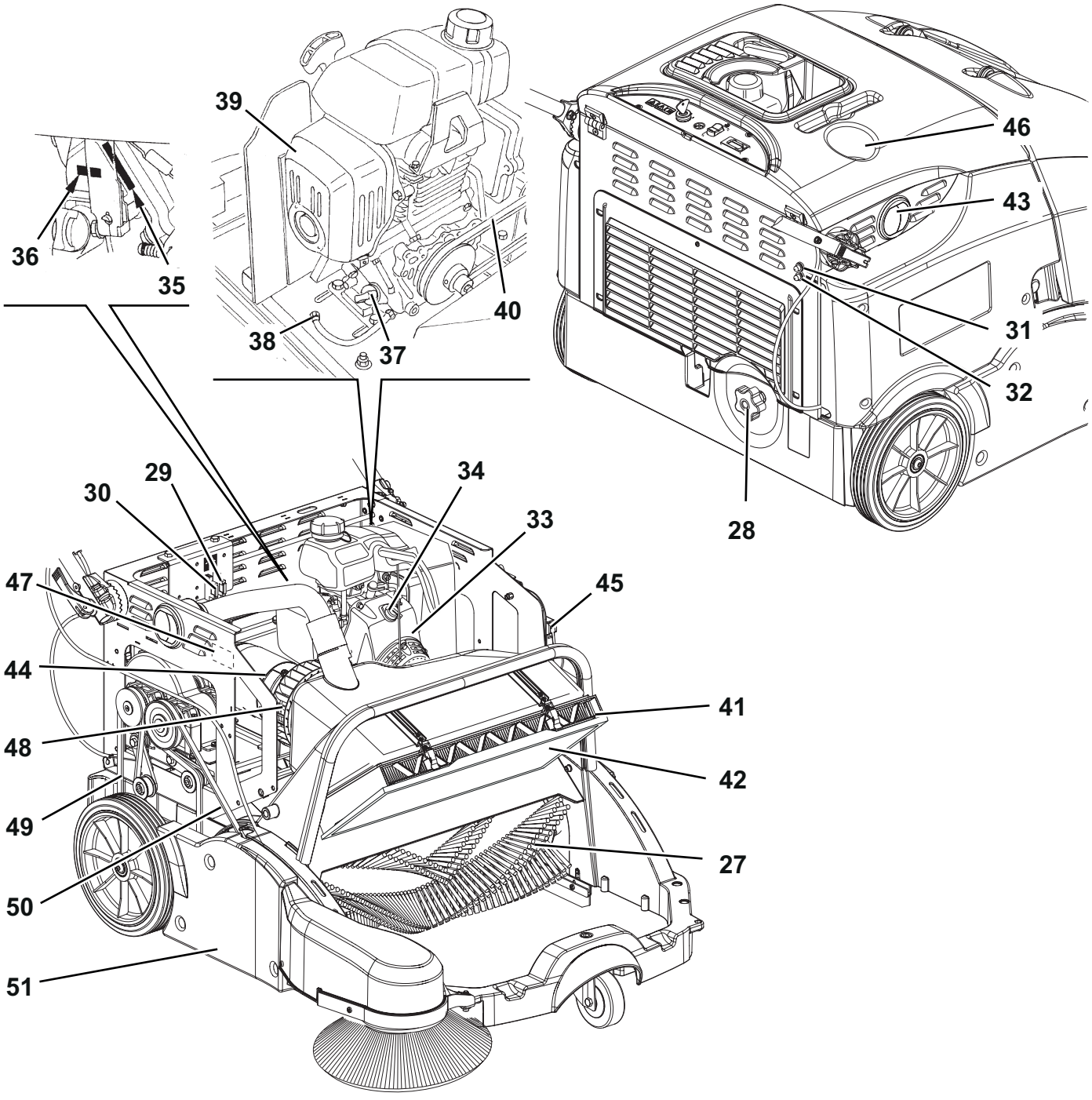
1. Control panel
2. Ignition key:
   - Position “0”: The machine is off and all functions are disabled
   - Position “I”: The machine is on and all functions are enabled
3. Electrical filter shaker switch
4. Fuel tank cap
5. Engine pull-start cord handle
6. Fuel tap and engine choke lever compartment
7. Hour counter
8. Drive control lever
9. Drive system control adjuster
10. Handlebar
11. Handlebar tilting adjusting lever
12. Right side broom lifting/lowering lever
13. Left side broom lifting/lowering lever (optional)
14. Hopper
15. Hopper transport handle
16. Hopper wheels
17. Front steering wheel
18. Right side broom
19. Left side broom (optional)
20. Rear driving wheels
21. Engine and dynamotor hood
22. Front hood latch
23. Left door opening/closing knob
24. Front skirt
25. Rear skirt
26. Side skirts



P100830

MACHINE STRUCTURE (Continues)

27. Main broom
28. Main broom height adjusting knob
29. Main fuse
30. Filter shaker fuse
31. Right side broom motor circuit breaker
32. Left side broom motor circuit breaker (optional)
33. Petrol engine
34. Engine switch
35. Engine model
36. Engine serial number
37. Engine oil filler/level check plug
38. Engine oil drain plug
39. Engine silencer
40. Engine belt
41. Dust filter
42. Pre-filter (optional)
43. “Wet by-pass” port
44. Dynamotor
45. Hopper position microswitch
46. Can holder
47. Serial number plate/technical data/conformity certification
48. Vacuum fan
49. Driving belt
50. Main broom belt
51. Right door



P100831

ACCESSORIES/OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

– Left side broom
– Main and side brooms with harder or softer bristles
– Paper dust filter
– Pre-filter
– Manual filter shaker
– Non-marking skirts

For further information concerning the optional accessories, contact an authorised Retailer.

TECHNICAL DATA

Model		**SW900 P**
Cleaning width	with one side broom	825 mm
	with two side brooms	1,050 mm
Main broom size (length x diameter)		600 x 265 mm
Side broom diameter		315 mm
Theoretical working capacity	with one side broom	3715 m^2/h
	with two side brooms	4725 m^2/h
Hopper	capacity	60 litres
	maximum transportable weight	30 kg
Filter	cleaning system	Electrical filter shaker
	area	1.9 m^2
	filtering capacity	5-10 µm
Power		2.1 kW @ 3,600 rpm
Engine model		Honda GX-100
Fuel tank capacity		0.77 litres
Dynamotor	power (drive/main broom/vacuum system)	198 W
Main broom	speed	420 rpm
Side broom	motor power	40 W
	speed	100 rpm
Drive	forward speed	4.5 km/h
Maximum gradient when working		2 %
Filter shaker motor		12 W
Working autonomy		1.5 h
Size (length x width x height)	machine running	1,390 x 870 x 1,100 mm
	machine with folded handlebar	1,050 x 870 x 840 mm
	machine with two side brooms	1,390 x 950 x 1,100 mm
Weight	kerb weight	88 Kg
	total kerb weight (*)	88,5 Kg
	gross vehicle weight (GVW)	122 Kg
Wheel specific pressure on the floor (front - rear wheels, in running conditions)		2.1 - 0.5 N/mm^2
Sound pressure level at workstation (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ± 3 dB(A)
Machine sound pressure level (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
IP protection class		X3
U-turn space		1550 mm
Vibration level at the operator's arms (ISO 5349-1) (**)		4 m/s^2

(*) With fuel and empty hopper.
(**) Under normal working conditions, on a level asphalt surface.

Machine material composition and recyclability

Type	Recyclable percentage	SW900 P weight percentage
Aluminium	100 %	2.2 %
Electric motors - various	29 %	18.8 %
Ferrous materials	100 %	35.5 %
Wiring harnesses	80 %	1.6 %
Liquids	100 %	1.1 %
Plastic - non-recyclable material	0 %	8.6 %
Plastic - recyclable material	100 %	24.7 %
Polyethylene	92 %	5.4 %
Rubber	20 %	2.2 %
Cardboard - paper - wood	100 %	26.1 %

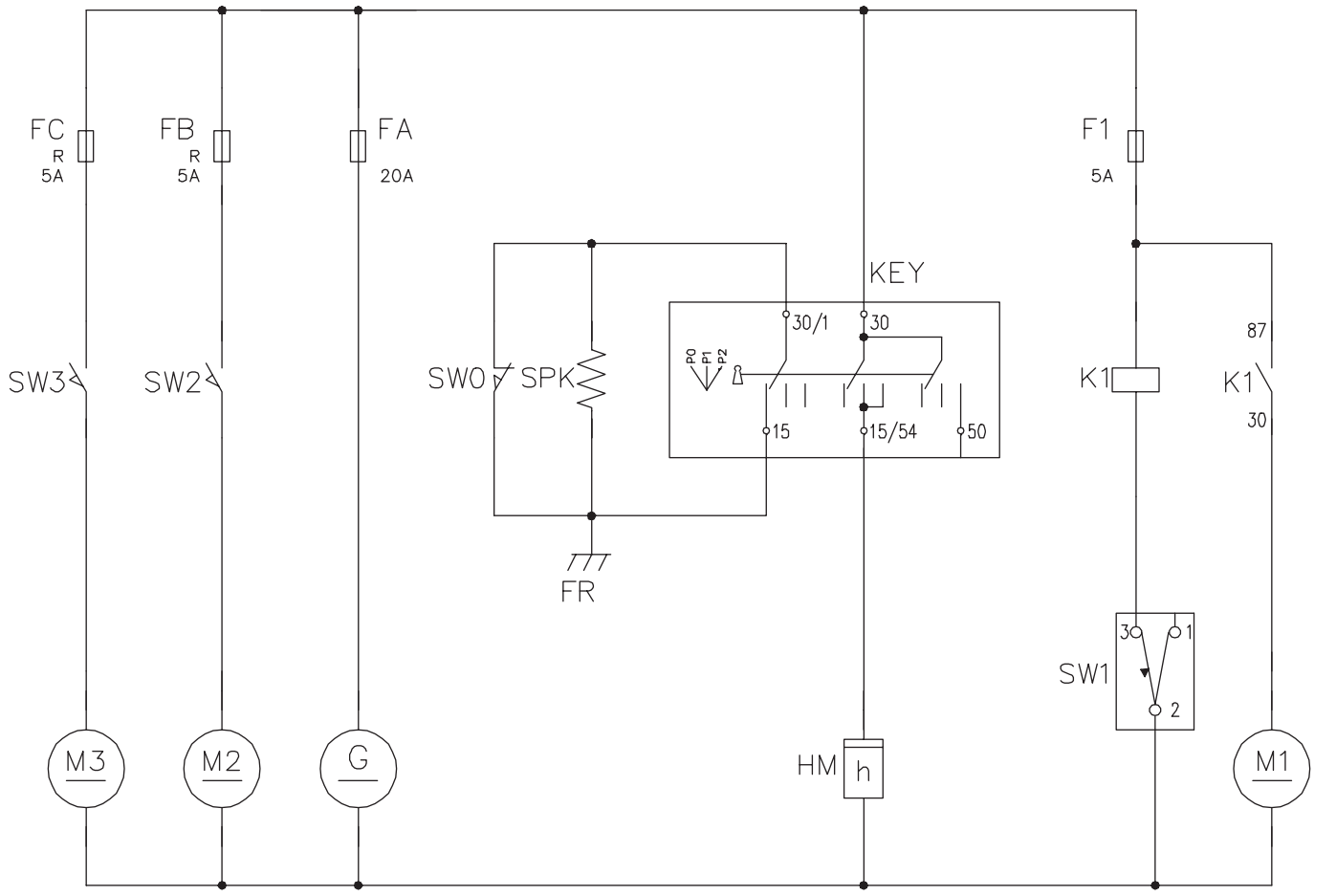
WIRING DIAGRAM

Key

F1	Filter shaker fuse (5 A)
FA	Charge fuse (20 A)
FB	Right side broom circuit breaker (5 A)
FC	Left side broom circuit breaker (5 A) (optional)
FR	Frame
G	Dynamotor
HM	Hour counter
K1	Filter shaker relay
KEY	Ignition key
M1	Filter shaker motor
M2	Right side broom motor
M3	Left side broom motor (optional)
SPK	Engine spark plug
SW0	Hopper microswitch
SW1	Filter shaker switch
SW2	Right side broom microswitch
SW3	Left side broom microswitch (optional)

Colour codes

BK	Black
BU	Blue
BN	Brown
GN	Green
GY	Grey
OG	Orange
PK	Pink
RD	Red
VT	Violet
WH	White
YE	Yellow



P100832

USE

WARNING!

On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:

- ***DANGER***
- ***WARNING***
- ***CAUTION***
- ***CONSULTATION***

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates (see the Visible Symbols On The Machine paragraph).

Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if they are damaged.

BEFORE MACHINE START-UP

1. Make sure that there are no open doors/hoods and that the machine is in normal operating conditions.
2. If the machine has not been used after being transported, check that all the blocks used for the transportation have been removed.
3. Check that side and main brooms are installed, otherwise install them (see the procedure in Maintenance chapter).
4. If necessary, remove the cap (4) and refuel the machine.

CAUTION!
Do not fill the fuel tank beyond the upper limit mark (A, Fig. 1).

5. Adjust the handlebar (10) as necessary, by opening the lever (11).
   When the adjustment is completed, close the lever.

STARTING AND STOPPING THE MACHINE

Starting the machine

1. Open the fuel tap (A, Fig. 2) by introducing the hand into the compartment (6).
2. Turn the engine choke lever (starter) (A, Fig. 3) to “closed” position (B) by introducing the hand into the compartment (6).

NOTE
Do not close the choke lever if the engine is hot and if the air temperature is sufficiently high.

3. Insert the ignition key (2) on the control panel and turn it to “I” without pulling the drive control lever (8).
4. Pull slowly the engine pull-start cord handle (5) until a certain resistance is achieved; then pull suddenly and strongly and start the engine.

CAUTION!
Do not allow the handle (5) to return strongly but bring it back to its position slowly, to prevent the starting system from being damaged.

CAUTION!
When starting the engine with the handle (5) do not pull the drive control lever (8).

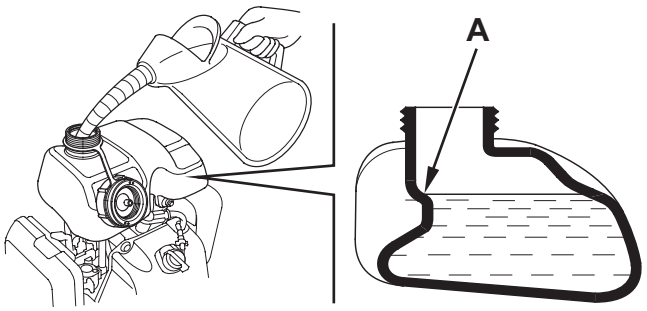
When the machine starts, the main broom (27) and the vacuum fan (48) turn on.

WARNING!
The engine cannot be started with the handle (5) when the hopper (14) is not its position. A safety system prevents it from starting.

5. 5 seconds after the engine has been running, disengage the engine choke lever (starter) (A, Fig. 3).
6. Lower the side brooms (18) and (19, optional), by pulling the levers (12) and (13, optional) backwards.

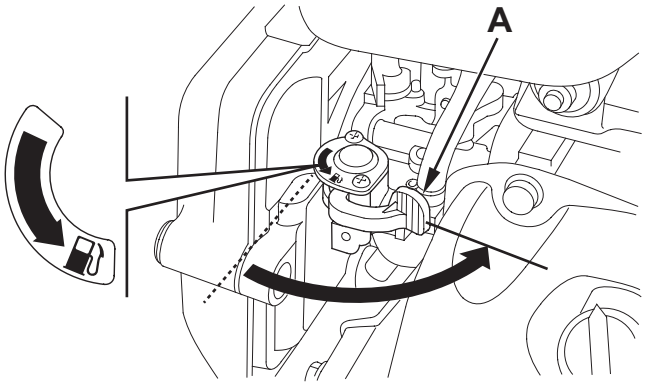
NOTE
The side brooms turn on when lowered and can be lowered and lifted even when the machine is moving.

7. Start sweeping by grasping the handlebar (10) and pulling the drive control lever (8) gradually.



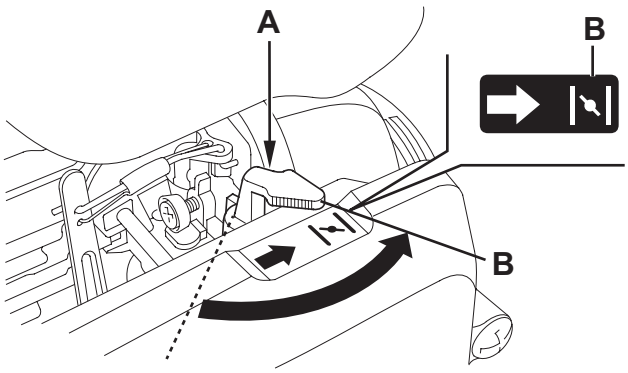
P100833

Figure 1



P100834

Figure 2



P100835

Figure 3

Stopping the machine

1. To stop the machine, release the drive control lever (8) completely.
2. To stop the side brooms (18) and (19, optional), pull the levers (12) and (13, optional) onwards.
3. To turn off the main broom (27) and the vacuum fan (48), turn the ignition key (2) to “0”.
4. Then close the fuel tap (A, Fig. 2) in the compartment (6).
5. Make sure that the machine cannot move independently.

MACHINE OPERATION

1. Drive the machine to the work area as shown in the previous paragraph.
2. Avoid stopping for a long time with the machine in the same position and the brooms turning: this could create unwanted marks on the floor.
3. For machine proper operation, the dust filter (41) must be as clean as possible. For cleaning it while sweeping, turn on the filter shaker by pressing the switch (3) for a few seconds.

NOTE
Repeat the filter shaking procedure at least every 10 minutes. This interval can change depending on the dustiness of the area to be cleaned.

NOTE
When the dust filter is clogged and/or the hopper (14) is full, the machine cannot collect dust and debris anymore.

4. When operating on wet floors, open the “wet by-pass” port (43) to avoid damaging the dust filter.
   When operating on dry floors, close the “wet by-pass” port (43) to restore proper vacuuming.
5. The hopper (14) should be emptied after each working cycle and whenever it is full.

NOTE
When the hopper is full, the machine cannot collect dust and debris anymore.

HOPPER DUMPING

1. Stop the machine and turn the ignition key (2) to “0”.
2. Remove the hopper (14) by using the transport handle (15) and the wheels (16) to drag it at the waste collection centre, then empty it.
3. Reinstall the hopper on the machine.
4. The machine is ready to start sweeping again.

NOTE
When the hopper is removed, all machine functions are disabled.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:
– Turn on the filter shaker with the switch (3).
– Turn the ignition key (2) to “0”.
– Empty the hopper (14) (see the procedure in the previous paragraph).
– Lift the side brooms (18) and (19, optional), by pulling the levers (12) and (13, optional) onwards.
– Make sure that the machine cannot move independently.
– Close the fuel tap (A, Fig. 2) in the compartment (6).

PUSHING THE MACHINE

The machine can be pushed both with the ignition key (2) to “0” and to “I”.

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:
– Perform the procedures shown in After Machine Use paragraph.
– Check that the machine storage area is dry and clean.
– Handle the petrol engine as shown in the relevant Manual.
– Slightly lift the machine so that the skirts, the main broom and the wheels do not touch the ground.

FIRST PERIOD OF USE

After the first 20 hours, or after the first month, change the engine oil (see the procedure in the Petrol Engine Manual).

MAINTENANCE

The lifespan of the machine and its maximum operating safety are ensured by correct and regular maintenance.
The following table provides the scheduled maintenance. The intervals shown may vary according to particular working conditions, which are to be defined by the person in charge of the maintenance.
All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel, or by an authorised Service Center.
This Manual describes only the easiest and most common maintenance procedures.
For other maintenance procedures shown in the Scheduled Maintenance Table, refer to the Service Manual that can be consulted at any Service Center.

WARNING!
To perform maintenance procedures, turn off the machine and remove the ignition key.
Read carefully the instructions in the Safety chapter before performing any maintenance procedure.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

Procedure	Upon delivery	Every 10 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	Every 200 hours	Every 300 hours
Engine oil level check		(1) (5)				
Engine air filter check		(1) (5)				
Dust filter cleaning and integrity check		(1)				
Side and main broom height check and adjustment						
Skirt height check and adjustment						
Engine air filter cleaning				(3) (5)		
Driving belt check/adjustment: engine, drive system, main broom.				(*)		
Engine Oil Change				(2) (5) (6)		
Spark plug check/cleaning				(5)		
Fuel tank and filter cleaning				(4)		
Engine speed check				(*)		
Filter gasket check						
Electrical filter shaker operation check					(*)	
Engine air filter replacement					(3) (5)	
Spark plug replacement					(2) (5)	
Valve clearance check/adjustment					(4)	
Hopper position microswitch operation check						
Driving belt replacement: engine, drive system, main broom					(*)	
Dynamotor carbon brush check or replacement						(*)
Engine combustion chamber cleaning						(4)
Fuel hose check/replacement	(4) Every 2 years					

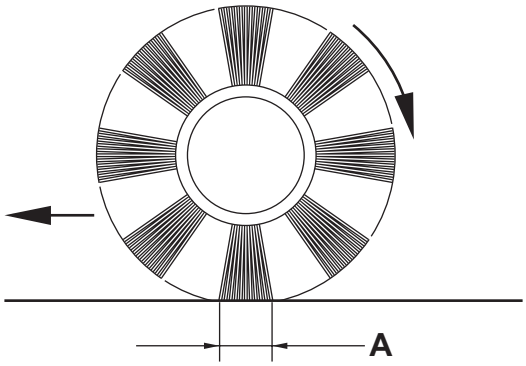
(*) For the relevant procedure, refer to the Service Manual.
(1) Or before use.
(2) Or every year.
(3) Or more often in dusty areas.
(4) Maintenance procedures to be performed by an authorised Honda Dealer, unless the operator has the service equipment and data, and is qualified to perform such procedures.
(5) For the relevant procedure, see the Petrol Engine Manual.
(6) The first time after 20 hours or after one month.

MAIN BROOM HEIGHT CHECK AND ADJUSTMENT

NOTE
Brooms with harder or softer bristles are available. This procedure is applicable to all types of brooms.

Check

1. Check the main broom distance from the ground, according to the following procedure.
2. Drive the machine on a level floor.
3. Keep the machine stationary and turn on the main broom for a few seconds.
4. Stop the main broom, then move the machine and turn it off.
5. Check that the main broom print (A, Fig. 4), along its length, is 2 to 4 cm wide.
6. If the print (A) is not within specifications, adjust the broom height.



P100817

Figure 4

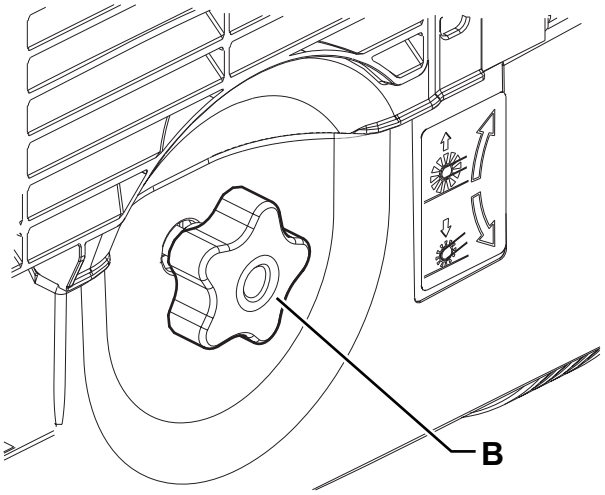
Adjustment

7. Turn the ignition key (2) to “0”.
8. Turn the knob (B, Fig. 5) as shown below:
   - to increase the print width, turn the knob counter-clockwise
   - to decrease the print width, turn the knob clockwise

NOTE
The knob can be used both to adjust the print and to adjust the broom according to the bristle wear.

9. Perform step 1 again to check that the main broom is at the correct distance from the ground.
10. When the broom is too worn to be adjusted, replace it as shown in the next paragraph.

CAUTION!
If the main broom print is excessive (larger than 4 cm), the machine regular operation is affected and the moving parts or electrical components can overheat, thus reducing machine life.
Pay careful attention when performing the above-mentioned checks, and always use the machine according to the indicated conditions.



P100818

Figure 5

MAIN BROOM REPLACEMENT

CAUTION!
It is advisable to wear protective gloves when replacing the main broom because there can be sharp debris between the bristles.

1. Drive the machine on a level floor.
2. Turn the ignition key (2) to “0”.
3. Turn the main broom height adjusting knob (28) fully clockwise.
4. Remove the hopper (14).
5. Turn the knob (23) and open the left door (A, Fig. 6).
6. Loosen the knobs (B) and remove the main broom cover (C) by slightly turning it counter-clockwise.
7. Remove the main broom (D) from the front side of the machine.
8. Check that the drive hub (E) is free from dirt or foreign materials (cords, rags, etc.) accidentally rolled up.
9. Place the new main broom with the bristles rows (F) bent as shown in the figure.
10. Install the new main broom on the front side of the machine, and ensure that the mesh (G) properly fits into the relevant drive hub (E).
11. Install the main broom cover (C) and tighten the knobs (B).
12. Close the left door (A).
13. Adjust the main broom height as shown in the previous paragraph.

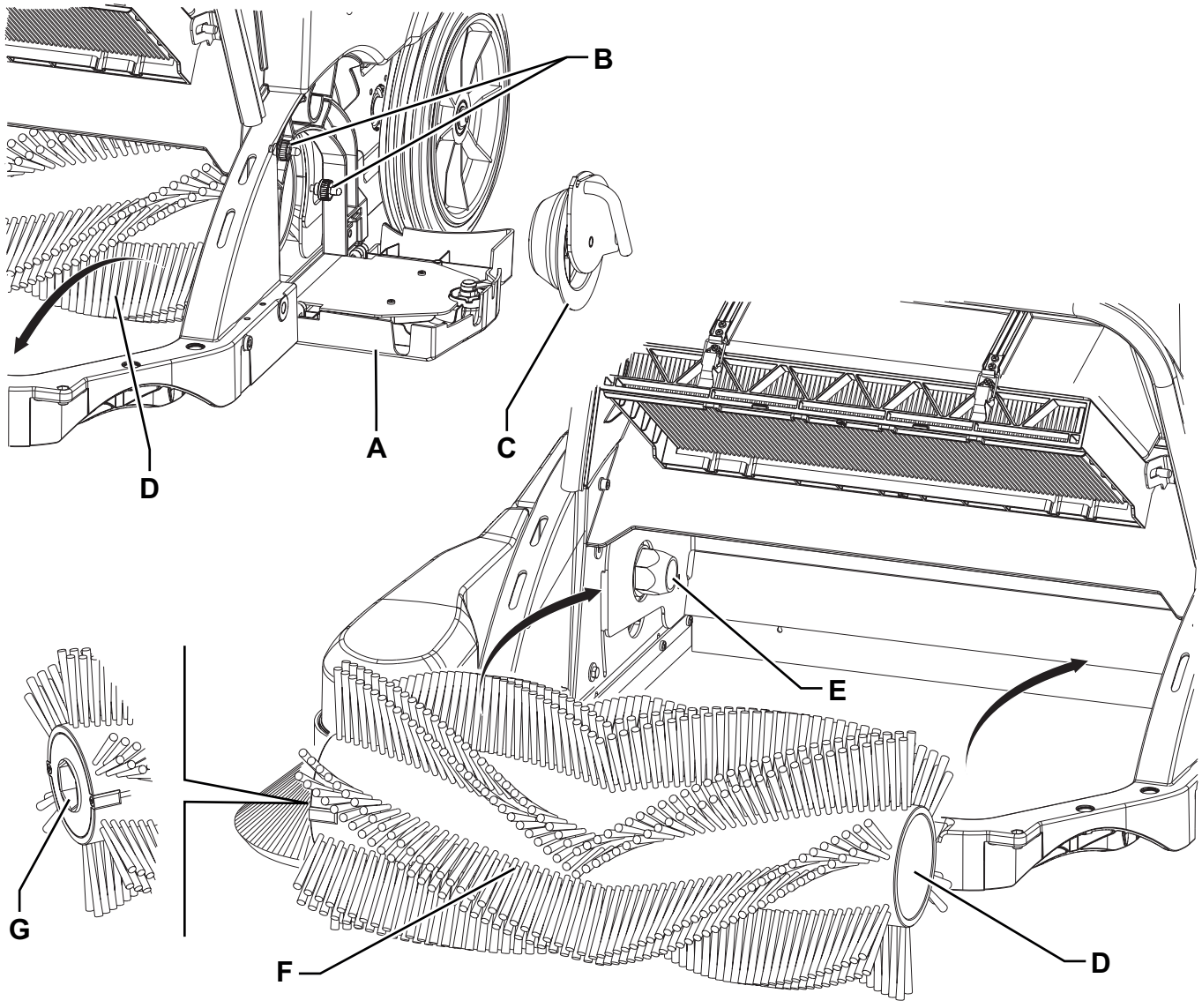


Figure 6

SIDE BROOM HEIGHT CHECK AND ADJUSTMENT

NOTE
Brooms with harder or softer bristles are available. This procedure is applicable to all types of brooms.

NOTE
This procedure is applicable to both the right side broom and left side broom (optional).

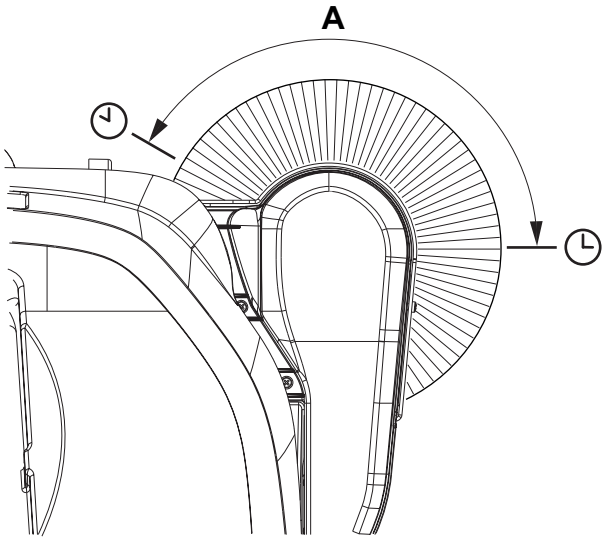
Check

1. Drive the machine on a level floor.
2. Turn the ignition key (2) to “I”.
3. Lower the side broom with the lever (12).
4. The proper side broom height is reached when the bristles touch the floor along a circle arc as shown (A, Fig. 7). If the print (A) is not within specifications, adjust the broom height.

Adjustment

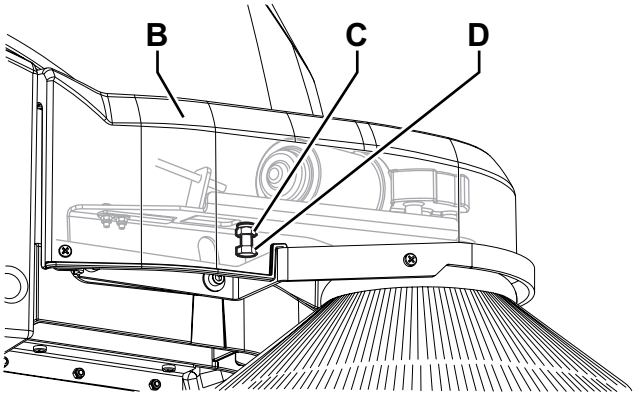
5. Turn the ignition key (2) to “0”.
6. Loosen the nut (C, Fig. 8) under the cover (B) and turn the screw (D) clockwise or counter-clockwise to increase or decrease the side broom height. Then lock the screw with the nut.
7. Perform step 4 again to check that the side broom is at the correct distance from the ground.
8. When the broom is too worn to be adjusted, replace it as shown in the next paragraph.

CAUTION!
If the side broom print is excessive, the machine regular operation is affected and the moving parts or electrical components can overheat, thus reducing machine life.



P100820

Figure 7



P100821

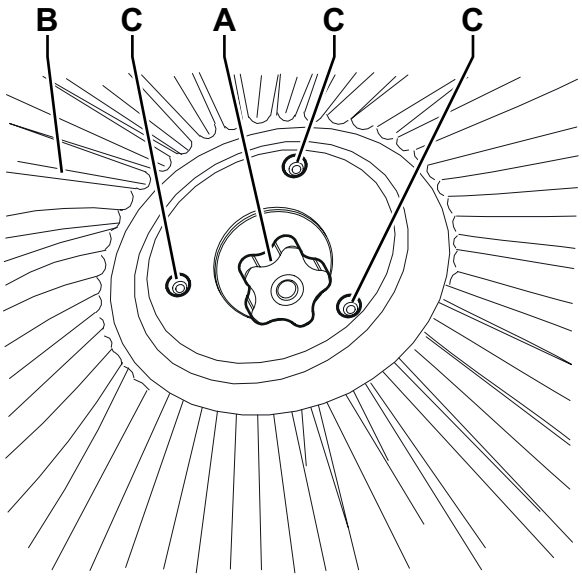
Figure 8

SIDE BROOM DISASSEMBLY/ASSEMBLY

CAUTION!
It is advisable to wear protective gloves when replacing the side broom because there can be sharp debris between the bristles.

NOTE
This procedure is applicable to both the right side broom and left side broom (optional).

1. Drive the machine on a level floor.
2. Turn the ignition key (2) to “0”.
3. Loosen the knob (A, Fig. 9) inside the side broom, then remove the broom (B) by disengaging it from the three pins (C).
4. Install the new broom on the machine engaging it on the pins (C), then tighten the knob (A).
5. Adjust the height of the new broom according to the procedure shown in the previous paragraph.



P100822

Figure 9

SKIRT HEIGHT CHECK AND ADJUSTMENT

1. Drive the machine on a level floor that is suitable for checking the skirt height. Make sure that the machine cannot move independently.
2. Turn the ignition key (2) to “0”.
3. Remove the hopper (14).
4. Remove the main broom (27) as shown in the relevant paragraph.

Side Skirt Check

5. Check the side skirts (26) for integrity.
   Replace the skirts when they have cuts (A, Fig. 10) larger than 20 mm or cracks/tears (B) larger than 10 mm (for skirt replacement, refer to the Service Manual).
6. Check that the height of the side skirts (26) is as shown in the figure (C), the side skirts must touch the floor all along their length.
7. If necessary, adjust the skirt height according to the following procedure.

Side Skirt Adjustment

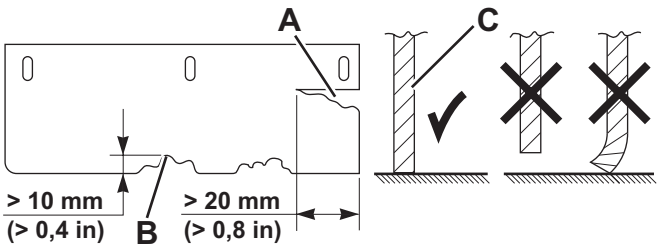
8. Remove the right door (51) to reach the nuts (D, Fig. 11).
9. Loosen the nuts (D) and the screw (E), then adjust the height of the right side skirt (F) by using the slots of the mounting holes.
10. Loosen the screws (G) and adjust the height of the right side recovery skirt (H) by using the slots of the mounting holes.
11. Loosen the screws (I) and the nuts (J), then adjust the height of the left side skirt (K) by using the slots of the mounting holes.
12. After that, tighten the screws and nuts.

NOTE
The adjustment procedure is applicable to both the right side recovery skirt (H) and left side recovery skirt (optional).

Front Skirt Check and Rear Skirt Check/Adjustment

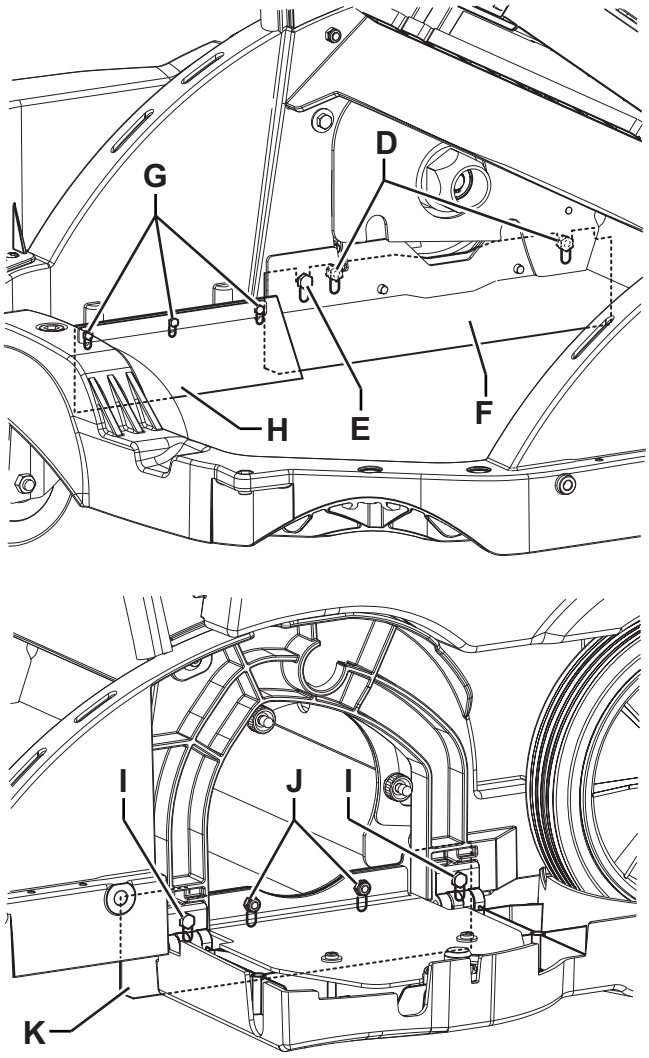
13. On the hopper (14), check the front skirt (24) for integrity.
14. Check the rear skirt (25) for integrity.
15. Replace the skirts when they have cuts (A, Fig. 10) larger than 20 mm or cracks/tears (B) larger than 10 mm (for skirt replacement, refer to the Service Manual).
16. Check that the height of the rear skirt (25) is as shown in the figure (C), the skirt must touch the floor all along its length.
17. If necessary, loosen the screws (L, Fig. 12) and adjust the height of the skirt (M) by using the slots of the mounting holes.
18. When the adjustment is completed, tighten the screws (L).
19. Assemble the components in the reverse order of disassembly.

NOTE
The front skirt (24) on the hopper does not require to be adjusted.



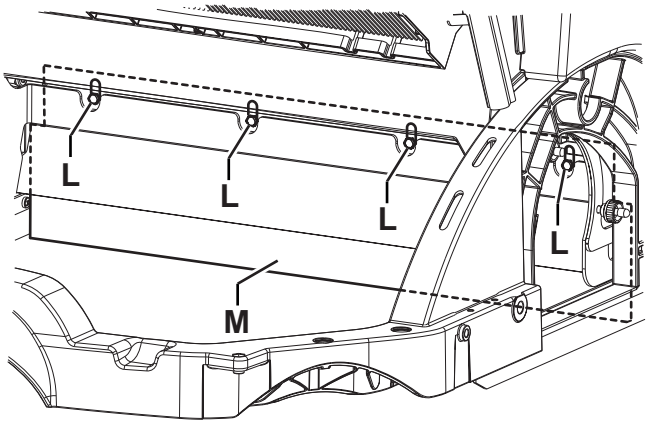
P100823

Figure 10



P100825

Figure 11



P100826

Figure 12

DUST FILTER CLEANING AND INTEGRITY CHECK

The dust filter must be regularly cleaned to maintain the efficiency of the vacuum system. Follow the recommended filter service intervals for the longest filter life.

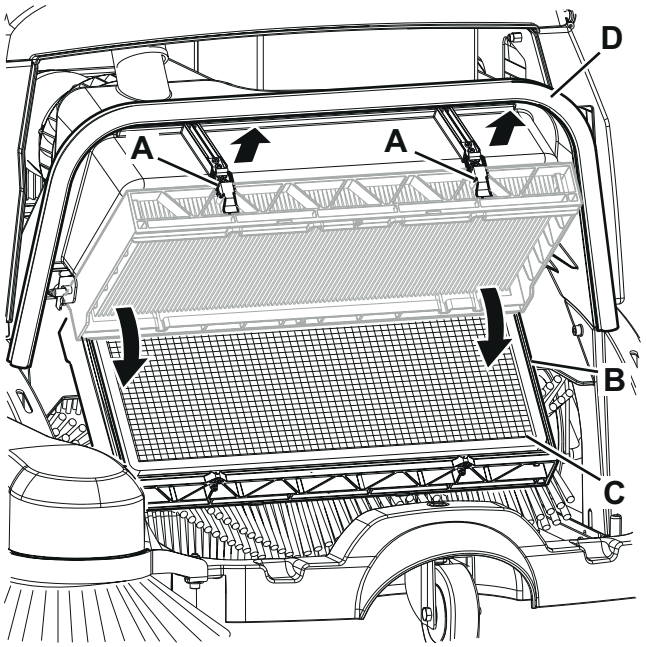
WARNING!
Wear safety glasses when cleaning the filter.
Do not puncture the filter.
Clean the filter in a well-ventilated area.
Wear appropriate dust mask to avoid breathing in dust.

NOTE
Besides the standard polyester filter, paper filter is also available.

1. Drive the machine on a level floor and ensure that it cannot move.
2. Turn the ignition key (2) to “0”.
3. Remove the hopper (14).
4. Disengage the levers (A, Fig. 12) and turn the filter holder (B) downwards.
5. Remove the dust filter (C).
6. In an outdoor area, clean the dust filter by shaking it on a level and clean surface, tapping the side (E, Fig. 15) opposite to the wire gauze (F).
7. Complete the cleaning procedure by using compressed air (G) at maximum 6 Bar, blowing only from the side protected by the wire gauze (F).
   Moreover, according to the filter type, observe the following cautions:
   - Polyester filter (standard): For a better cleaning, it is allowed to wash the filter with water and non-lathering detergents. This provides better quality cleaning but reduces the life of the filter, which will have to be replaced more frequently. The use of inadequate detergents can damage the filter.
   - Paper filter (optional): Do not use water or detergents to clean it, otherwise it can be damaged.
8. Check the filter body for tears. Clean the gasket (H) along its perimeter and check it for integrity. If necessary, replace the filter.
9. If necessary, clean the filter compartment rubber gasket (D, Fig. 14) along its perimeter and check it for integrity. If necessary, replace it.
10. Assemble the components in the reverse order of disassembly.

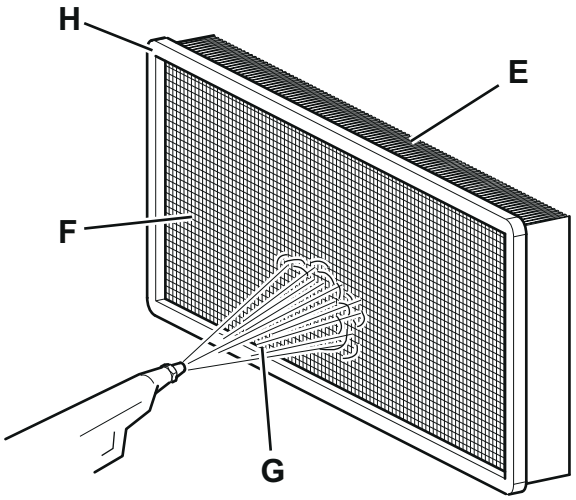
Pre-filter Cleaning (optional)

11. Perform steps 1 to 3.
12. Remove the pre-filter (K, Fig. 16) and clean it with compressed air at maximum 6 Bar.
13. Assemble the components in the reverse order of disassembly.



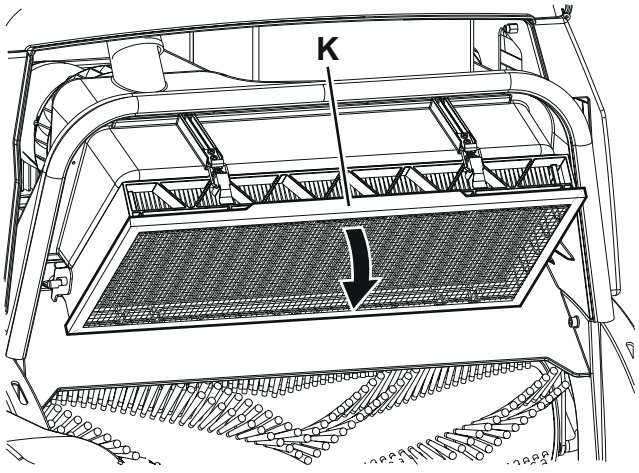
P100827

Figure 13



P100828

Figure 14



P100829

Figure 15

HOPPER POSITION MICROSWITCH OPERATION CHECK

While the engine is running, remove the hopper (14) and check that the engine stops immediately.
If the engine keeps running when the hopper (14) is removed, contact an authorised Service Center or Retailer immediately.

FUSE CHECK/REPLACEMENT/RESET

1. Drive the machine on a level floor. Make sure that the machine cannot move independently.
2. Turn the ignition key (2) to “0”.

Fuse Check

3. Check one of the following fuses for deactivation:
   (31): Right side broom motor fuse FB (5 A)
   (32): Left side broom motor fuse FC (5 A) (optional)
   Reset any deactivated fuse, when the component that caused deactivation has fully cooled down.

Fuse check/replacement

4. Disengage the front latch (22) and open the engine and dynamotor hood (21).
5. Check/replace the relevant fuse among the following:
   (29): Main fuse FA (20 A).
   (30): Electrical filter shaker fuse F1 (5 A).

Reassembly

6. Close the engine and dynamotor hood (21) and engage the front latch (22).

TROUBLESHOOTING

Trouble	Possible cause	Remedy
The engine does not start when pulling the handle.	The ignition key is not turned to “I”.	Turn the ignition key to “I”.
	The fuel tap is closed.	Open the fuel tap.
	The fuel tank is empty.	Refuel.
	The hopper is not in its proper position.	Place the hopper properly.
	The fuel does not reach the carburettor.	Check if the fuel reaches the carburettor. (*)
	The spark plug does not produce a spark.	Clean/replace the spark plug. (*)
	The hopper microswitch is broken.	Replace the microswitch. (*)
The engine stops during operation.	The engine oil level is insufficient.	Add engine oil. (*)
	The fuel tank is empty.	Refuel.
The side broom does not operate.	The fuse (FB) or (FC) (optional) is open.	Wait for the side broom motor to cool down, then reset the fuse by pressing the relevant push-button.
	The main fuse (FA) is open.	Replace the main fuse.
	The side broom microswitch is faulty.	Replace the relevant side broom microswitch. (**)
The machine collects little debris/dust.	The dust filter is clogged.	Clean the dust filter by using the filter shaker or by disassembling it.
	The hopper is full.	Empty the hopper.
	The skirts are not properly adjusted or are broken.	Adjust/replace the skirts.
	The brooms are not properly adjusted.	Adjust the broom height.
	The main broom belt is misadjusted or worn.	Adjust or replace the main broom belt. (**)
The electrical filter shaker does not work.	The fuse (F1) is open.	Replace the fuse.
When pulling the drive control lever, the machine does not move, or it moves slowly.	The drive control cable is misadjusted or broken.	Adjust or replace the drive control cable. (**)
	The driving belt is misadjusted or worn.	Adjust or replace the driving belt. (**)

(*) For the relevant procedure, see the Petrol Engine Manual.
(**) Procedure to be performed by Nilfisk Service Center.

For further information contact a Nilfisk Service Center, where it is possible to consult the Service Manual.

SCRAPPING

Have the machine scrapped by a qualified scrapper.
Before scrapping the machine, remove and separate the following materials, which must be disposed of properly according to the Law in force:

– Engine oil
– Polyester dust filter
– Main and side brooms
– Plastic hoses and components
– Electrical and electronic components (*)

(*) Refer to the nearest Nilfisk Center especially when scrapping electrical and electronic components.

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING 2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING 2
BETREFFENDE PERSONEN 2
OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING 2
CONFORMITEITSVERKLARING 2
IDENTIFICATIEGEGEVENS 2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN 2
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD 2
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN 3
BEDRIJFSCAPACITEIT 3
ALGEMENE OPMERKINGEN 3
VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING 3
VEILIGHEID 3
SYMBOLEN OP DE MACHINE 3
SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING 4
ALGEMENE INSTRUCTIES 4
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6
BOUW VAN DE MACHINE 6
ACCESSOIRES/OPTIES 8
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN 8
ELEKTRISCH SCHEMA 9
GEBRUIK 10
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE 11
DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN 11
MACHINE IN BEDRIJF 12
DE AFVALCONTAINER LEGEN 12
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE 12
MAXIMALE VOORWAARTSE BEWEGING 12
LANGE PERIODE VAN STILSTAND 12
EERSTE GEBRUIKSPERIODE 12
ONDERHOUD 13
ONDERHOUDSSCHEMA 13
DE HOOGTE VAN DE HOOFDBORSTEL CONTROLEREN EN AFSTELLEN 14
DE HOOFDBORSTELVERVANGEN 15
DE HOOGTE VAN DE ZIJBORSTEL CONTROLEREN EN AFSTELLEN 16
DEMONTAGE/MONTAGE VAN DE ZIJBORSTEL 16
CONTROLE EN AFSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE FLAPS 17
REINIGING EN CONTROLE VAN DE INTEGRITEIT VAN HET STOFFILTER 18
CONTROLE VAN DE WERKING VAN DE MICROSCHAKELAAR VOOR DE POSITIE VAN DE AFVALCONTAINER 19
CONTROLE / HERSTEL / VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN 19
STORINGEN LOKALISEREN 20
VERWIJDERING 20

INLEIDING

OPMERKING
De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding heeft tot doel de bediener te voorzien van alle informatie die nodig is om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid, de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en het verwijderen van de machine.
De bedieners en bevoegde monteurs die met deze machine werken, moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig lezen, voordat ze met de machine aan het werk gaan. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.
De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs uitgevoerd mogen worden. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING

De instructiehandleiding moet in een geschikte envelop bij de machine worden bewaard. Er mogen geen vloeistoffen of andere materialen bij komen zodat de handleiding goed leesbaar blijft.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.

OPMERKING
Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (47).
Op het identificatieplaatje worden ook het bouwjaar en de productcode vermeld.
Het serienummer en het model van de benzinemotor staan op de plaatjes (35) en (36).
Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE .....
Code PRODUCT .....
Serienummer MACHINE .....

Model MOTOR .....
Serienummer MOTOR .....

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

– Handleiding van de benzinemotor; deze vormt een integraal onderdeel van deze handleiding.
– Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)

Daarnaast zijn de volgende handleidingen leverbaar:
– Werkplaatshandleiding (te raadplegen bij de servicecentra van Nilfisk)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij de servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren. Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.
Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model, de productcode en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.
Eventuele aanpassingen en/of toevoeging van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

BEDRIJFSCAPACITEIT

Deze veegmachine is goedgekeurd voor het reinigen (vegen en aanzuigen) van solide, dichte vloeren en voor het verzamelen van stof en kleine vuildeeltjes in privé- en bedrijfsruimten onder gecontroleerde veilige omstandigheden door een bevoegde bediener.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener met de handen op het stuur bekeken (10).

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING

WAARSCHUWING!
Volg bij het verwijderen van de verpakking de instructies op de verpakking zorgvuldig op.

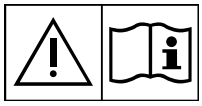
Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport.
Als u beschadigingen heeft aangetroffen, bewaart u de verpakking dan zoals u deze van de transporteur heeft ontvangen. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.
Controleer of de uitrusting van de machine overeenkomt met de volgende lijst:

– Technische documentatie:
  - Gebruiksaanwijzing van de veegmachine (dit document)
  - Handleiding van de benzinemotor
  - Catalogus met vervangingsonderdelen van de veegmachine

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.
Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die zich binnen een bedrijf, op de werkvloer of op locatie voordoen, worden veroorzaakt door het niet naleven van enkele elementaire veiligheidsmaatregelen. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen en is het meest effectief in elk preventieplan.

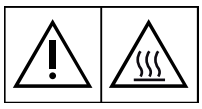
SYMBOLEN OP DE MACHINE



LET OP!
Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.

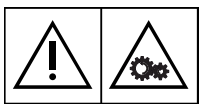
LET OP!
Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.

GEVAAR!
Interne verbrandingsmotor.
Adem geen uitlaatgassen in.
Koolmonoxide (CO) kan hersenletsel of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.



LET OP!
Hete onderdelen, gevaar van brandwonden.

LET OP!
Was de machine niet met directe waterstralen of een hogedrukspuit.



LET OP!
Bewegende delen.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING

GEVAAR!
Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.

LET OP!
Dit symbool geeft een mogelijk risico op letsel voor personen of schade aan voorwerpen aan.

WAARSCHUWING!
Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties. Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.

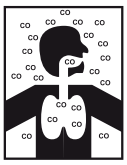
OPMERKING
Dit symbool geeft een waarschuwing aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

ADVIES
Dit geeft aan dat de bedienershandleiding moet worden geraadpleegd voordat er een handeling wordt uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.

GEVAAR!



- ***Koolmonoxide (CO) kan hersenletsel of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.***
- ***De interne verbrandingsmotor van deze machine stoot koolmonoxide uit.***
- ***Adem geen uitlaatgassen in.***
- ***Gebruik de machine alleen in afgesloten ruimten als er voldoende ventilatie is en als er een tweede persoon aanwezig is die de gezondheid van de bediener in de gaten kan houden.***

GEVAAR!

- ***Voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden, vervangingen van onderdelen of omzettingen naar andere functies worden uitgevoerd, moet u de contactsleutel (of startsleutel) uit het contactslot verwijderen.***
- ***Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd.***
- ***Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.***
- ***Werk nooit onder een omhoog gebrachte machine als deze niet voldoende wordt ondersteund door veiligheidssteunen.***
- ***Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die gevaarlijk voor de gezondheid kunnen zijn.***
- ***Let op: de brandstof is zeer licht ontvlambaar.***
- ***Roken en open vuur in ruimten waar benzine wordt bijgevuld of opgeslagen is verboden.***
- ***Vul de brandstof altijd buiten of in een goed geventileerde ruimte bij met de motor uitgeschakeld.***
- ***Zet de motor uit en laat deze enkele minuten afkoelen voordat u de dop van de brandstoftank losdraait.***
- ***De brandstof zet uit; vul de tank dus niet voorbij de markering voor het maximale niveau (A, Afb. 1).***
- ***Controleer na het bijvullen van de brandstof of de dop van de brandstoftank goed is afgesloten.***
- ***Wanneer er tijdens het tanken brandstof naar buiten loopt, moet u alle brandstof verwijderen en de dampen laten oplossen voordat u de motor start.***
- ***Zorg dat er geen brandstof op de huid komt en dat u de dampen niet inademt. Buiten bereik van kinderen houden.***
- ***Laat de motor of de machine niet kantelen tot een hoek waarbij de brandstof naar buiten kan lopen.***
- ***Zet geen voorwerpen op de motor.***
- ***Schakel de motor uit voordat u er werkzaamheden aan uitvoert. Om te voorkomen dat de motor per ongeluk aan gaat, moet u altijd het dopje van de bougie ontkoppelen.***
- ***Zie ook de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN in de handleiding van de motor, die een integraal deel vormt van deze handleiding.***

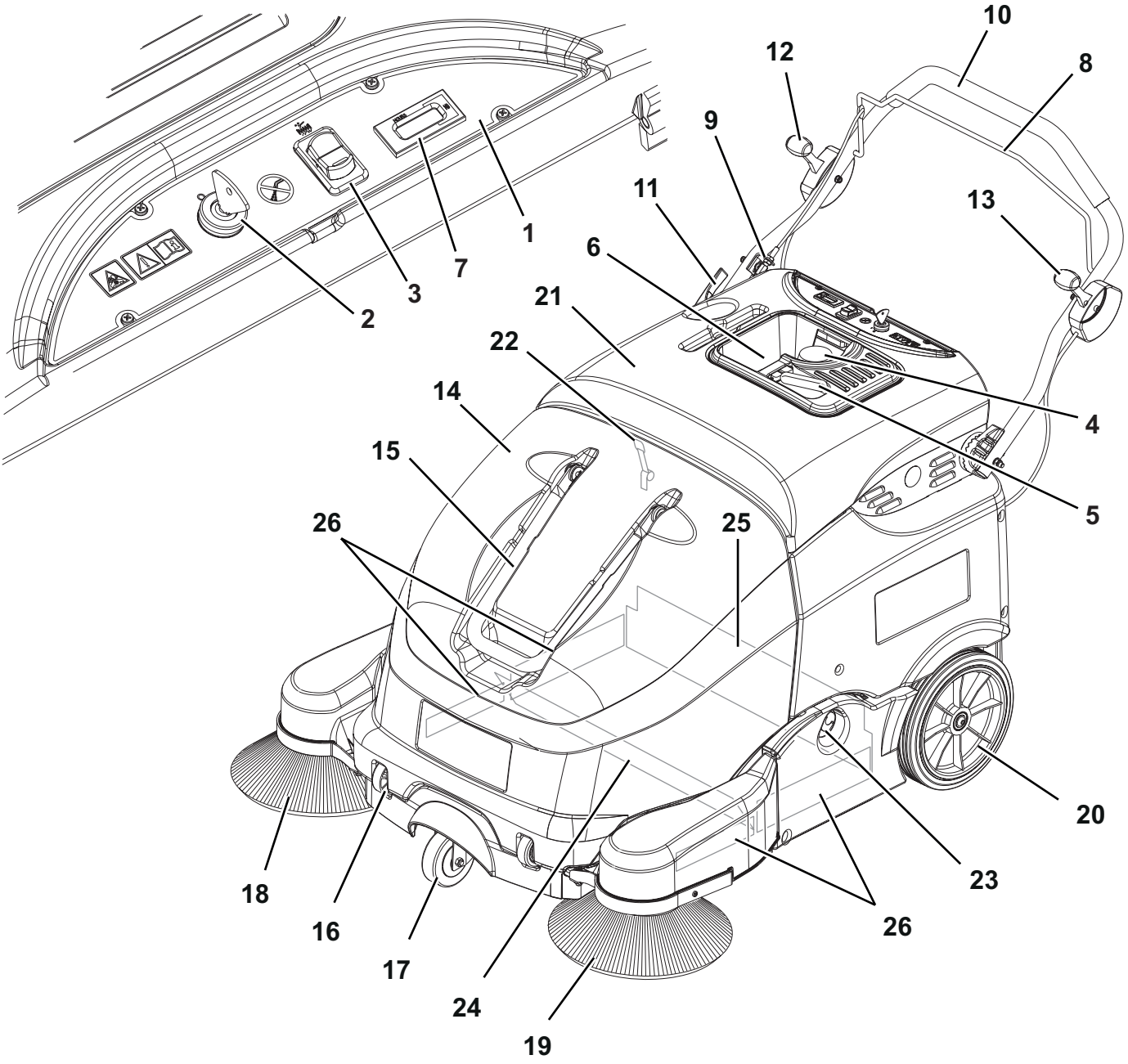
LET OP!

- ***Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.***
- ***Deze machine is niet geschikt voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, waarnemings- of mentale capaciteiten of mensen zonder ervaring of kennis wanneer zij niet onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van de machine door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met de machine kunnen spelen.***
- ***Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.***
- ***Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.***
- ***Controleer de machine zorgvuldig voor gebruik; controleer voor gebruik altijd of alle onderdelen zijn gemonteerd. Bij gebruik van een machine waarop niet alles is gemonteerd kan er letsel bij personen en schade aan de uitrusting ontstaan.***
- ***Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.***
- ***Verwijder de contactsleutel om niet-geautoriseerd gebruik van de machine te voorkomen.***
- ***Een machine die onbeheerd wordt achtergelaten, moet worden vastgezet om onverwachte bewegingen te voorkomen.***
- ***Gebruik de machine niet op hellende oppervlakken.***
- ***Kantel de machine niet verder dan de hoek die wordt aangegeven op de machine om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.***
- ***Gebruik alleen de borstels die bij de machine worden geleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.***
- ***Sluit voordat u de machine gebruikt alle afdekkingen en/of kleppen, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.***
- ***Was de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of met bijtende materialen.***
- ***Gebruik de machine alleen in voldoende verlichte ruimten.***
- ***Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen en dingen in het werkgebied van de machine bevinden.***
- ***Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.***
- ***Zet geen flessen vloeistof op de machine; gebruik daarvoor de houder voor voorwerpen.***
- ***De opslagtemperatuur van de machine moet tussen 0°C en +40°C liggen.***
- ***De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0°C en +40°C liggen.***
- ***De vochtigheidsgraad moet tussen 30% en 95% liggen.***
- ***Bescherm de machine altijd tegen regen en andere weersomstandigheden, zowel in werking als bij stilstand. Plaats de machine op een beschermde, droge plaats. deze machine is alleen voor gebruik onder droge omstandigheden; de machine mag dus niet worden gebruikt of opgeslagen onder vochtige omstandigheden.***
- ***Gebruik de machine niet als vervoermiddel of voor slepen/duwen.***
- ***Laat de borstels niet werken als de machine stilstaat om schade aan de vloer te voorkomen.***
- ***De maximale draagkracht van de machine is 30 kg (het maximale gewicht van het afval).***
- ***Gebruik bij brand een poederbrandblusser. Gebruik geen water.***
- ***Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.***
- ***Verwijder om geen enkele reden de beschermingen van de machine.***
- ***Houd u strikt aan de aanwijzingen bij gewone onderhoudswerkzaamheden.***
- ***Zorg dat er geen voorwerpen door de openingen komen. Als de openingen zijn verstopt, mag de machine niet worden gebruikt. Houd de openingen van de machine vrij van stof, draden, haren en andere vreemde voorwerpen die de luchtstroom kunnen belemmeren.***
- ***Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.***
- ***Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.***
- ***Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegd leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.***
- ***Uit veiligheidsoverwegingen en voor een correcte werking van de machine moet het onderhoud dat in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding wordt aangegeven voor bevoegd personeel of bij een servicecentrum worden uitgevoerd.***
- ***Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (olie, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).***
- ***Tijdens de werking van de motor wordt de demper warm; raak de demper nooit aan als hij warm is om brandwonden of brand te voorkomen.***
- ***Laat de motor nooit draaien met onvoldoende olie, want dat kan ernstige schade veroorzaken. Controleer het oliepeil bij een uitgeschakelde motor terwijl de machine horizontaal staat.***
- ***Laat de motor nooit zonder luchtfilter draaien, omdat dit schade kan veroorzaken.***
- ***Technische werkzaamheden aan de motor moeten altijd door een bevoegd dealer worden uitgevoerd.***
- ***Gebruik voor de motor alleen originele vervangingsonderdelen of equivalenten ervan. Het gebruik van vervangingsonderdelen van een mindere kwaliteit kan de motor ernstig beschadigen.***

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

BOUW VAN DE MACHINE

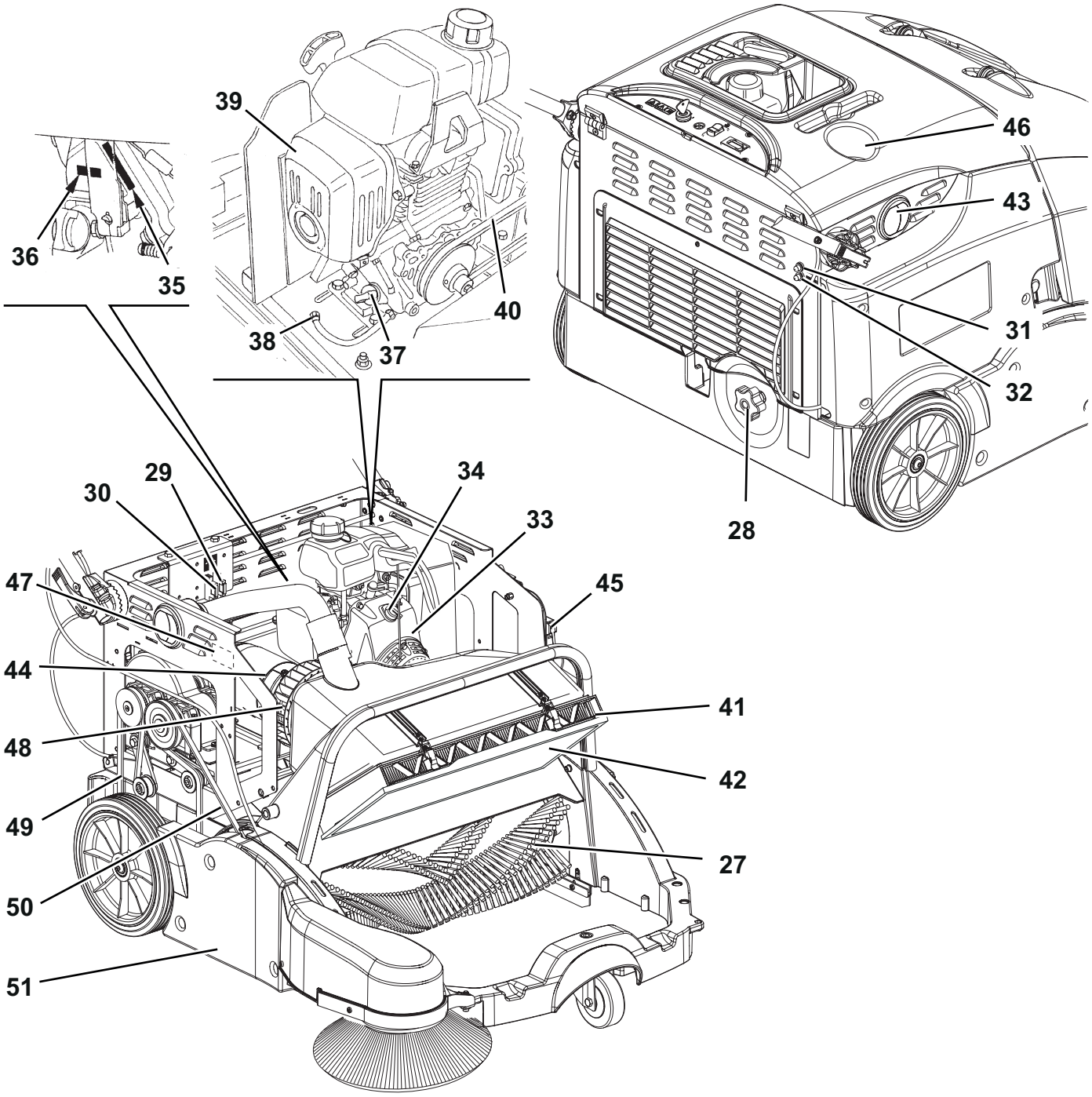
1. Bedieningspaneel
2. Contactsleutel:
   - Stand ‘0’: machine uitgeschakeld en alle functies uitgeschakeld
   - Stand ‘I’: machine en functies ingeschakeld
3. Schakelaar elektrische filterschudder
4. Brandstoftankdop
5. Handgreep met koord voor trekstarten van de motor
6. Toegangsruimte voor brandstofkraantje en startmechanisme bij koude motor
7. Urenteller
8. Bedieningshendel voor de aandrijving
9. Afstelling van de bediening voor de aandrijving
10. Stuur
11. Hendel voor het afstellen van de hoek van het stuur
12. Hendel voor zijborstel rechts omhoog/omlaag
13. Hendel voor zijborstel links omhoog/omlaag (optioneel)
14. Afvalcontainer
15. Knop voor transport van de afvalcontainer
16. Wielen van de afvalcontainer
17. Draaiend voorwiel
18. Zijborstel rechts
19. Zijborstel links (optioneel)
20. Aangedreven achterwielen
21. Kap voor de hoofdmotor en dynamotor
22. Voorste houder voor het sluiten van de kap
23. Knop voor het openen/sluiten van de linkerklep
24. Voorflap
25. Achterflap
26. Zijflaps



P100830

OPBOUW VAN DE MACHINE (vervolg)

27. Hoofdborstel
28. Stelknop voor afstelling van de hoogte van de hoofdborstel
29. Hoofdzekering
30. Zekering filterschudder
31. Herbruikbare zekering motor zijborstel rechts
32. Herbruikbare zekering motor zijborstel links (optioneel)
33. Benzinemotor
34. Schakelaar motor
35. Model motor
36. Serienummer motor
37. Dop voor bijvullen en controleren oliepeil van de motor
38. Aftapdop motorolie
39. Demper motor
40. Riem motor
41. Stoffilter
42. Voorfilter (optioneel)
43. Vulopening ‘wet by-pass’
44. Dynamotor
45. Microschakelaar voor positie afvalcontainer
46. Ruimte voor voorwerpen
47. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering
48. Aanzuigventilator
49. Aandrijfriem
50. Riem hoofdborstel
51. Rechterklep



P100831

ACCESSOIRES/OPTIES

Naast de onderdelen van de standaarduitvoering kan de machine worden uitgerust met de volgende accessoires, volgens het gebruik van de machine:

– Zijborstel links
– Hoofd- en zijborstels met hardere of zachtere haren dan de standaardborstel
– Kartonnen stoffilter
– Voorfilter
– Handmatige filterschudder
– Antigroevenflap

Neem voor meer informatie over de hierboven genoemde optionele accessoires contact op met uw leverancier.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model		**SW900 P**
Breedte reinigingsvlak	met een zijborstel	825 mm
	met twee zijborstels	1.050 mm
Afmetingen hoofdborstel (lengte x diameter)		600 x 265 mm
Diameter zijborstel		315 mm
Theoretische werkcapaciteit	met een zijborstel	3715 m^2/u
	met twee zijborstels	4725 m^2/u
Afvalcontainer	capaciteit	60 liter
	maximaal transportgewicht	30 kg
Filter	reinigingssysteem	Elektrische filterschudder
	oppervlak	1,9 m^2
	filtercapaciteit	5-10 µm
Vermogen		2,1 kW @ 3.600 omw/min
Model motor		Honda GX-100
Inhoud brandstoftank		0,77 liter
Dynamotor	vermogen (aandrijving/hoofdborstel/aanzuiging)	198 W
Hoofdborstel	toerental	420 toeren/min
Zijborstel	motorvermogen	40 W
	toerental	100 toeren/min
Tractie	voorwaartse snelheid	4,5 km/h
Maximale hellingsgraad in gebruik		2 %
Motor filterschudder		12 W
Werkcapaciteit		1.5 uur
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	machine in bedrijf	1.390 x 870 x 1.100 mm
	machine met ingeklapte knop	1.050 x 870 x 840 mm
	machine met twee zijborstels	1.390 x 950 x 1.100 mm
Hoogte	leeg	88 Kg
	totaal in beweging (*)	88,5 Kg
	maximum in beweging (GVW)	122 Kg
Specifieke druk op grond wielen (voor - achter, in beweging)		2,1 - 0,5 N/mm^2
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ±3 dB(A)
Geluidsvermogen geproduceerd door de machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
Beschermingsclassificatie IP		X3
Ruimte bij U-bocht		1550 mm
Trillingsniveau op de arm van de bestuurder (ISO 5349-1) (*)		4 m/s^2

(*) Met brandstof en lege afvalcontainer.
(**) Bij normale werkomstandigheden op een vlakke ondergrond van asfalt.

Samenstelling materiaal van de machine en recycling

Type	% recyclebaar	% van het gewicht van de SW900 P
Aluminium	100 %	2,2 %
Elektromotoren - diversen	29 %	18,8 %
Ferromaterialen	100 %	35,5 %
Bedrading	80 %	1,6 %
Vloeistoffen	100 %	1,1 %
Plastic - niet recyclebaar	0 %	8,6 %
Plastic - recyclebaar	100 %	24,7 %
Polyethyleen	92 %	5,4 %
Rubber	20 %	2,2 %
Karton - papier - hout	100 %	26,1 %

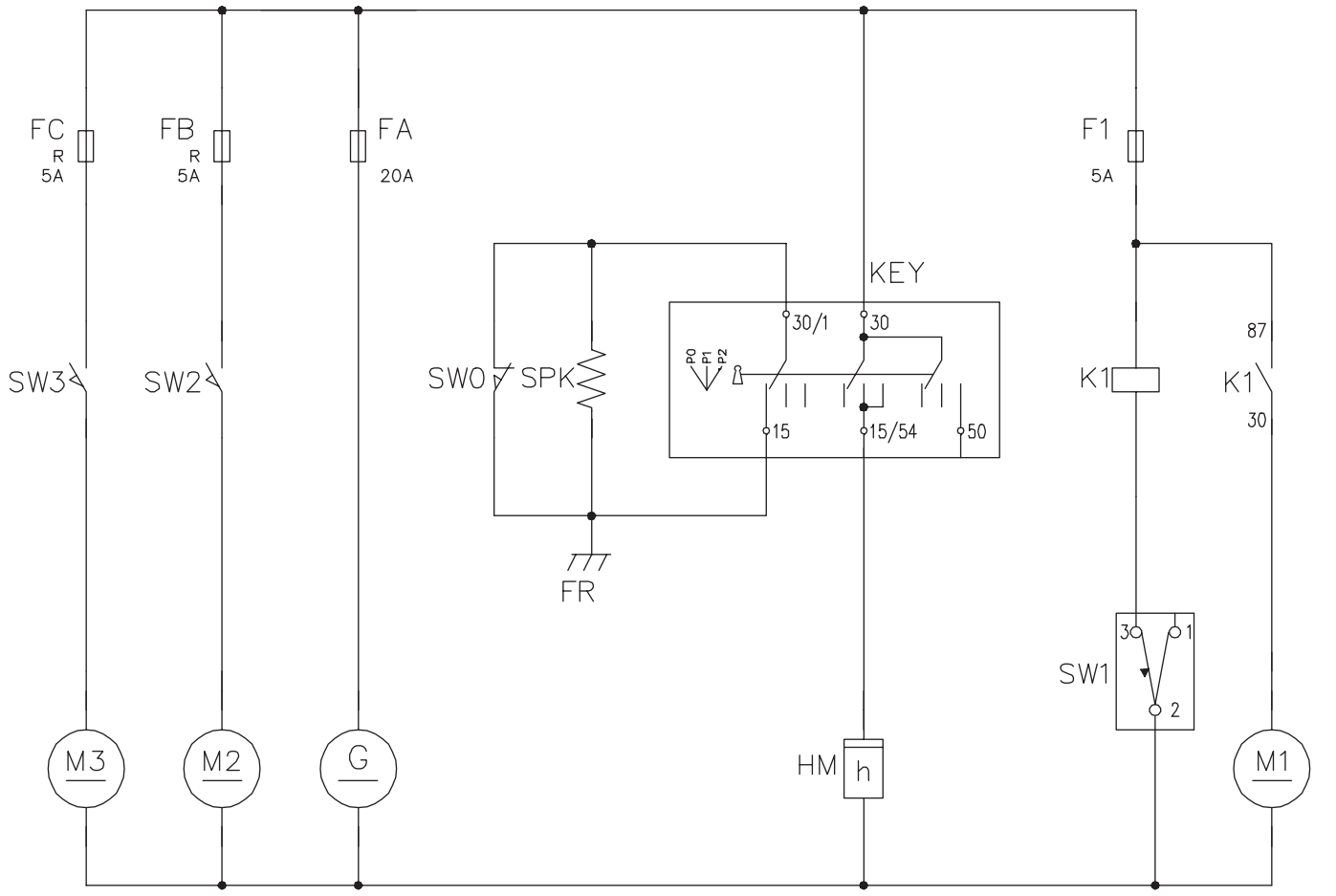
ELEKTRISCH SCHEMA

Legende

F1	Zekering filterschudder (5 A)
FA	Zekering lader (20 A)
FB	Herbruikbare zekering zijborstel rechts (5 A)
FC	Herbruikbare zekering zijborstel links (5 A) (optioneel)
FR	Frame
G	Dynamotor
HM	Urenteller
K1	Relais filterschudder
KEY	Contactsleutel
M1	Motor filterschudder
M2	Motor zijborstel rechts
M3	Motor zijborstel links (optioneel)
SPK	Bougie motor
SW0	Microschakelaar afvalcontainer
SW1	Schakelaar filterschudder
SW2	Microschakelaar zijborstel rechts
SW3	Microschakelaar zijborstel links (optioneel)

Kleurcodering

BK	Zwart
BU	Blauw
BN	Bruin
GN	Groen
GY	Grijs
OG	Oranje
PK	Roze
RD	Rood
VT	Paars
WH	Wit
YE	Geel



P100832

GEBRUIK

LET OP!
Op de machine zijn enkele plaatjes aangebracht met de volgende woorden:
- ***GEVAAR***
- ***LET OP***
- ***WAARSCHUWING***
- ***ADVIES***

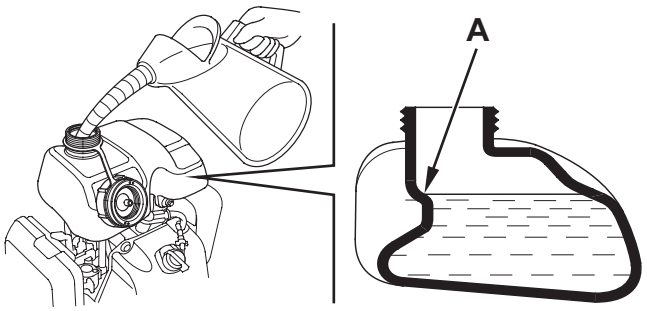
Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener de betekenis van de symbolen op deze plaatjes goed kennen (zie het deel Symbolen op de machine).
Dek de plaatjes niet af en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE

1. Controleer of er geen deurtjes of kleppen open staan op de machine en of de arbeidsomstandigheden normaal zijn.
2. Als de machine na het transport nog niet is gebruikt, moet u eerst controleren of alle blokken en blokkeermiddelen die bij het transport zijn gebruikt wel zijn verwijderd.
3. Controleer of de zij- en hoofdborstels zijn gemonteerd; als dat niet het geval is, monteer de borstels (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud)
4. Vul eventueel brandstofbij door de dop (4) los te draaien.

WAARSCHUWING!
Vul de brandstof niet verder bij dan tot de markering voor het maximale niveau (A, Afb. 1).

5. Stel de hoek van het stuur (10) naar wens af door de hendel (11) te openen.
   Als u klaar bent, sluit de hendel.



P100833

Afbeelding 1

DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN

Starten van de machine

1. Open het brandstofkraantje (A, Afb. 2) door uw hand in de ruimte (6) te steken.
2. Zet de hendel voor de luchttoevoer (starter) (A, Afb. 3) in de stand ‘gesloten’ (B) door uw hand in de ruimte (6) te steken.

OPMERKING
Sluit de hendel voor de luchttoevoer niet als de motor warm is en als de luchttemperatuur hoog is.

3. Steek de contactsleutel (2) in het bedieningspaneel en zet de sleutel op ‘I’ zonder aan de hendel (8) te trekken.
4. Trek de handgreep voor de trekstarter van de motor (5) langzaam aan, totdat u een bepaalde weerstand van de motor voelt. Trek daarna wat harder en met een ruk en start de motor.

WAARSCHUWING!
Laat de handgreep (5) niet te hard terugkomen, maar breng hem voorzichtig weer in positie. Zo ontstaat er geen schade aan het startsysteem.

WAARSCHUWING!
Als de motor met de handgreep (5) wordt gestart, mag u niet aan de hendel voor de aandrijving (8) trekken.

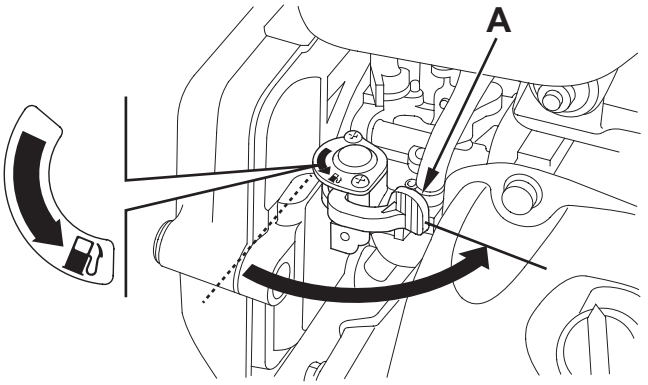
Als de machine is gestart, starten de hoofdborstel (27) en de aanzuigventilator (48).

LET OP!
De motor kan niet in beweging worden gezet met de handgreep (5) terwijl de afvalcontainer (14) niet in positie is. Een veiligheidssysteem voorkomt dan dat er kan worden gestart.

5. Schakel ongeveer 5 seconden na het starten van de motor de hendel voor de luchttoevoer (starter) (A, Afb. 3) uit.
6. Zet de zijborstels (18) en (19, optioneel) omlaag door de hendels (12) en (13, optioneel) naar achteren te trekken.

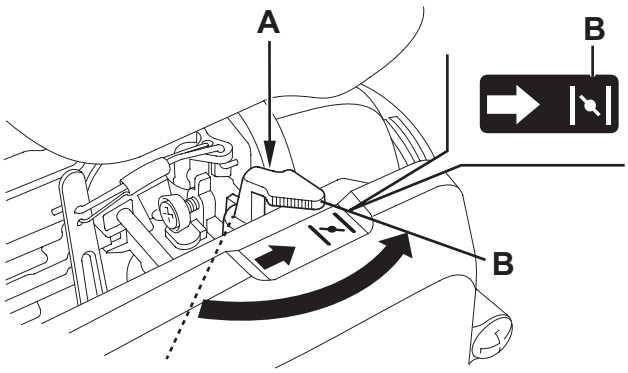
OPMERKING
De zijborstels worden geactiveerd als ze omlaag worden gezet en ze kunnen ook omhoog en omlaag worden gezet als de machine rijdt.

7. Begin de werkzaamheden door het stuur (10) vast te pakken en aan de hendel voor de aandrijving (8) te trekken.



P100834

Afbeelding 2



P100835

Afbeelding 3

De machine stoppen

1. Wanneer u de machine wilt stoppen, laat u de hendel voor de aandrijving (8) helemaal los.
2. Als u de zijborstels (18) en (19, optioneel) wilt stoppen, trek dan de hendels (12) en (13, optioneel) naar voren.
3. U kunt de hoofdborstel (27) en de aanzuigventilator (48) stoppen door de contactsleutel (2) in '0' te zetten.
4. Sluit tenslotte het brandstofkraantje (A, Afb. 2) in de ruimte (6).
5. Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.

MACHINE IN BEDRIJF

1. Ga naar de plaats waar de werkzaamheden moeten worden uitgevoerd zoals beschreven in het vorige deel.
2. Zorg dat u niet te lang op een plaats blijft staan met de machine terwijl de borstels draaien: dan kunnen er markeringen op de vloer achterblijven.
3. Voor een goed veegresultaat moet het stoffilter (41) altijd zo schoon mogelijk zijn. Tijdens het reinigen kunt u de filterschudder activeren door de schakelaar (3) enkele seconden in te drukken.

OPMERKING
Herhaal het schudden van het filter ongeveer elke 10 minuten tijdens de werkzaamheden. Pas het interval aan op basis van de hoeveelheid stof in het te reinigen gebied.

OPMERKING
Als het stoffilter verstopt en/of de afvalcontainer (14) vol is, kan de machine geen stof en vuil meer verzamelen.

4. Als u de machine op een natte vloer moet gebruiken, open dan de vulopening 'wet by-pass' (43) om te voorkomen dat het stoffilter beschadigd raakt.
   Als u daarna weer op een droge vloer werkt, sluit u de vulopening 'wet by-pass' (43) zodat de machine weer juist aanzuigt.
5. Als de werkzaamheden zijn voltooid en de afvalcontainer (14) vol is, moet deze worden geleegd.

OPMERKING
Als de afvalcontainer vol is, kan de machine geen stof en vuil verzamelen.

DE AFVALCONTAINER LEGEN

1. Stop de machine en draai de contactsleutel (2) op '0'.
2. Verwijder de afvalcontainer (14) met behulp van de transportknop (15) en de wielen (16) om deze naar het verzamelpunt te slepen en leeg de container.
3. Plaats de afvalcontainer weer op de machine.
4. De machine is weer klaar voor gebruik.

OPMERKING
Wanneer de afvalcontainer wordt verwijderd, worden alle functies van de machine geblokkeerd.

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:
– Schakel de filterschudder in door middel van de schakelaar (3).
– Draai de contactsleutel (2) naar stand '0'.
– Leeg de afvalcontainer (14) (zie de instructies in het vorige deel).
– Zet de zijborstels (18) en (19, optioneel) omhoog door de hendels (12) en (13, optioneel) naar voren te trekken.
– Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.
– Sluit tenslotte het brandstofkraantje (A, Afb. 2) door de ruimte (6).

MAXIMALE VOORWAARTSE BEWEGING

De machine kan worden geduwd met de contactsleutel (2) in stand '0' of 'I'.

LANGE PERIODE VAN STILSTAND

Als de machine langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:
– Voer de handelingen uit het deel 'Na gebruik van de machine' uit.
– Controleer of de opbergruimte van de machine schoon en droog is.
– Behandel de benzinemotor zoals wordt beschreven in de betreffende handleiding.
– Zet de machine iets omhoog zodat de flaps, de hoofdborstel en de wielen de grond niet raken.

EERSTE GEBRUIKSPERIODE

Na de eerste 20 bedrijfsuren of na de eerste maand moet de motorolie worden ververst (zie de handleiding van de benzinemotor).

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het verkorte schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven intervallen zijn afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden en worden bepaald door de verantwoordelijke persoon voor onderhoud.
Alle regelmatige of buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of bij een bevoegd servicecentrum.
In deze handleiding staan na het onderhoudsschema alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudsprocedures.
De procedures voor de onderhoudswerkzaamheden die niet in het schema voor normaal en buitengewoon onderhoud staan, vindt u in de servicehandleiding, die bij de verschillende servicecentra ligt.

LET OP!
De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op een uitgeschakelde machine, met de sleutel verwijderd.
Lees eerst aandachtig de instructies in het hoofdstuk Veiligheid door, voordat u de onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ONDERHOUDSSCHEMA

Procedure	Bij aflevering	Elke 10 uur	Elke 50 uur	Elke 100 uur	Elke 200 uur	Elke 300 uur
Controle van het motoroliepeil		(1) (5)				
Controle van het luchtfilter van de motor		(1) (5)				
Reiniging en controle van de integriteit van het stoffilter		(1)				
Controle en afstelling van de hoogte van de zij- en hoofdborstels						
Controle en afstelling van de hoogte van de flaps						
Reiniging luchtfilter van de motor				(3) (5)		
Controle/afstelling van de aandrijfriemen: motor, aandrijfsysteem, hoofdborstel.				(*)		
Verversing van de motorolie				(2) (5) (6)		
Controle/reiniging ontstekingsbougie				(5)		
Reiniging van de tank en van het brandstoffilter				(4)		
Controle van het motortoerental				(*)		
Controle van de pakking van het filter						
Controle van de werking van de elektrische filterschudder					(*)	
Vervanging luchtfilter motor					(3) (5)	
Vervanging bougie					(2) (5)	
Controle/afstelling van de speling van de kleppen					(4)	
Controle van de werking van de microschakelaar voor de positie van de afvalcontainer						
Vervanging aandrijfriemen: motor, aandrijfsysteem, hoofdborstel					(*)	
Controle of vervanging van de koolborstels van de dynamotor						(*)
Reiniging verbrandingskamer motor						(4)
Controle/vervanging van de brandstofslang	(4) Elke 2 jaar					

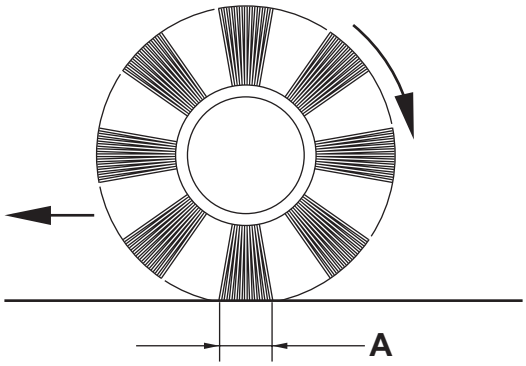
(*) Zie voor de betreffende procedure de werkplaatshandleiding.
(1) Of voor elk gebruik.
(2) Of elk jaar.
(3) Of vaker in stoffige ruimten.
(4) Onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een bevoegde Honda-dealer, tenzij de bediener beschikt over alle uitrusting en technische gegevens en bevoegd is de werkzaamheden uit te voeren.
(5) Zie voor de betreffende procedure de handleiding van de benzinemotor.
(6) De eerste keer na 20 uur of na een maand.

DE HOOGTE VAN DE HOOFDBORSTEL CONTROLEREN EN AFSTELLEN

OPMERKING
Er zijn verschillende soorten borstels leverbaar. Deze procedure is van toepassing op alle soorten borstels.

Controle

1. Controleer of de hoofdborstel de juiste hoogte van de vloer heeft. Ga hierbij als volgt te werk.
2. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
3. Zet de machine stil en laat de hoofdborstel enkele seconden draaien.
4. Zet de hoofdborstel stil, verplaats de machine en schakel de machine uit.
5. Controleer of de indruk (A, Afb. 4) van de hoofdborstel over de hele lengte 2 - 4 cm breed is.
6. Als de indruk (A) hiervan afwijkt, kunt u de hoogte van de borstel afstellen.



P100817

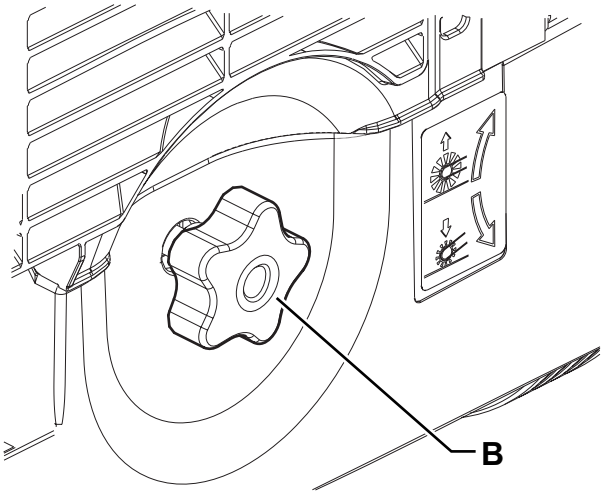
Afbeelding 4

Afstelling

7. Zet de contactsleutel (2) in stand '0'.
8. Draai de knop (B, Afb. 5), maar houd hierbij rekening met het volgende:
   - als u de breedte van de indruk wilt vergroten, draai de knop tegen de klok in
   - als u de breedte van de indruk wilt verkleinen, draai de knop met de klok mee

OPMERKING
Naast afstelling van de indruk op de grond kan de borstel ook met de knop worden afgesteld op basis van de slijtage van de haren.

9. Voer punt 1 opnieuw uit om te controleren of de hoofdborstel nu de juiste hoogte van de grond heeft.
10. Als de borstel door overmatige slijtage niet meer kan worden afgesteld, moet de borstel zoals in het volgende deel worden vervangen.



P100818

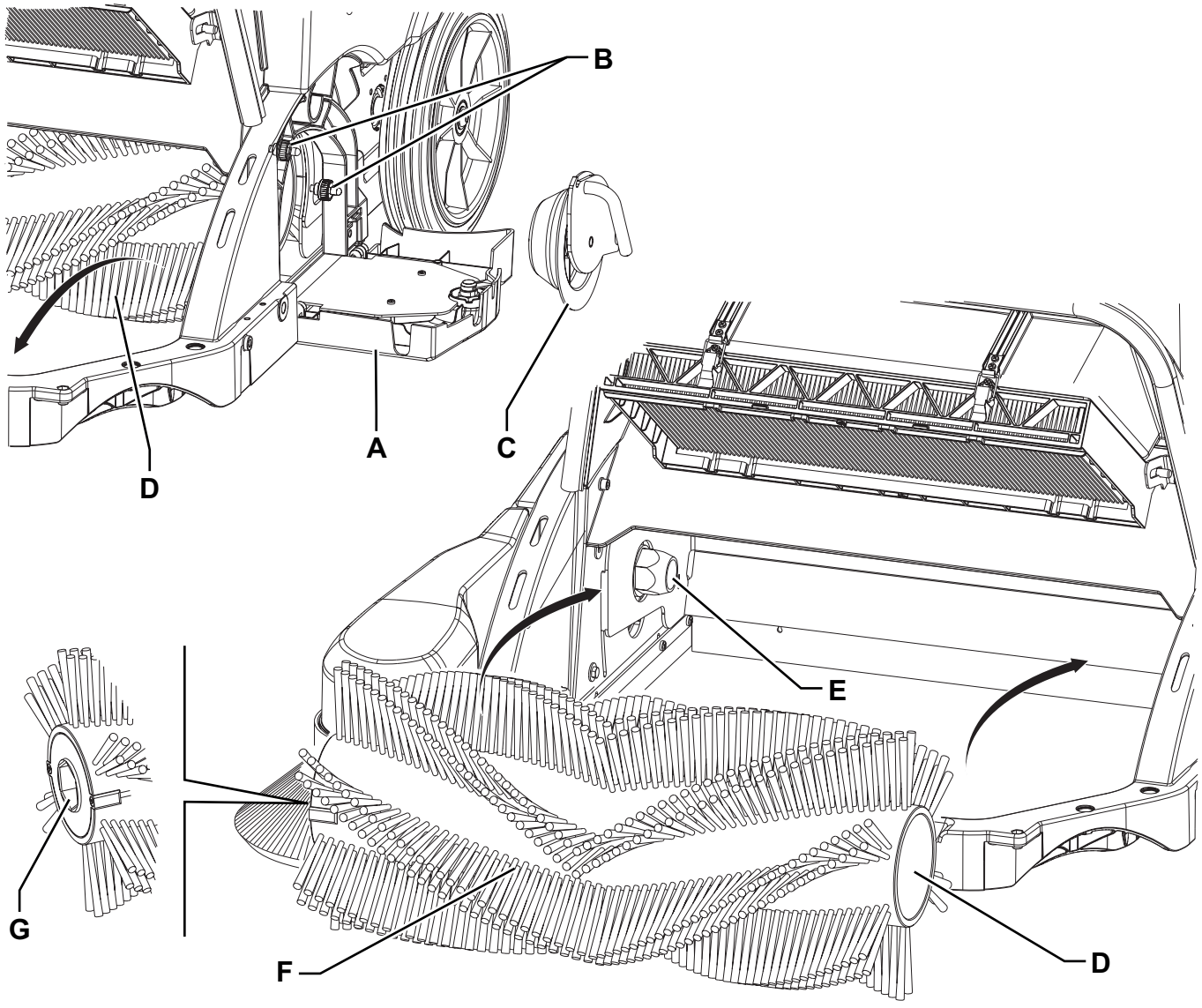
Afbeelding 5

WAARSCHUWING!
Als de indruk van de hoofdborstel op de grond te groot is (meer dan 4 cm), dan kan dit problemen opleveren voor de werking van de machine en kunnen de bewegende en elektrische delen oververhit raken. Hierdoor kan de levensduur van de machine aanzienlijk afnemen.
Wees nauwkeurig bij het uitvoeren van de bovenstaande controle en laat de machine nooit werken als hij niet aan de genoemde voorwaarden voldoet.

DE HOOFDBORSTELVERVANGEN

WAARSCHUWING!
Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de borstel vervangt omdat er scherpe deeltjes tussen de haren van de borstel kunnen blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de contactsleutel (2) naar stand '0'.
3. Draai de stelknop voor afstelling van de hoogte van de hoofdborstel (28) met de klok mee tot de aanslag.
4. Verwijder de afvalcontainer (14).
5. Draai de sluitknop (23) en open de opklapbare linkerklep (A, Afb. 6).
6. Haal de knoppen (B) los en verwijder de afdekking van de hoofdborstel (C) door deze iets tegen de klok in te draaien.
7. Verwijder de hoofdborstel (D) door deze aan de voorkant van de machine eruit te halen.
8. Controleer ook of de naaf (E) geen vuil of voorwerpen (draden, etc.) bevat die per ongeluk zijn meegedraaid.
9. Plaats de nieuwe hoofdborstel en draai deze met de haren (F) zoals in de afbeelding.
10. Monteer de nieuwe borstel door deze aan de voorkant in de machine te steken en controleer of het contact (G) in de betreffende naaf (E) valt.
11. Monteer de afdekking van de hoofdborstel (C) en draai de knoppen (B) vast.
12. Sluit de kantelbare linkerklep (A).
13. Stel de hoogte van de hoofdborstel af; de procedure hiervoor wordt in het vorige deel beschreven.



Afbeelding 6

DE HOOGTE VAN DE ZIJBORSTEL CONTROLEREN EN AFSTELLEN

OPMERKING
Er zijn verschillende soorten borstels leverbaar. Deze procedure is van toepassing op alle soorten borstels.

OPMERKING
De huidige procedure geldt voor zowel de zijborstel rechts als de zijborstel links (optioneel).

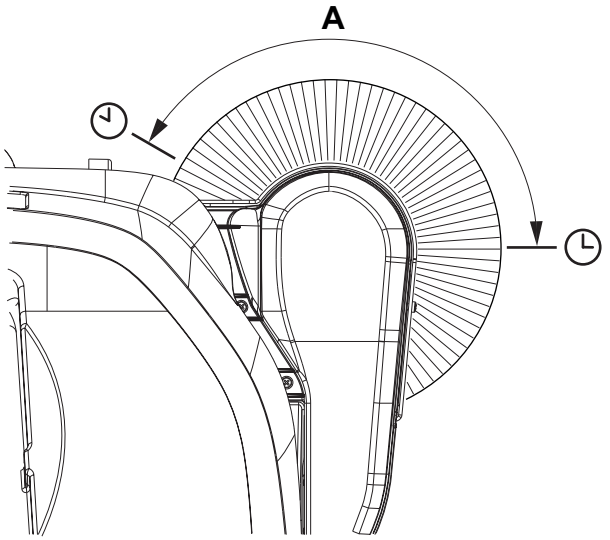
Controle

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de contactsleutel (2) naar stand 'I'.
3. Zet de zijborstel omlaag met de hendel (12).
4. De zijborstel staat op de juiste hoogte tot de vloer als de haren de vloer in een boog staan, zoals aangegeven (A, Afb. 7).
   Als de indruk (A) hiervan afwijkt, kunt u de hoogte van de borstel afstellen.

Afstelling

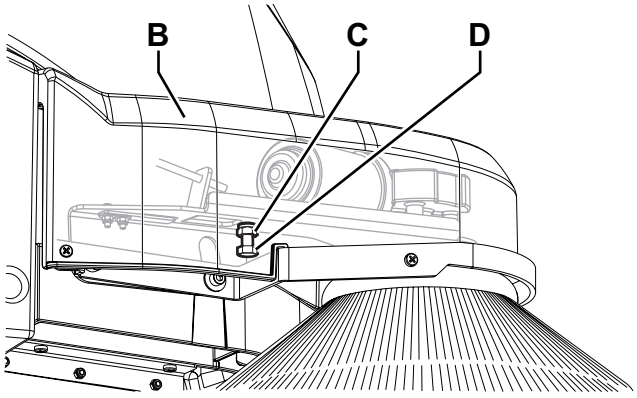
5. Zet de contactsleutel (2) in stand '0'.
6. Draai onder de afdekking (B, Afb. 8) de moer (C) los en draai de schroef (D) met de klok mee of tegen de klok in om de hoogte tot de grond van de zijborstel te vergroten of te verkleinen. Blokkeer de schroef daarna met de moer.
7. Voer punt 4 opnieuw uit om te controleren of de zijborstel nu de juiste hoogte van de grond heeft.
8. Als de borstel door overmatige slijtage niet meer kan worden afgesteld, moet de borstel zoals in het volgende deel worden vervangen.

WAARSCHUWING!
Als de indruk van de zijborstel op de grond te groot is, dan kan dit problemen opleveren voor de werking van de machine en kunnen de bewegende en elektrische delen oververhit raken. Hierdoor kan de levensduur van de machine aanzienlijk afnemen.



P100820

Afbeelding 7



P100821

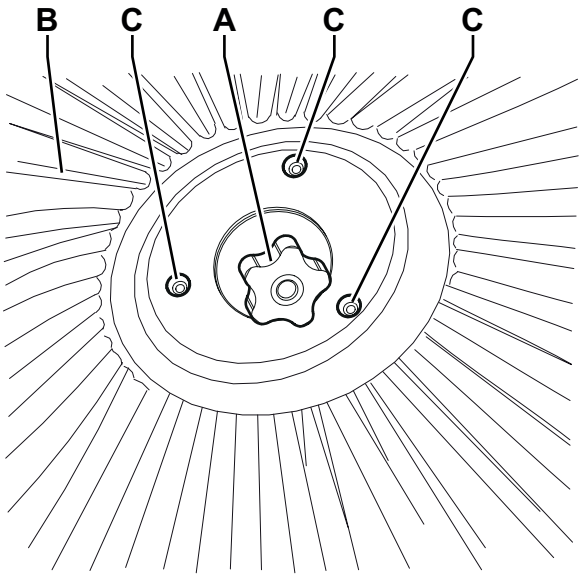
Afbeelding 8

DEMONTAGE/MONTAGE VAN DE ZIJBORSTEL

WAARSCHUWING!
Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de zijborstel vervangt omdat er scherpe deeltjes tussen de haren van de borstel kunnen blijven hangen.

OPMERKING
De huidige procedure geldt voor zowel de zijborstel rechts als de zijborstel links (optioneel).

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de contactsleutel (2) naar stand '0'.
3. In de zijborstel draait u de knop (A, Afb. 9) los en verwijdert u de borstel (B) door de drie pennen (C) los te halen.
4. Monteer de nieuwe borstel op de machine door deze aan de pennen (C) te koppelen. Draai daarna de knop (A) weer vast.
5. Stel de hoogte van de nieuwe borstel af, de procedure hiervoor wordt in het vorige deel beschreven.



P100822

Afbeelding 9

CONTROLE EN AFSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE FLAPS

1. Zet de machine op een vlakke, geschikte ondergrond die als referentieoppervlak kan dienen om de hoogte van de flaps te controleren. Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.
2. Draai de contactsleutel (2) naar stand '0'.
3. Verwijder de afvalcontainer (14).
4. Verwijder de hoofdborstel (27) zoals in het betreffende deel werd beschreven.

Controle van de zijflaps

5. Controleer of de zijflaps heel zijn (26).
   Vervang de flaps als er scheuren (A, Afb. 10) van meer dan 20 mm of breuken (B) van meer dan 10 mm in zitten (zie de werkplaatshandleiding voor vervanging van de flaps).
6. Controleer of de hoogte tot de grond van de zijflaps (26) is zoals aangegeven in de afbeelding (C) en of ze de vloer over de hele lengte raken.
7. Stel zo nodig de hoogte van de flaps bij en ga hierbij als volgt te werk.

Afstelling van de zijflaps

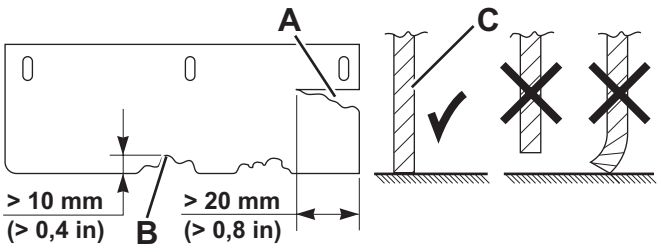
8. Verwijder de rechterklep (51) voor toegang tot de moeren (D, Afb. 11).
9. Draai de moeren (D) en de schroeven (E) los en stel de hoogte van de flap rechts (F) af met behulp van de openingen.
10. Draai de schroeven (G) los en stel de hoogte van de opveegflap rechts (H) af met behulp van de openingen.
11. Draai de schroeven (I) en de moeren (J) los en stel de hoogte van de flap links (K) af met behulp van de openingen.
12. Draai de schroeven en moeren na het afstellen weer vast.

OPMERKING
De procedure voor het afstellen van de opveegflap rechts (H) kan ook voor de opveegflap links (optioneel) worden gebruikt.

Controle van de voorste flap en controle/afstelling van de achterste flap

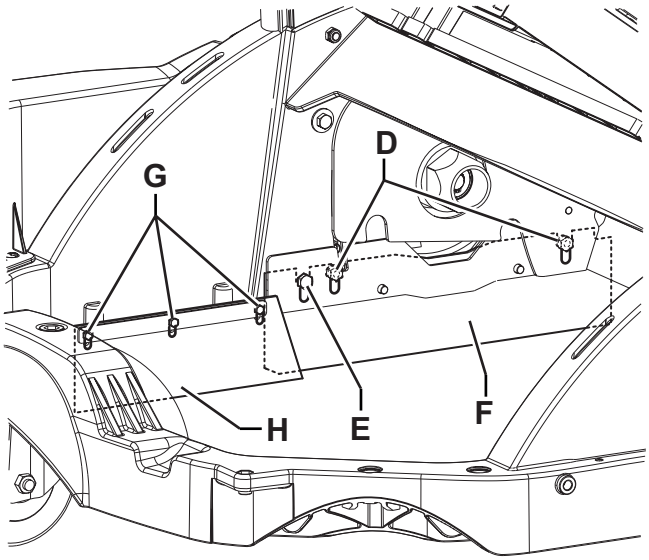
13. Controleer of de afvalcontainer (14) of de voorste flap (24) intact is.
14. Controleer of de achterflap (25) intact is.
15. Vervang de flaps als er scheuren (A, Afb. 10) van meer dan 20 mm of breuken (B) van meer dan 10 mm in zitten (zie de werkplaatshandleiding voor vervanging van de flaps).
16. Controleer of de hoogte tot de grond van de achterste flap (25) is zoals aangegeven in de afbeelding (C) en of deze de vloer over de hele lengte raakt.
17. Draai waar nodig de schroeven (L, Afb. 12) los en stel de hoogte van de flap (M) af met de openingen.
18. Draai de schroeven (L) na het afstellen weer vast.
19. Monteer de onderdelen weer in de omgekeerde volgorde van demontage.

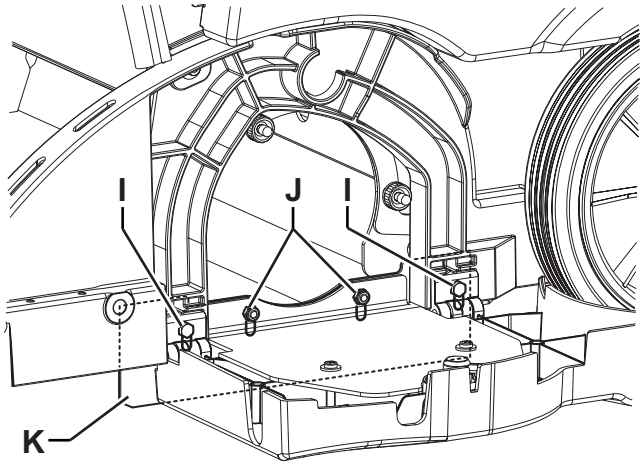
OPMERKING
De voorste flap (24) op de afvalcontainer hoeft niet te worden afgesteld.



P100823

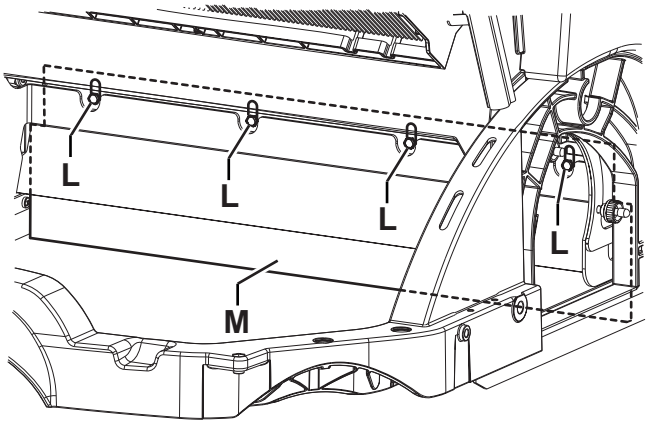
Afbeelding 10





P100825

Afbeelding 11



P100826

Afbeelding 12

REINIGING EN CONTROLE VAN DE INTEGRITEIT VAN HET STOFFILTER

Het aanzuigsysteem kan alleen goed werken als de stoffilter regelmatig wordt gereinigd. De filter gaat langer mee als u zich aan de aanbevolen onderhoudsintervallen houdt.

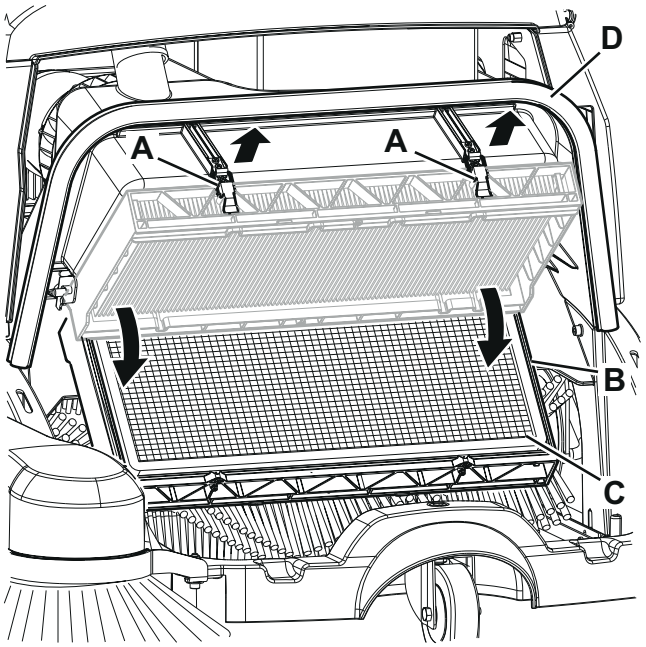
LET OP!
Draag bij het reinigen van de filter altijd een veiligheidsbril.
Maak geen gaten in de filter.
Reinig de filter in een goed geventileerde ruimte.
Draag een beschermingsmasker om te voorkomen dat u stof inademt.

OPMERKING
Naast het polyester standaardfilter zijn er ook optioneel kartonnen filters verkrijgbaar.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond en controleer daarbij de machine of niet uit zichzelf kan bewegen.
2. Draai de contactsleutel (2) naar stand '0'.
3. Verwijder de afvalcontainer (14).
4. Haal de hendels (A, Afb. 12) los en draai de filtersteun (B) omlaag.
5. Verwijder het stoffilter (C).
6. Reinig het stoffilter buiten door het tegen een vlak en schoon oppervlak te slaan; sla met de zijkant (E, Afb. 15) die tegenover de zijde met het rooster (F) staat.
7. Voltooi de reiniging door haaks met perslucht (G) van maximaal 6 bar te spuiten, maar alleen vanaf de kant die door het rooster (F) wordt beschermd.
   Hou bij de verschillende typen filters de volgende aanwijzingen aan:
   - Polyester filter (standaard): om het filter grondig te reinigen kunt u het filter met water en eventueel een niet schuimende schoonmaakmiddel reinigen. Hoewel het filter hierdoor schoner wordt, wordt de levensduur van het filter korter en zal dus vaker moeten worden vervangen. Het gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen kan de functionele eigenschappen van het filter verminderen.
   - Kartonnen filter (optioneel): gebruik geen water of schoonmaakmiddelen om het te reinigen omdat het dan onherstelbaar beschadigd kan raken.
8. Controleer of de behuizing van het filter geen scheuren vertoont. Reinig volledig rondom de pakking (H) en controleer of deze intact is. Vervang het filter als dat niet het geval is.
9. Reinig waar nodig langs de volledige omtrek van de rubberen pakking in de filterruimte (D, Afb. 14) en controleer tegelijkertijd of deze intact is. Als dat niet het geval is, vervang deze.
10. Monteer de onderdelen weer in de omgekeerde volgorde van demontage.

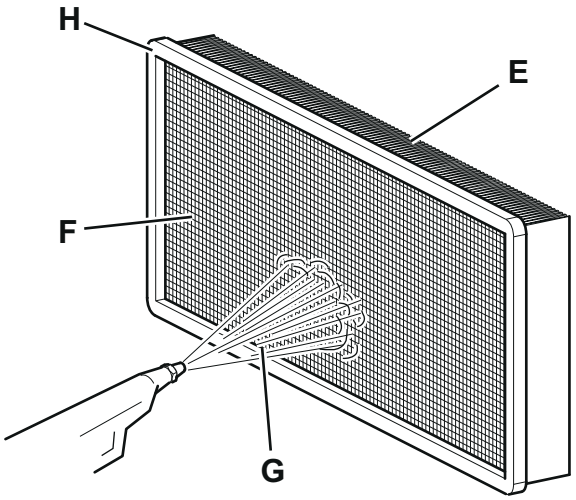
Reiniging van het voorfilter (optioneel)

11. Voer de punten 1 tot en met 3 uit.
12. Verwijder het voorfilter (K. Afb. 16) en reinig het met perslucht van maximaal 6 bar.
13. Monteer de onderdelen weer in de omgekeerde volgorde van demontage.



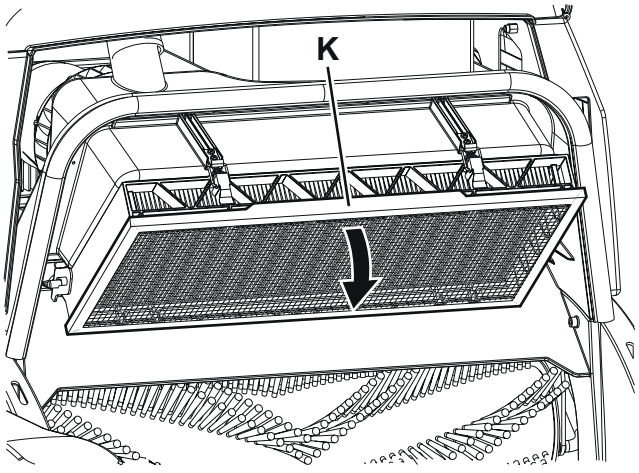
P100827

Afbeelding 13



P100828

Afbeelding 14



P100829

Afbeelding 15

CONTROLE VAN DE WERKING VAN DE MICROSCHAKELAAR VOOR DE POSITIE VAN DE AFVALCONTAINER

Verwijder de afvalcontainer (14) terwijl de motor is ingeschakeld en controleer of de motor meteen stopt.
Als de motor bij het verplaatsen van de afvalcontainer (14) niet meteen stopt, moet u onmiddellijk contact opnemen met een bevoegd servicecentrum of een bevoegde leverancier.

CONTROLE / HERSTEL / VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond. Controleer of de machine niet uit zichzelf kan bewegen.
2. Draai de contactsleutel (2) naar stand '0'.

Controle van de herbruikbare zekeringen

3. Controleer of de betreffende zekering tussen de twee herbruikbare zekeringen is gesprongen:
   (31): Zekering (5 A) van motor voor zijborstel rechts
   (32): Zekering (5 A) van motor voor zijborstel links (optioneel)
   Wacht tot het onderdeel dat de zekering liet springen is afgekoeld en reset daarna de gesprongen zekering.

Controle/vervanging van de zekeringen

4. Haal de voorste steun (22) los en open de kap voor de hoofdmotor en de dynamotor (21).
5. Controleer/vervang de betreffende zekering tussen de volgende onderdelen:
   (29): Hoofdbladzekering FA (20 A).
   (30): Bladzekering F1 (5 A) elektrische filterschudder.

Instelling

6. Sluit de kap voor de hoofdmotor en dynamotor (21) en bevestig de voorste steun (22) weer.

STORINGEN LOKALISEREN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Wanneer u aan de starthandgreep trekt, start de benzinemotor niet.	De contactsleutel staat niet op 'I'.	Zet de contactsleutel op 'I'.
	Het brandstofkraantje is gesloten.	Open het brandstofkraantje.
	Geen brandstof in de tank.	Giet brandstof in de tank.
	Afvalcontainer niet goed in positie.	Plaats de afvalcontainer in de goede positie.
	De brandstof komt niet bij de carburateur.	Controleer of de brandstof bij de carburateur komt. (*)
	De bougie vonkt niet.	Reinig/vervang de bougie. (*)
	Microschakelaar afvalcontainer defect.	Vervang de microschakelaar. (*)
De motor stopt tijdens de werkzaamheden.	Het motoroliepeil is niet voldoende.	Vul het motoroliepeil bij. (*)
	Geen brandstof in de tank.	Giet brandstof in de tank.
De zijborstel werkt niet.	Herstelbare zekering (FB) of (FC) (optioneel) gesprongen.	Wacht totdat de motor van de betreffende zijborstel is afgekoeld en reset daarna de zekering door de betreffende knop in te drukken.
	Hoofdzekering (FA) gesprongen.	Vervang de hoofdzekering.
	Microschakelaar van de zijborstel defect.	Vervang de microschakelaar van de betreffende zijborstel. (**)
De machine verzamelt weinig stof/vuil.	Stoffilter verstopt.	Reinig het stoffilter met behulp van de filterschudder of demonteer het filter.
	Afvalcontainer vol.	Leeg de afvalcontainer.
	De flaps zijn niet goed afgesteld of kapot.	Stel de flaps af of vervang ze.
	De borstels zijn niet goed afgesteld.	Stel de borstels in hoogte af.
	Riem voor de hoofdborstel niet goed gespannen of versleten.	De riem voor de hoofdborstel moet worden afgesteld of vervangen. (**)
De elektrische filterschudder werkt niet.	Zekering (F1) gesprongen.	Vervang zekering.
Als u aan de hendel voor de aandrijving trekt, beweegt de machine niet of heel langzaam.	De kabel voor de aandrijving is los of defect.	De kabel voor de aandrijving moet worden afgesteld of vervangen. (**)
	De aandrijfriem is los of versleten.	De aandrijfriem moet worden afgesteld of vervangen. (**)

(*) Zie voor de juiste instructies de handleiding voor de benzinemotor.
(**) Handelingen die door een servicecentrum van Nilfisk moeten worden uitgevoerd.

Neem voor meer informatie contact op met de servicecentra van Nilfisk. Zij beschikken over de werkplaatshandleiding.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingbedrijf worden gebracht.
Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

– Motorolie
– Polyester stoffilter
– Hoofdborstel en zijborstel
– Kunststof leidingen en onderdelen
– Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.

Nilfisk-Advance S.p.A.
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18 - 26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com

Nilfisk
trusted since 1906